



AGT TILT

Cod. 4-123567 del 12/2017

Italiano	Manuale d'uso	2
English	Operator's manual	36
Français	Manuel d'utilisation	70
Deutsch	Betriebsanleitung	104
Español	Manual de uso	138

LINGUA ORIGINALE

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati.

Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a variazioni senza preavviso.

Italiano

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS (ITALIAN)

All rights reserved. No part of this publication may be translated, stored in an electronic retrieval system, reproduced, or partially or totally adapted by any means (including microfilm and photostats) without prior permission.

The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

English

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINAUX (ITALIEN)

Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés.

Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Français

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG (ITALIAN)

Alle Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Deutsch

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL (ITALIANO)

Reservados los derechos de traducción, grabación electrónica, reproducción y adaptación total o parcial con cualquier medio (incluidos microfilmes y copias fotostáticas). Las informaciones contenidas en el presente manual pueden sufrir variaciones sin aviso previo.

Español

Elaborazione grafica e impaginazione

Ufficio Pubblicazioni Tecniche

DATI DEL PROPRIETARIO

Numero del modello _____

Numero di serie _____

Data di installazione _____

Responsabile assistenza e ricambi _____

Numero di telefono _____

Responsabile commerciale _____

Numero di telefono _____

VERIFICA DELLA FORMAZIONE

Precauzioni di sicurezza

- Decalcomanie di attenzione e avvertenza
- Pericoli sui punti di pericolo di schiacciamento
- NON gonfiare gli pneumatici sullo smontagomme

Qualificato

☐
☐
☐

Respinto

☐
☐
☐

Manutenzione e controlli delle prestazioni

- Controllo livello olio centralina idraulica

☐☐

Bloccaggio

- Ruote in acciaio

☐☐

Stallonatura

- Pneumatici standard 22,5"

☐☐

Smontaggio

- Pneumatici standard 22,5"

☐☐

Montaggio

- Pneumatici standard 22,5"

☐☐

Soggetti e date della formazione

SOMMARIO

1. MESSA IN FUNZIONE.....	6
1.1 Introduzione.....	6
1.2 Per la vostra sicurezza.....	6
1.3 Componenti dell'attrezzatura	9
1.4 Posizionamento degli adesivi.....	10
1.5 Unità di comando	12
1.6 Accessori in dotazione	13
1.7 Caratteristiche tecniche	13
1.8 Installazione sul furgone.....	13
2. PROCEDURE DI BASE	16
2.1 Bloccaggio della ruota.....	16
2.2 Stallonamento e smontaggio dello pneumatico	17
2.3 Montaggio dello pneumatico.....	24
3. ACCESSORI OPZIONALI.....	27
4. MANUTENZIONE E CALIBRAZIONE.....	27
4.1 Programma di manutenzione.....	27
4.2 Ricambi	28
4.3 Lubrificazione della scatola ingranaggi	28
4.4 Controllo carrello autocentrante	28
5. ACCANTONAMENTO.....	29
6. ROTTAMAZIONE	29
7. MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE.....	30
8. DATI DI TARGA.....	30
9. INCONVENIENTI / CAUSE / RIMEDI	31
10. SCHEMI ELETTRICI / IDRAULICI.....	32
10.1 Schema Elettrico.....	32
10.2 Schema Idraulico	34
11. CHIUSURA SMONTAGOMME IN EMERGENZA	35

1. MESSA IN FUNZIONE

1.1 Introduzione

Questo manuale fornisce le istruzioni d'uso e le informazioni necessarie per la manutenzione dello smontagomme AGT Tilt. Una sezione sugli accessori opzionali è stata inserita nel Capitolo 3 "Accessori opzionali,".

Il proprietario dello smontagomme AGT Tilt è il solo responsabile dell'osservanza delle procedure di sicurezza e dell'organizzazione della formazione tecnica. L'AGT Tilt deve essere usato soltanto da tecnici qualificati, adeguatamente formati. La conservazione della documentazione relativa al personale qualificato è esclusiva responsabilità del proprietario o della direzione. L'AGT Tilt è destinato allo smontaggio e al montaggio della maggior parte degli pneumatici medi e pesanti montati sugli autocarri. Il presente manuale fornisce istruzioni di carattere generale relative a comuni combinazioni di pneumatici e ruote. Combinazioni speciali di pneumatici e ruote potrebbero richiedere procedure diverse da quelle fornite nel presente manuale.

"Riferimenti"

Il presente manuale presuppone che il tecnico sia già in possesso delle nozioni base per l'identificazione e la manutenzione dei pneumatici. La prima sezione riporta le informazioni basilari per l'uso dello smontagomme AGT Tilt. Le sezioni che seguono contengono informazioni dettagliate sull'attrezzatura, le procedure e la manutenzione. Il "corsivo" è utilizzato per fare riferimento a parti specifiche del presente manuale che offrono informazioni aggiuntive o chiarimenti. Ad esempio, fare riferimento a "2.1 Bloccaggio della ruota," a pagina 9. Tali riferimenti devono essere letti per ottenere delle informazioni aggiuntive alle istruzioni presentate.

1.2 Per la vostra sicurezza

Si riportano di seguito le definizioni per l'identificazione dei livelli di pericolo, con le rispettive segnalazioni utilizzate nel presente manuale:

 **PERICOLO:** Indica una imminente situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.

 **ATTENZIONE:** Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.

AVVERTENZA: Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare lesioni non gravi o danni a materiali.

 **AVVERTENZA:** Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a lesioni lievi o medie.

AVVERTENZA: Attenersi a quanto descritto in questo manuale: eventuali usi dell'apparecchiatura non espressamente descritti, sono da ritenersi di totale responsabilità dell'operatore.

ATTENZIONE Utilizzato senza il simbolo di pericolo per la sicurezza indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni materiali.

IMPORTANTI ISTRUZIONI CONCERNENTI LA SICUREZZA

Conservare sempre tutte le istruzioni insieme all'attrezzatura.

Utilizzare l'attrezzatura soltanto come descritto nel presente manuale.

Per limitare il rischio di incendio, non utilizzare l'attrezzatura in prossimità di contenitori aperti contenenti liquidi infiammabili (benzina).

Non usare l'attrezzatura se il cavo o l'attrezzatura stessa sono danneggiati, fino al controllo da parte di un tecnico qualificato.

Qualora sia necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con corrente nominale uguale o superiore rispetto a quella dell'attrezzatura. Cavi di alimentazione con corrente nominale inferiore a quella prevista per l'attrezzatura potrebbero surriscaldarsi. Fare attenzione che il cavo sia sistemato in modo da non inciampare in esso o tirarlo.

Scollegare sempre l'attrezzatura dalla presa elettrica, quando non la si utilizza. Per scollegare il connettore dalla presa non tirare

il cavo. Afferrare il connettore e tirarlo fino a scollegarlo.

Leggere ed osservare le precauzioni di avvertenza e attenzione affisse all'attrezzatura e agli utensili. Mantenere puliti e visibili tutti gli adesivi, etichette e avvertenze.

Prima di usare quest'attrezzatura, leggere e comprendere tutte le istruzioni.

L'uso di quest'attrezzatura può causare lesioni personali e ridurre la durata utile dello smontagomme.

Per evitare incidenti o danni allo smontagomme, utilizzare soltanto le procedure e gli accessori consigliati.

Durante l'uso dello smontagomme, indossare protezioni per gli occhi approvate da OSHA.

Indossare calzature protettive antiscivolo durante l'utilizzo dello smontagomme.

Non indossare gioielli o indumenti ampi durante l'uso dello smontagomme.

Durante il sollevamento o la rimozione degli pneumatici dallo smontagomme, indossare un opportuno supporto per la schiena.

⚠ ATTENZIONE: Non avvicinare mani e indumenti agli organi in movimento.

Non salire in piedi sullo smontagomme.

L'impiego sul veicolo di cerchi e pneumatici di dimensioni diverse può pregiudicare l'efficienza dello sterzo e compromettere la manovrabilità e la frenata del veicolo.

⚠ ATTENZIONE: NON gonfiare gli pneumatici sullo smontagomme. Lo smontagomme non rappresenta un dispositivo di ritenuta o una barriera approvata per garantire la protezione durante il gonfiaggio.

L'Occupational Safety and Health Administration Standard (Norma sulla sicurezza e salute sul luogo di lavoro) 1910.177 prescrive che gli pneumatici tubeless e con camera d'aria degli autocarri di medie e grandi dimensioni vengano gonfiati impiegando un dispositivo di ritenuta (ad esempio una gabbia di sicurezza) o una barriera approvati da OSHA e utilizzando un raccordo di gonfiaggio pneumatico con regolatore di pressione e tubo flessibile di prolunga.

⚠ ATTENZIONE: Non montare mai uno pneumatico su un cerchio di diametro diverso.

⚠ AVVERTENZA: Non pulire con acqua o a pressione gli smontagomme elettrici.

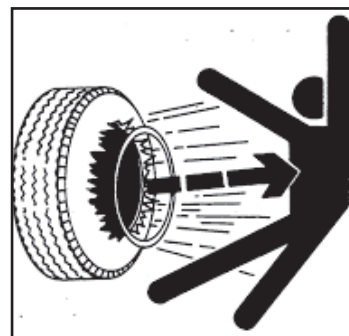
Non usare lo smontagomme in presenza di componenti in gomma o in plastica usurati.

Ruote dotate di sensori di bassa pressione o di pneumatico e cerchio speciali potrebbero richiedere procedure particolari. Consultare i manuali di assistenza del fabbricante.

AVVERTENZE E ISTRUZIONI GENERALI

⚠ ATTENZIONE: Fare attenzione ad eventuali lesioni. Leggere, comprendere e osservare con attenzione gli avvertimenti e le istruzioni fornite nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo insieme alla macchina in luogo sicuro per riferimento futuro.

1. In caso di esecuzione non corretta delle procedure di manutenzione fornite nel presente manuale, o di mancata osservanza delle altre istruzioni in esso contenute, potrebbero verificarsi incidenti. All'interno del presente manuale vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino incidenti. Qualsiasi incidente potrebbe provocare infortuni gravi o mortali per l'operatore o i passanti, o provocare danni materiali.
2. Non provare mai a montare pneumatici e cerchi che non siano corrispondenti. È molto pericoloso. Pneumatici e cerchi non corrispondenti potrebbero esplodere provocando incidenti.
3. E' consentita solamente l'azione d'intallatura dello pneumatico sullo smontagomme, senza superare la pressione di 0.5 bar.



4. Per il gonfiaggio della ruota, rimuoverla dallo smonta gomme e posizionarla nella gabbia di gonfiaggio
5. Non è consentito l'uso di dispositivi di gonfiaggio (es. pistola) collegati allo smontagomme tramite fonti di alimentazione esterne alla macchina.
6. Non avvicinare mai la testa o altre parti del corpo ad uno pneumatico durante l'intallamento. Questa macchina non è un dispositivo di sicurezza contro i rischi di un'eventuale esplosione di pneumatici, camere d'aria o cerchi.
7. Mantenere una distanza adeguata dallo smontagomme durante l'intallatura, non avvicinarsi.

⚠ PERICOLO: Lo scoppio dello pneumatico può causare la proiezione dello stesso nelle vicinanze con una forza sufficiente a provocare gravi lesioni o la morte.

Non montare uno pneumatico se la dimensione dello stesso (riportate sul fianco) non corrispondono esattamente alla dimensione del cerchio (stampata all'interno del cerchio) o se il cerchio o lo pneumatico sono difettosi o danneggiati.

Lo smontagomme non è un dispositivo di sicurezza e non eviterà l'esplosione di pneumatici e cerchi. Mantenere gli astanti a distanza

8. Pericolo di schiacciamento. Presenza di parti mobili. Il contatto con parti in movimento può provocare incidenti.

- L'uso della macchina è consentito ad un solo operatore alla volta.
- Mantenere i passanti a distanza dallo smontagomme.
- Tenere mani e dita lontane dal bordo del cerchio durante il processo di smontaggio e di montaggio.
- Tenere mani e dita lontane dall'utensile di montaggio durante il funzionamento.
- Tenere mani e dita lontane dal disco stallonatore durante il suo funzionamento.
- Tenere mani e altre parti del corpo lontane dalle parti in movimento.
- Non utilizzare utensili diversi da quelli forniti con lo smontagomme o accessori originali CORGHI.
- Utilizzare del lubrificante per pneumatici adeguato al fine di evitare il grippaggio dello pneumatico.
- Prestare attenzione durante la movimentazione del cerchio o dello pneumatico e durante l'utilizzo della leva



9. Pericolo di scossa elettrica.

- Non pulire con acqua o getti d'aria ad alta pressione le parti elettriche.
- Non mettere in funzione la macchina in presenza di cavo elettrico danneggiato.
- Qualora sia necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con caratteristiche nominali uguali o superiori rispetto a quelle della macchina. I cavi con caratteristiche nominali inferiori a quella della macchina possono surriscaldarsi e provocare un incendio.
- Fare attenzione che il cavo sia sistemato in modo da non inciampare in esso o che non possa essere tirato.



10. Pericolo di lesioni agli occhi. Durante la fase di intallamento e di gonfiaggio, potrebbero essere proiettati nell'aria detriti, polveri e fluidi. Togliere eventuali detriti presenti nel battistrada dello pneumatico e nella superficie degli pneumatici. Indossare occhiali di protezione approvati OSHA, CE o altri dispositivi certificati durante tutte le fasi di lavoro.
11. Ispezionare sempre con cura la macchina prima di utilizzarla. Equipaggiamenti mancanti, danneggiati o logori (compresi gli adesivi di pericolo) devono essere riparati o sostituiti prima della messa in funzione.
12. Non lasciare dadi, bulloni, utensili o altro materiale sulla macchina. Potrebbero rimanere intrappolati nelle parti mobili e provocare malfunzionamenti o essere proiettati.
13. NON installare pneumatici tagliati, danneggiati, marci o logori. NON installare pneumatici su cerchi lesionati, piegati, arrugginiti, logori, deformati o danneggiati.
14. Qualora lo pneumatico dovesse danneggiarsi durante la fase di montaggio, non tentare di portare a termine il montaggio. Rimuoverlo e allontanarlo dalla zona di servizio e contrassegnarlo come danneggiato.
15. Questa attrezzatura presenta parti interne che se esposte a vapori infiammabili possono provocare contatti o scintille (benzina, diluenti per vernici, solventi, etc.). Non installare la macchina in una zona angusta o posizionarla al di sotto del livello del pavimento.
16. Non mettere in funzione la macchina quando si è sotto gli effetti di alcool, farmaci e/o droghe. Qualora si assumano farmaci prescritti o di automedicazione, consultare un medico per conoscere gli effetti collaterali che tali farmaci potrebbero avere sulla capacità di far funzionare la macchina in sicurezza.
17. Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) approvati e autorizzati OSHA, CE o con certificazioni equivalenti durante il funzionamento della macchina. Consultare il supervisore per ulteriori istruzioni.
18. Non indossare gioielli, orologi, abiti ampi, cravatte e legare i capelli lunghi prima di utilizzare la macchina.
19. Indossare calzature protettive antiscivolo durante l'utilizzo dello smontagomme.
20. Durante il posizionamento, il sollevamento o la rimozione delle ruote dallo smontagomme indossare un sostegno dorsale adeguato e impiegare una tecnica di sollevamento corretta.
21. Soltanto personale adeguatamente addestrato può utilizzare, eseguire la manutenzione e riparare la macchina. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Gli assistenti tecnici CORGHI sono i soggetti maggiormente qualificati. Il datore di lavoro deve stabilire se un impiegato sia qualificato per eseguire qualsiasi riparazione della macchina in sicurezza nel caso in cui l'operatore



abbia tentato di eseguire la riparazione.

22. L'operatore deve riporre particolare attenzione alle avvertenze degli adesivi affissi alla propria attrezzatura prima della messa in funzione.

IMPORTANTE: Per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 llux.

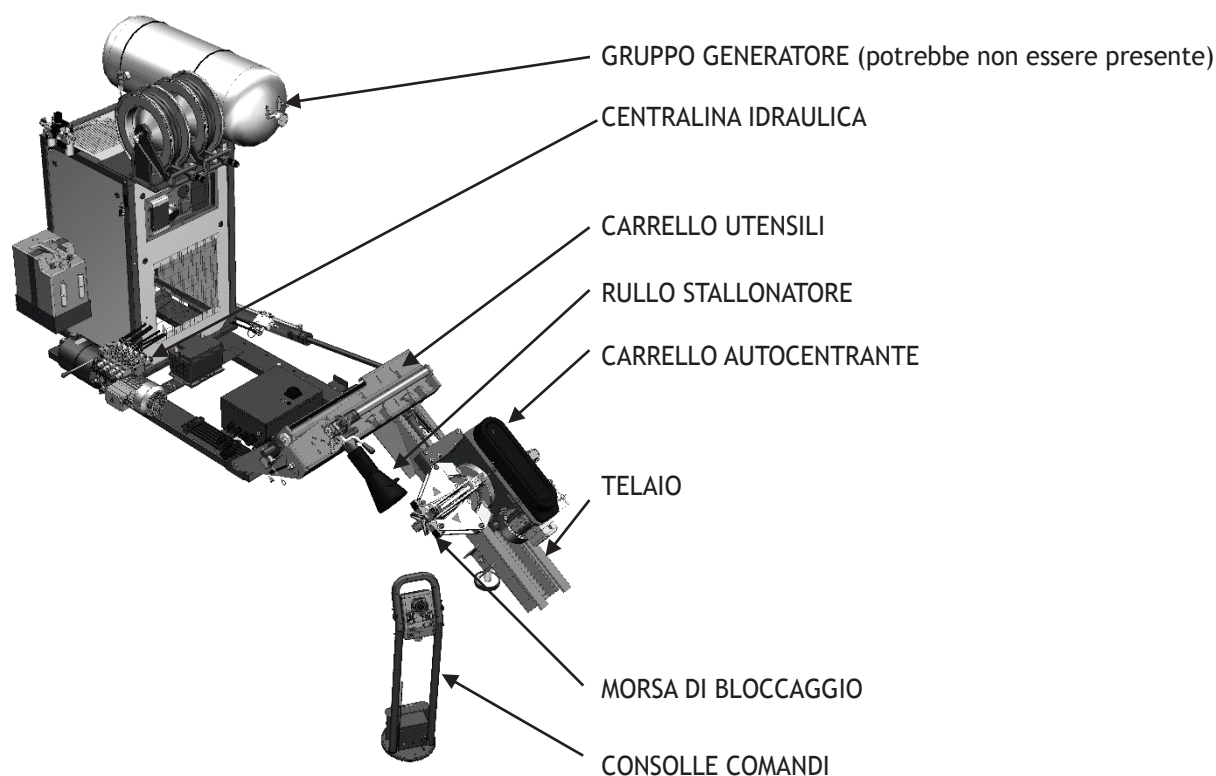
⚠ ATTENZIONE: Se l'installazione viene eseguita in un luogo aperto è necessario che la macchina sia protetta da una tettoia.

Condizioni ambientali di lavoro

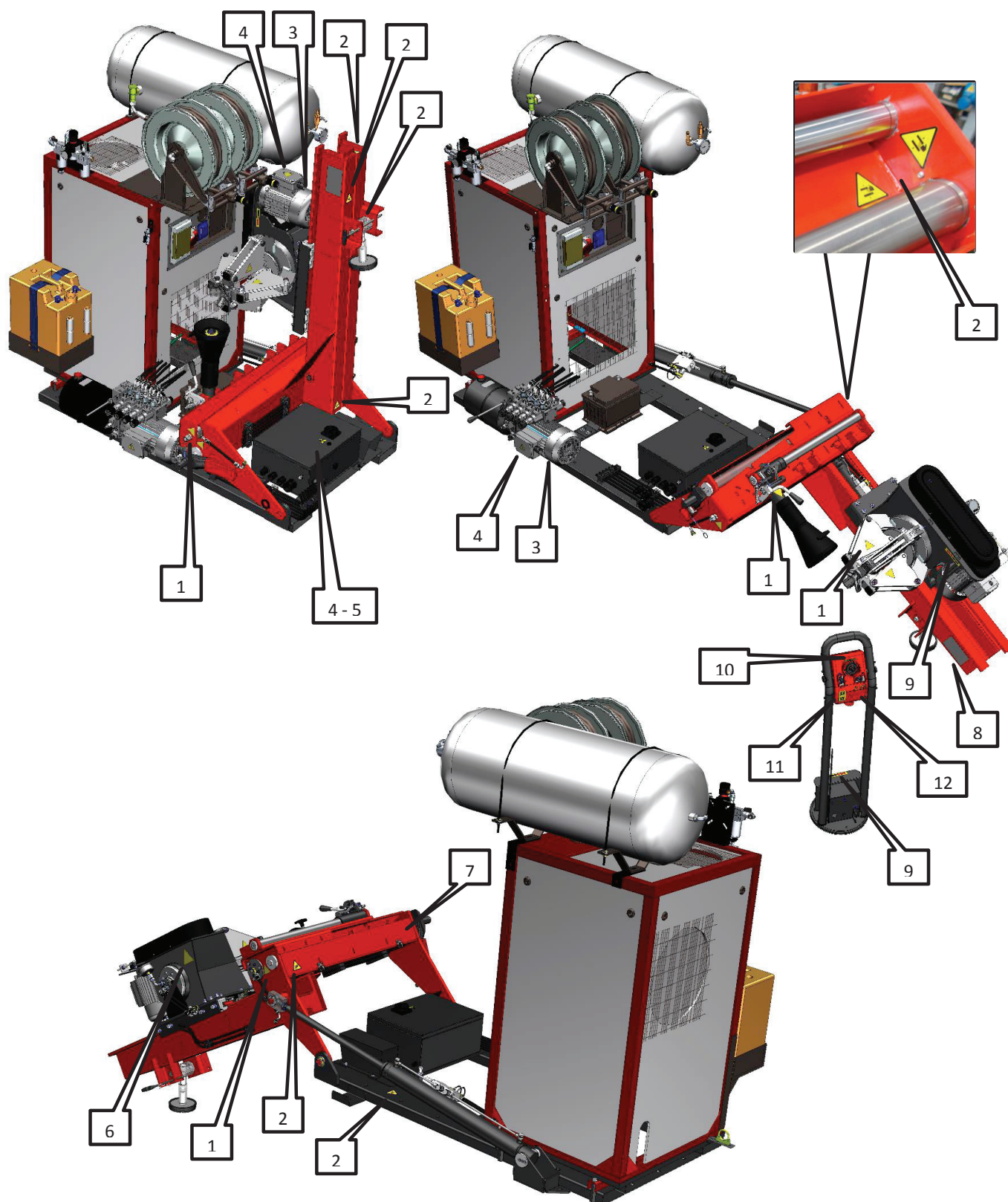
- Umidità relativa: 30 ÷ 95% senza condensazione
- Temperatura: 0° ÷ +55°

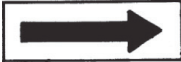
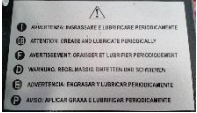
⚠ ATTENZIONE: Non è ammesso l'utilizzo della macchina in atmosfera potenzialmente esplosiva.

1.3 Componenti dell'attrezzatura



1.4 Posizionamento degli adesivi

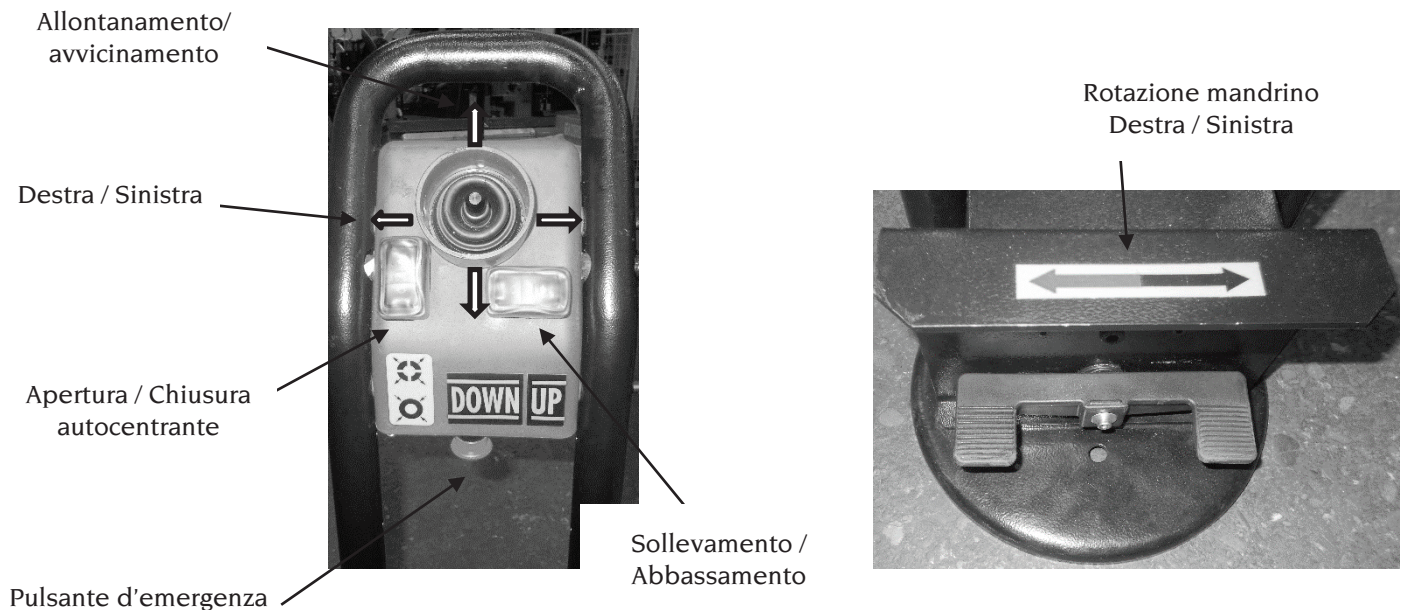


N	Codice	Disegno	Descrizione
1	462081		ADESIVO, PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO MANI
2	461930		ADESIVO, PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO PIEDI
3	4-401298		ADESIVO, SENSO DI ROTAZIONE MOTORE CENTRALINA IDRAULICA
4	425211A		ADESIVO, PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA
5	446598		ADESIVO, SCOLLEGARE LA CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI APRIRE IL QUADRO
6	450648		ADESIVO PERICOLO TRASMISSIONE A INGRANAGGI
7	/		ADESIVO, MATRICOLA MODELLO
8	4-113651		ADESIVO INGRASSARE E LUBRIFICARE
9	421502		ADESIVO SENSO ROTAZIONE AUTOCENTRANTE
10	445834		ADESIVO TRASLAZIONE DESTRA/SINISTRA E ALTO/BASSO
11	444848		ADESIVO APERTURA/CHIUSURA AUTOCENTRANTE
12	4-124128		ADESIVO APRI / CHIUDI SMONTAGOMME

1.5 Unità di comando

Comandi azionamento smontagomme:

Tutti i comandi per l'azionamento dello smontagomme sono situati sull'unità di comando.



Tutti gli azionamenti di comando funzionano in modalità manuale. Ogni azione specifica attivata da un comando viene attivata solamente con la pressione di quest'ultima.

Avvicinamento/allontanamento	Avvicina o allontana il carrello autocentrante con lo pneumatico rispetto al braccio utensili
Sollevamento/abbassamento	Solleva o abbassa il telaio dello smontagomme. I comandi portano lo smontagomme dentro e fuori dal furgone.
Rotazione mandrino	Fa girare la ruota in entrambi i sensi.
Destra / Sinistra	Sposta il carrello utensili a destra e sinistra.
Apertura/Chiusura	Apertura/chiusura delle ganasce del mandrino autocentrante per bloccare/sbloccare la ruota.
Pulsante d'emergenza	Azionando il pulsante d'emergenza di arresta il gruppo generatore e lo smontagomme.

Comandi quadro elettrico accensione gruppo generatore:

Sul quadro comandi è situato l'interruttore generale dello smontagomme. A fianco vi è il quadro di accensione del gruppo generatore (si veda il manuale d'uso del gruppo generatore).

A : Quadro elettrico



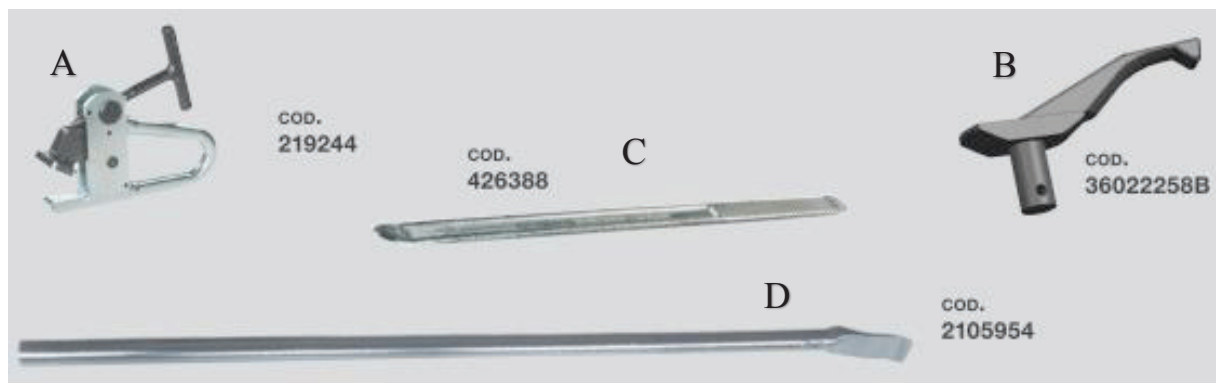
B : Blocco accensione



A: Interruttore generale quadro elettrico: Ruotando l'interruttore rosso su sfondo giallo si accende lo smontagomme.

B: Blocco di accensione gruppo generatore: Inserendo la chiave e ruotandola si accende il motore diesel che aziona il generatore di corrente ed il compressore dell'aria compressa.

1.6 Accessori in dotazione



A	Pinza cerchio per ruote in acciaio	219244
B	Utensile di smontaggio	36022258B
C	Leva corta per cerchi	426388
D	Leva alza talloni	2105954

1.7 Caratteristiche tecniche

Motore pompa	1,5 kW
Motore riduttore	1,1 kW
Opera su ruote da - a	14" - 26"
Diametro massimo ruota	1350 mm (53")
Larghezza massima ruota	520 (21")
Pressione massima di lavoro	150 bar
Peso massimo della ruota	500 kg
Coppia di rotazione	2300 Nm
Peso dello smontagomme (con accessori in dotazione)	450 kg
Livello di pressione acustica con gruppo generatore	LpA ad 1 mt. : 85dB (A)
Livello di pressione acustica del solo smontagomme	LpA ad 1mt. : 70 dB (A)

1.8 Installazione sul furgone

AREA D'INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Questa macchina è destinata ad essere installata all'interno dei furgoni aventi vano laterale con dimensioni minime pari a:

Altezza : 1750

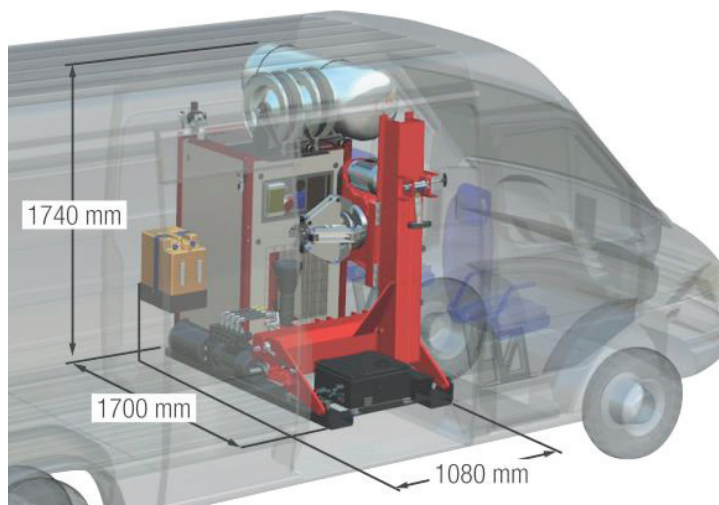
Larghezza Min. 1150 mm

Lo smontagomme ha le seguenti dimensioni :

Altezza : 1740 mm

Larghezza : 1080 mm

Profondità : 1700 mm



ATTENZIONE: Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.

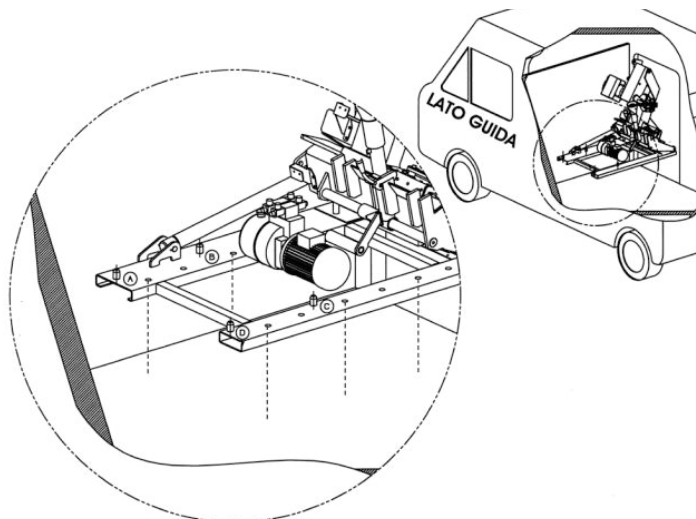
Dopo aver liberato la macchina dall'imballo, controllarne lo stato d'integrità e la mancanza di eventuali anomalie, quindi procedere all'installazione del gruppo smontagomme/generatore sul furgone.

In dotazione, per agevolare l'installazione, vengono forniti 2 binari da fissare al furgone. Questi agevolano l'entrata, l'uscita ed il riposizionamento dell'intero gruppo, dopo gli interventi di manutenzione periodica sul gruppo generatore.

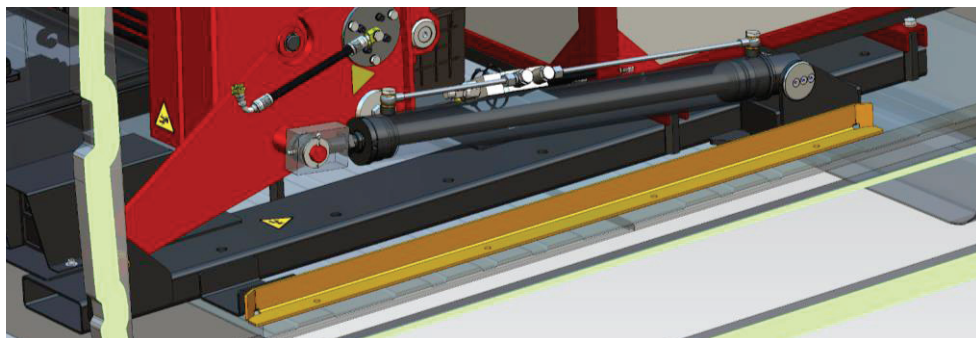
PACCHETTO SMONTAGOMME / GENERATORE, L'INSTALLAZIONE CONSISTE NELL'installazione è possibile sia sul portellone laterale che sul portellone posteriore.

1. Portare il gruppo smontagomme/generatore all'interno del furgone.
2. Tramite i fori presenti sul telaio dello smontagomme, individuare 6 punti idonei alla foratura per il fissaggio del gruppo.
3. Posizionare i 2 binari, uno a sinistra e uno a destra del telaio nero dello smontagomme. Determinare almeno 2 punti per binario per la foratura.

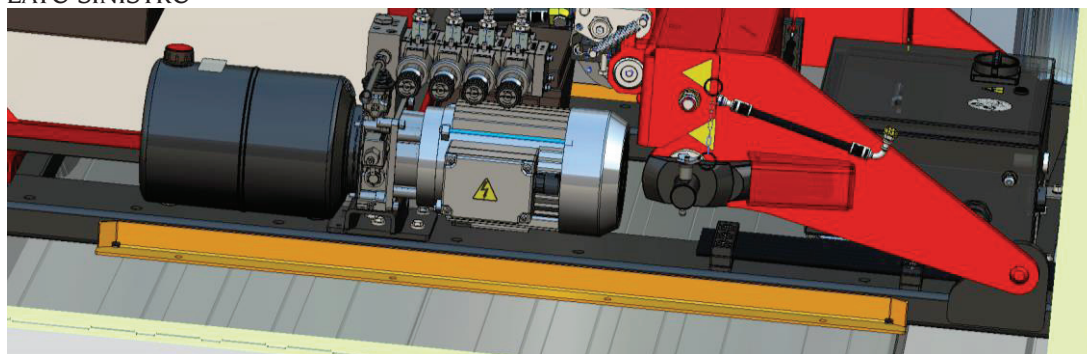
Lasciare un margine di 10 mm tra singolo binario e telaio. Questo agevolerà le operazioni di estrazione ed inserimento dell'intero gruppo.



LATO DESTRO



LATO SINISTRO



4. Estrarre il gruppo smontagomme/generatore
5. Forare i 6 punti individuati al punto 2 e i 4 punti individuati al punto 3.
6. Montare i 2 binari all'interno del furgone.
7. Riposizionare il gruppo all'interno del furgone.
8. Fissare l'intero gruppo al furgone tramite gli appositi fori sul telaio dello smontagomme.

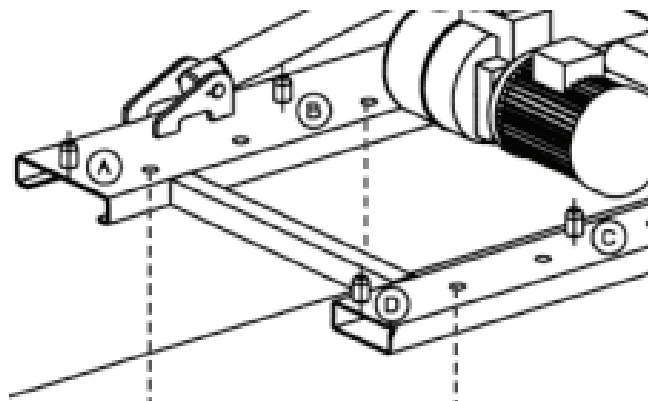
⚠ PERICOLO: E' OBBLIGATORIO FISSARE la base dello smontagomme al furgone in almeno n°6 PUNTI. I 6 punti di fissaggio debbono essere definiti dall'installatore in funzione dello specifico furgone. Le piastre necessarie per il fissaggio sul furgone sono a carico del cliente / installatore.

⚠ ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dell'installazione e quindi di eventuali problemi/danni che dovessero insorgere a fronte di un fissaggio non corretto dell'apparecchiatura al pianale del furgone.

CON IL GRUPPO GENERATORE ACQUISTATO SEPARATAMENTE:

PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DA 1 E 8 VISTE PRECEDENTEMENTE, BISOGNA:

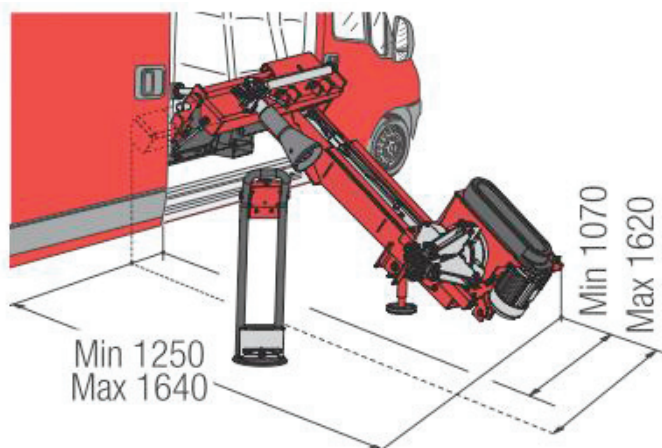
- Posizionare e fissare il gruppo generatore sul basamento dello smontagomme mediante 4 viti M10x 40, da applicare sulle 4 boccole filettate saldate sul basamento (A – B – C – D)
- Fissare la scatola di accensione del gruppo generatore sul basamento, a fianco del quadro impianto elettrico; o almeno in zona comoda per le operazioni di accensione e spegnimento quando ci si trova all'esterno del furgone.
- Collegare elettricamente la scatola di accensione al quadro elettrico dello smontagomme. E' necessario collegare il cavo Rosa-Nero al fungo di emergenza della consolle comandi.
- Collegare la spina della macchina alla presa trifase del generatore



⚠ ATTENZIONE Prima di installare e utilizzare lo smontagomme assicurarsi che forando il pianale non si comprometta l'integrità del telaio del veicolo. Potrebbe NON ESSERE ASSICURATA la stabilità del veicolo stesso e dello smontagomme posto all'interno.

⚠ ATTENZIONE Durante l'installazione assicurarsi che l'ingombro dello smontagomme, in condizioni di lavoro, non interferisca con la porta scorrevole del furgone quando è aperta.

INGOMBRI DELLO SMONTAGOMME APERTO:



2. PROCEDURE DI BASE

2.1 Bloccaggio della ruota

Preparazione di ruota e pneumatico per l'intervento

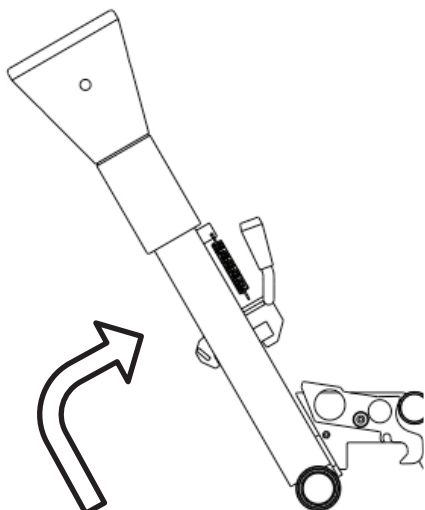
⚠ ATTENZIONE: Togliere completamente l'aria all'interno dello pneumatico prima di proseguire. Non eseguire lo stallonamento prima di aver scaricato completamente l'aria presente nello pneumatico. La mancata rimozione dell'aria può provocare lesioni all'operatore o danni all'apparecchiatura, allo pneumatico o alla ruota.

Per sgonfiare completamente lo pneumatico estrarre il puntalino dallo stelo valvola. Rimuovere tutti i pesi di equilibratura da entrambi i lati del cerchio per proteggere il cerchio e prolungare la durata utile dell'attacco di montaggio/smontaggio.

Individuare il canale della ruota.

Posizionamento/ Bloccaggio dello pneumatico sulla morsa

Ribaltare all'indietro il braccio porta utensile e assicurarsi che sia agganciato. Agendo sulla maniglia si provoca lo sgancio del braccio utensili.

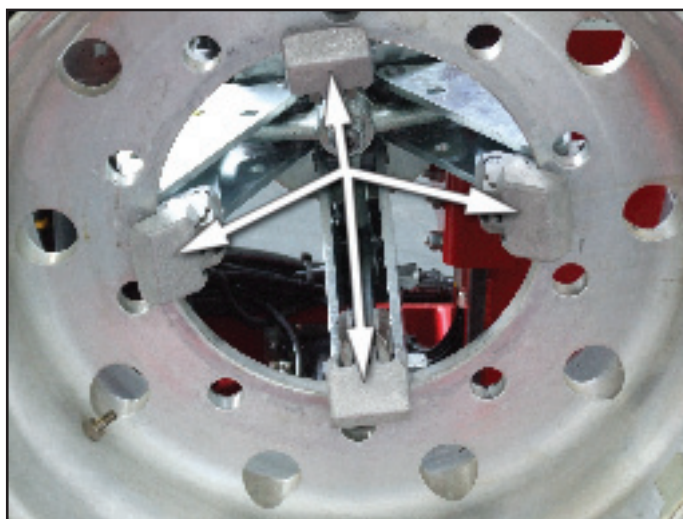
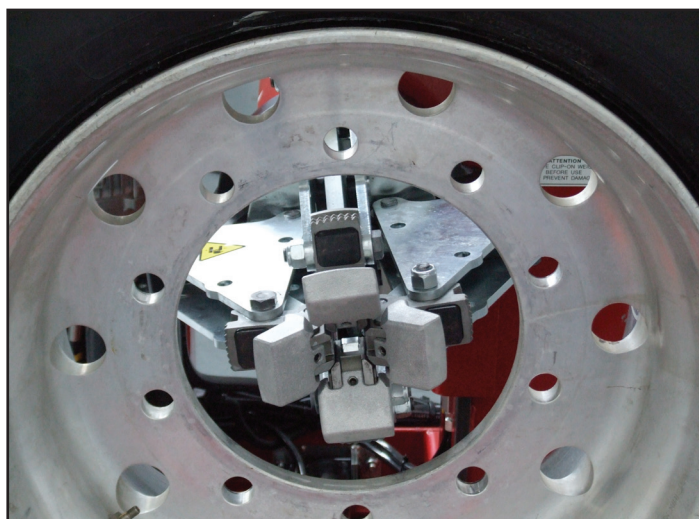


⚠ PERICOLO: Ogni qualvolta si sgancia il braccio porta utensili, utilizzare l'altra mano per accompagnare la caduta del braccio nella sua sede di lavoro. Il braccio essendo pesante potrebbe creare un pericolo di schiacciamento.

Esaminare la ruota per stabilire il lato canale. Il lato con la distanza minima dal bordo del cerchio è il lato canale.

Posizionare la ruota sul carrello, orientando il lato canale in senso opposto rispetto al mandrino.

Utilizzando i comandi di avvicinamento/allontanamento, centrare l'autocentrante con la ruota.



Utilizzare il comando di APERTURA/CHIUSURA per aprire il mandrino autocentrante fino a bloccarlo sulla circonferenza interna del cerchio.

Controllare che la ruota sia correttamente centrata e saldamente bloccata.



ATTENZIONE: Assicurarsi che il bloccaggio del cerchio sia eseguito correttamente in ogni punto di presa della morsa e che la presa sia sicura. Verificare attraverso il manometro, l'avvenuto bloccaggio della ruota tramite il raggiungimento della pressione massima di esercizio.

2.2 Stallonamento e smontaggio dello pneumatico

Lo smontagomme AGT Tilt può essere usato per ruote da 14 a 26 pollici con larghezza massima di 21" (520 mm). Gli pneumatici degli assali sterzanti e di trazione possono essere per lo più considerati pneumatici "Standard" ai fini del presente manuale. I modelli a base larga, Supersingle/ Michelin® X One®, e alcuni cerchi sono considerati "più difficoltosi".

Pneumatici/ruote standard

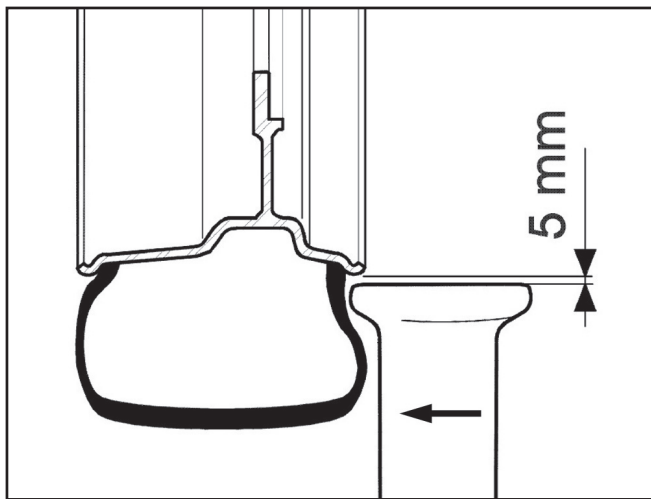
Posizionare entrambi i rulli stallonatori nel carrello dello pneumatico.



Iniziando dal tallone esterno, portare il rullo stallonatore esterno in posizione di lavoro.

Utilizzare i comandi di avvicinamento/allontanamento e sollevamento/abbassamento per portare il rullo stallonatore a battuta sul fianco dello pneumatico.

Il bordo del cerchio deve essere a non più di 5 mm (3/16") dall'estremità superiore del rullo stallonatore.



Premere il rullo stallonatore contro lo pneumatico.

! ATTENZIONE: per lo smontaggio è indispensabile lubrificare lo pneumatico.

Facendo girare la ruota in entrambi i sensi, lubrificare abbondantemente la zona del tallone e premendo delicatamente sul tallone per staccarlo dalla relativa sede.



Dopo aver disimpegnato il tallone, rimuovere il rullo stallonatore dallo pneumatico.

Ripetere le ultime tre operazioni per il tallone interno.



Con il tallone interno disimpegnato, continuare a premere lentamente sul lato interno dello pneumatico con il rullo stallonatore fino a staccare lo pneumatico dalla ruota.

PNEUMATICI CON CAMERA D'ARIA: Dopo aver disimpegnato il primo tallone dello pneumatico, non applicare ulteriore pressione sul rullo stallonatore. Continuare a ruotare lo pneumatico fino a portare lo stelo valvola in posizione ore 6. Estrarre la camera d'aria e continuare a ruotare lo pneumatico e a premere con il rullo stallonatore per rimuovere completamente lo pneumatico.



Pneumatici/ruote più difficoltosi

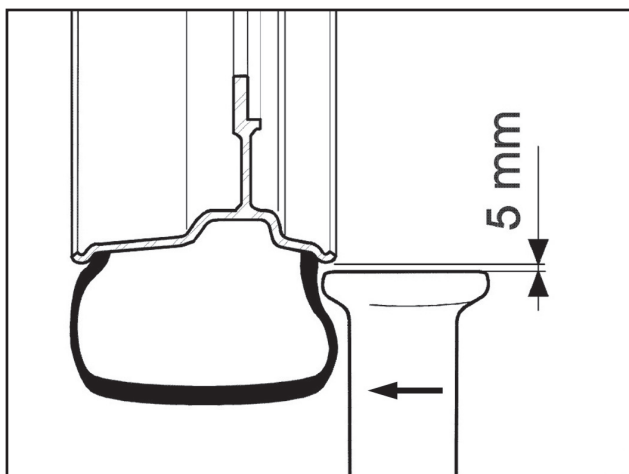
Portare un rullo stallonatore sulla posizione esterna del carrello dello pneumatico.



Portare il rullo stallonatore esterno in posizione di lavoro.

Utilizzare i comandi di avvicinamento/allontanamento e sollevamento/abbassamento per portare il rullo a battuta sul fianco dello pneumatico.

Il bordo del cerchio deve essere a non più di 5 mm (3/16") dall'estremità superiore del rullo stallonatore.



Premere il rullo stallonatore contro lo pneumatico.

⚠ ATTENZIONE: per uno smontaggio semplice e sicuro è indispensabile lubrificare lo pneumatico.

Facendo girare la ruota in entrambi i sensi, lubrificare abbondantemente la zona del tallone e premendo delicatamen-
te sul tallone per staccarlo dalla ruota.

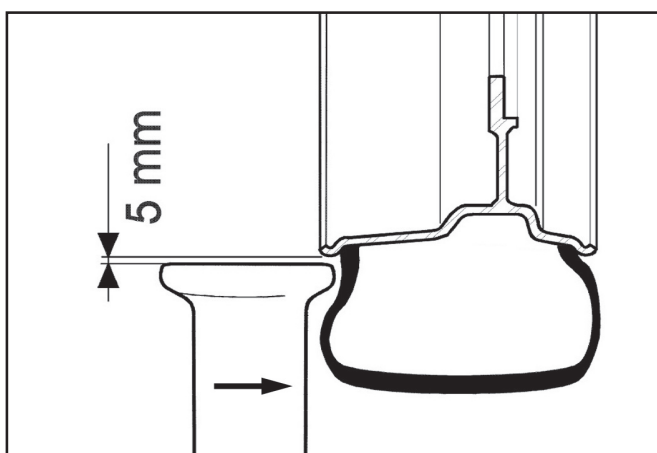


Dopo aver disimpegnato il tallone, rimuovere il rullo stallonatore dallo pneumatico.

Ripetere le ultime tre operazioni per il tallone interno.

Utilizzare i comandi di avvicinamento/allontanamento e sollevamento/abbassamento per portare il rullo a battuta sul
fianco dello pneumatico.

Il bordo del cerchio deve essere a non più di 5 mm (3/16") dall'estremità superiore del rullo stallonatore.



Premere il rullo stallonatore contro lo pneumatico.

⚠ ATTENZIONE: per uno smontaggio semplice e sicuro è indispensabile lubrificare lo pneumatico.

Facendo girare la ruota in entrambi i sensi, lubrificare abbondantemente la zona del tallone e premendo delicatamente sul tallone per staccarlo dalla ruota.



Dopo aver disimpegnato il tallone, rimuovere il rullo stallonatore dallo pneumatico.

Rimuovere il rullo stallonatore dal carrello dello pneumatico e installare il gancio stallonatore sulla posizione esterna del carrello. Fissare il gancio con il perno.



Avvicinare il carrello allo pneumatico per inserire il gancio stallonatore. Il gancio stallonatore deve essere a non più di 5 mm (3/16") dal cerchio.

Osservare la fossetta di riferimento sul gancio.

Servendosi del gancio stallonatore, disimpegnare il tallone dalla ruota. Portare il contrassegno di riferimento in corrispondenza del bordo della ruota.



Inserire la leva stallonatrice, con il lato concavo verso la ruota, su un lato del gancio stallonatore.



Spingere la leva verso la ruota per ottenere un punto di trazione.



Ruotare lo pneumatico nella direzione corretta in modo da allontanare la leva dal gancio.



Nella foto, l'operatore ruota lo pneumatico in senso anti-antiorario.

Continuare la rotazione fino a rimuovere il tallone dalla ruota.



PNEUMATICI CON CAMERA D'ARIA: Dopo aver disimpegnato il primo tallone dallo pneumatico, continuare a ruotare lo pneumatico fino a portare lo stelo valvola in posizione ore 6. Estrarre la camera d'aria e proseguire come indicato di seguito.

Spostare il gancio stallonatore sulla posizione interna del carrello dello pneumatico. Fissare il gancio con il perno e inserirlo tra tallone e cerchio.

Avvicinare il gancio allo pneumatico mediante i comandi di avvicinamento/allontanamento.

Portare il contrassegno di riferimento del gancio stallonatore in corrispondenza del bordo della ruota e inserire la leva stallonatrice.



Spingere la leva verso la ruota per ottenere un punto di trazione.

Ruotare lo pneumatico nella direzione corretta in modo da allontanare la leva dal gancio.



Nella foto, l'operatore ruota lo pneumatico in senso anti-antiorario.

Continuare la rotazione fino a rimuovere lo pneumatico dalla ruota.

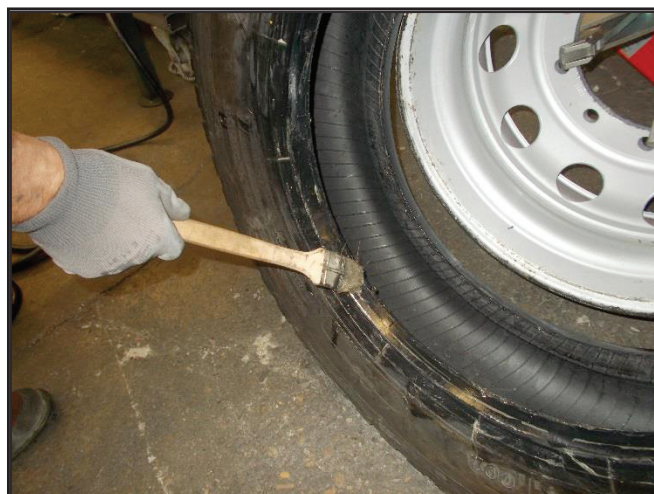
2.3 Montaggio dello pneumatico

Lo smontagomme AGT Tilt può essere usato per ruote da 14,5 a 26 pollici con larghezza massima di 27" (695 mm). Gli pneumatici degli assali sterzanti e di trazione possono essere per lo più considerati pneumatici "Standard" ai fini del presente manuale. I modelli a base larga, Michelin® X One®, la maggior parte degli pneumatici agricoli e alcuni cerchi sono considerati "più difficoltosi".

Preparazione di pneumatico/cerchio

Montare la ruota sullo smontagomme. Fare riferimento a "2.1 Bloccaggio della ruota,".

Lubrificare internamente ed esternamente entrambi i talloni dello pneumatico da montare con la pasta di montaggio fornita in dotazione.



Lubrificare la superficie di montaggio del tallone esterno sul cerchio.

Per le combinazioni di pneumatici/ruote standard, procedere come segue. Per le combinazioni di pneumatici/ruote difficoltose, passare a "Pneumatici/ruote difficoltosi".

Montaggio

Portare il rullo stallonatore sulla posizione esterna del carrello in condizioni di fuori lavoro.



Utilizzando il comando allontanamento, abbassare il cerchio e posizionare il tallone interno dello pneumatico sul bordo del cerchio. Azionando poi il comando di avvicinamento lo pneumatico sarà sollevato e portato in prossimità degli utensili.



⚠ ATTENZIONE: Con i cerchi in alluminio utilizzare preferibilmente la pinza dedicata per cerchi in lega o il morsetto in plastica per ruote vettura runflat.

Abbassare il braccio utensili in posizione di lavoro. Spingere sul fianco esterno dello pneumatico verso l'interno, favorendo il montaggio del primo tallone.



Continuare a girare la ruota e a premere con il rullo fino a quando il tallone non è completamente sulla ruota. Questo

dovrebbe avvenire entro un giro completo della ruota.



⚠ ATTENZIONE: **PNEUMATICI CON CAMERA D'ARIA:** Con il primo tallone completamente impegnato sullo pneumatico, continuare a ruotare lo pneumatico fino a portare lo stelo valvola in posizione ore 6. Installare la camera d'aria e proseguire come indicato di seguito.

Posizionare la pinza sopra al rullo stallonatore con utensile di montaggio inserito. Si ottiene così un punto di trazione per il tallone non ancora montato.



Far girare la ruota in senso orario fino al completo inserimento del tallone sulla ruota. Questo dovrebbe avvenire entro un giro completo della ruota.



⚠ ATTENZIONE: **NON gonfiare gli pneumatici sullo smontagomme.** Lo smontagomme non rappresenta un dispositivo di ritenuta o una barriera approvata per garantire la protezione durante il gonfiaggio.

L'Occupational Safety and Health Administration Standard (Norma sulla sicurezza e salute sul luogo di lavoro) 1910.177

prescrive che gli pneumatici tubeless e con camera d'aria degli autocarri di medie e grandi dimensioni vengano gonfiati impiegando un dispositivo di ritenuta (ad esempio una gabbia di sicurezza) o una barriera approvati da OSHA e utilizzando un raccordo di gonfiaggio pneumatico con regolatore di pressione e tubo flessibile di prolunga.

3. ACCESSORI OPZIONALI

Disco stallonatore : 8-12100030 Il disco stallonatore consente di raggiungere i talloni degli pneumatici su ruote con sedi talloni profonde. Se risulta difficile intervenire su uno pneumatico o un cerchio con il normale rullo o gancio stallonatore, provare utilizzando questo disco.



Care Mate : 8-12120008/90 Accessorio per smontare le ruote vettura



Rulliera : 8-12120011/90 Permette di traslare con estrema facilità le ruote laghe verso l'autocentrante.



Prolunga : 8-12120009/90 estensione piede d'appoggio per soglia di carico ad altezza 750 mm.

Prolunga : 8-12120010/90 estensione piede d'appoggio per soglia di carico ad altezza 1000 mm.



4. MANUTENZIONE E CALIBRAZIONE

4.1 Programma di manutenzione

⚠ AVVERTENZA: Non pulire con acqua o a pressione gli smontagomme elettrici.

Per garantire il corretto funzionamento dello smontagomme AGT Tilt sono necessarie un'attenzione e una manutenzione adeguate. La dovuta attenzione evita anche il danneggiamento di cerchi e pneumatici durante la procedura di montaggio/smontaggio.

Programma di manutenzione	Eseguire la seguente manutenzione												
Giornalmente	Verificare l'eventuale presenza di componenti in gomma e nylon danneggiati da sostituire per prevenire possibili danni. Sostituire eventuali componenti usurati. Pulire tutte le aree a contatto di cerchi o pneumatici per evitare possibili graffi ai cerchi.												
Settimanalmente	Pulire lo smontagomme con stracci d'officina o un aspirapolvere. Per la pulizia non utilizzare getti d'aria compressa, che possono proiettare lo sporco sugli organi in movimento.												
Mensilmente	Controllare tutti comandi per accertarsi che azionino le funzioni prescritte. Ingrassare tutti gli organi in movimento.												
Periodicamente	Controllare periodicamente il livello olio della centralina oleodinamica, mediante l'apposita asta posta sul tappo della centralina stessa. Se necessario, rabboccare con: <table> <tr> <td>PRODUTTORE</td><td>TIPO OLIO</td></tr> <tr> <td>AGIP</td><td>OSO32 - ARNICA68</td></tr> <tr> <td>ESSO</td><td>NUTO32 - INVAROL EP68</td></tr> <tr> <td>FINA</td><td>HYDRAN32 - IDRAN HY68</td></tr> <tr> <td>SHELL</td><td>TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68</td></tr> <tr> <td>API</td><td>CIS32 - HS68</td></tr> </table> Se si rende necessario sostituire l'olio della centralina, ricordare che il serbatoio è dotato di apposito tappo di scarico.	PRODUTTORE	TIPO OLIO	AGIP	OSO32 - ARNICA68	ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68	FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68	SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68	API	CIS32 - HS68
PRODUTTORE	TIPO OLIO												
AGIP	OSO32 - ARNICA68												
ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68												
FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68												
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68												
API	CIS32 - HS68												

4.2 Ricambi

Fare riferimento allo specifico manuale parti di ricambio.

4.3 Lubrificazione della scatola ingranaggi

La scatola ingranaggi sullo smontagomme AGT TILT NON è riempita di grasso "LONG LIFE".

Se occorre sostituire il grasso nella scatola ingranaggi, utilizzare uno dei seguenti tipi di grasso (o un altro equivalente): Vanguard ML00EP; BP FG00EP; Esso Transmission Grease EP; IP Atina; Mobil Mobilplex 44; Shell Simnia 0; Total Carter SY00.

La quantità di grasso necessario è di 1500 g (48.2 oz.)

4.4 Controllo carrello autocentrante

Controllare periodicamente il carrello autocentrante, affinché l'eventuale gioco formatosi fra guide e pattini non risulti eccessivo, si eviteranno così danneggiamenti irreversibili alle parti meccaniche in movimento.

In presenza di gioco evidente, si proceda alla regolazione dei pattini come di seguito descritto.

REGOLAZIONE PATTINI

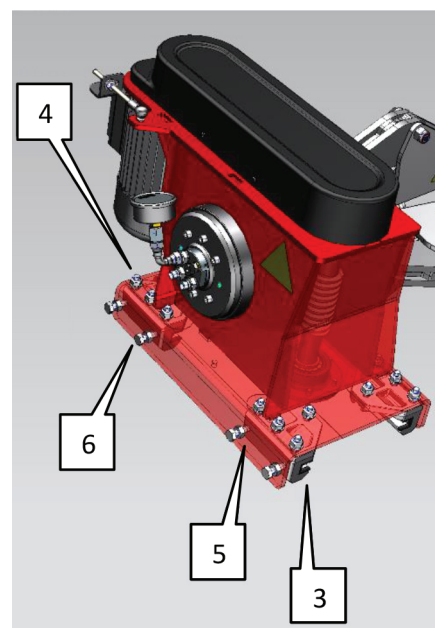
Scollegare la macchina dalla alimentazione elettrica.

Allentare i 4 dadi (3) di fissaggio del pattino superiore sinistro.

Allentare i 4 dadi di fissaggio del pattino inferiore sinistro (4).

Allentare i 4 dadi (5) di bloccaggio registro presenti sul fianco sinistro del carrello.

Avvitare alternativamente le 4 viti (6) fino a quando i pattini saranno a contatto delle guide.



Non forzare il serraggio! Ad azzeramento eseguito, verificare tramite la traslazione del carrello mandrino, l'avvenuta regolazione.

Qualora il carrello risultasse troppo frizionato sulle guide, allentare un poco le stesse viti di registro (6) precedentemente serrate.

Quindi serrare a fondo i dadi di bloccaggio (5) mantenendo le viti (6) ferme.

Serrare i 4 + 4 dadi allentati in precedenza (3 & 4)

Ripristinare il collegamento elettrico, quindi verificare la scorrevolezza del carrello appena registrato.

5. ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per lungo periodo (3÷4 mesi) è necessario:

- 1) Lasciare la macchina nella medesima configurazione di quando viene richiusa all'interno del furgone.
- 2) Scollegare la macchina dalla rete elettrica.
- 3) Ingrassare le parti che si potrebbero danneggiare in caso di essiccazione :
 - le guide del carrello utensili
 - le guide del carrello autocentrante
 - l'albero del mandrino
 - il braccio utensili
- 4) Svuotare completamente il serbatoio della centralina oleodinamica tramite l'apposito tappo di scarico olio.
- 5) Provvedere alla protezione dell'intera macchina dalla polvere coprendola con un cappuccio in nylon.

Nel caso di rimessa in uso dopo un periodo di accantonamento sarà necessario:

- 1) Inserire nuovamente l'olio nel serbatoio della centralina.
- 2) Ripristinare il collegamento elettrico.

6. ROTTAMAZIONE

Allorchè si decida di non utilizzare più questo apparecchio si deve renderlo inoperante disattivando qualsiasi collegamento alle fonti di alimentazione.

Essendo considerato un rifiuto speciale smontare l'apparecchiatura in parti omogenee e smaltire secondo le leggi vigenti. Riporre i materiali dell'imballo negli appositi luoghi di raccolta se inquinanti o non biodegradabili.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento.



Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.

In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana.

Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse.

Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta.

Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.
Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

7. MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE

Per la scelta dell'estintore più adatto consultare la tabella seguente:

	Materiali secchi	Liquidi infiammabili	Apparecchiature elettriche
Idrico	SI	NO	NO
Schiuma	SI	SI	NO
Polvere	SI*	SI	SI
CO ₂	SI*	SI	SI

SI* Utilizzabile in mancanza di mezzi più appropriati o per incendi di piccola entità.

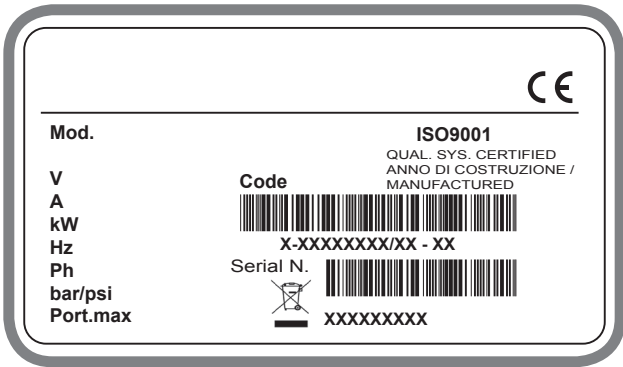
⚠ ATTENZIONE:Le indicazioni di questa tabella sono di carattere generale e destinate a servire come guida di massima agli utilizzatori. Le possibilità di impiego di ciascun tipo di estintore devono essere richieste al fabbricante.

8. DATI DI TARGA

Ogni macchina è fornita di una targhetta sulla quale sono riportati elementi di identificazione della stessa ed alcuni dati tecnici.

In particolare oltre agli estremi del costruttore sono riportati:

- Mod. - Modello della macchina;
- V - Tensione di alimentazione in Volt;
- A - Corrente assorbita in Ampere;
- kW - Potenza assorbita in kW;
- Hz - Frequenza in Hz;
- Ph - Numero delle fasi;
- bar - Pressione di esercizio in bar;
- Serial N. - il numero di matricola della macchina;
- ISO 9001 - Certificazione del Sistema Qualità della società;
- CE - marcatura CE.



9. INCONVENIENTI / CAUSE / RIMEDI

PROBLEMA

Azionando l'interruttore generale posto sulla console nessun comando risulta funzionante.

CAUSE

- 1) La spina di alimentazione non è stata collegata.
- 2) Non arriva corrente dal gruppo generatore.

RIMEDI

- 1) Inserire correttamente la spina nella presa di alimentazione.
- 2) Ripristinare il corretto funzionamento del generatore.

PROBLEMA

Azionando l'interruttore generale posto sulla console i comandi idraulici di traslazione dei carrelli non funzionano.

CAUSE

- 1) L'interruttore magnetotermico di protezione del motore della centralina è entrato in funzione.
- 2) Non vi è sufficiente olio nel serbatoio della centralina.

RIMEDI

- 1) Ripristinare l'interruttore magnetotermico premendo il pulsante.
- 2) Rabboccare seguendo le istruzioni del paragrafo "MANUTENZIONE ORDINARIA".

PROBLEMA

Azionando l'interruttore generale posto sulla console il comando di rotazione del mandrino non funziona.

CAUSE

- 1) L'interruttore magnetotermico di protezione del motore mandrino è entrato in funzione.

RIMEDI

- 1) Ripristinare l'interruttore magnetotermico premendo il pulsante.

PROBLEMA

Il gruppo generatore non parte

CAUSE

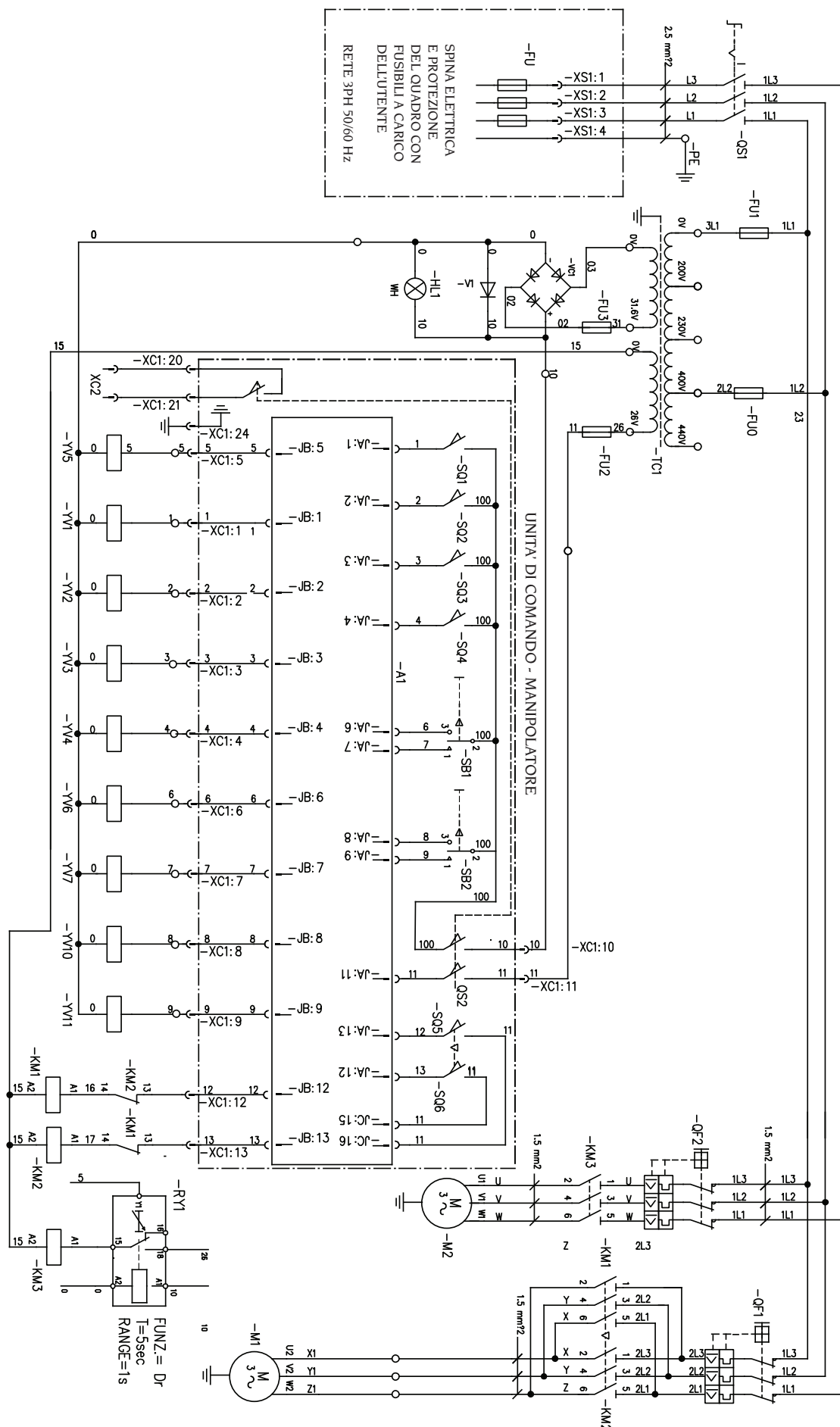
- 1) La batteria è scarica
- 2) Esaurito il carburante nel serbatoio

RIMEDI

- 1) Sostituire la batteria
- 2) Fare rifornimento di diesel.

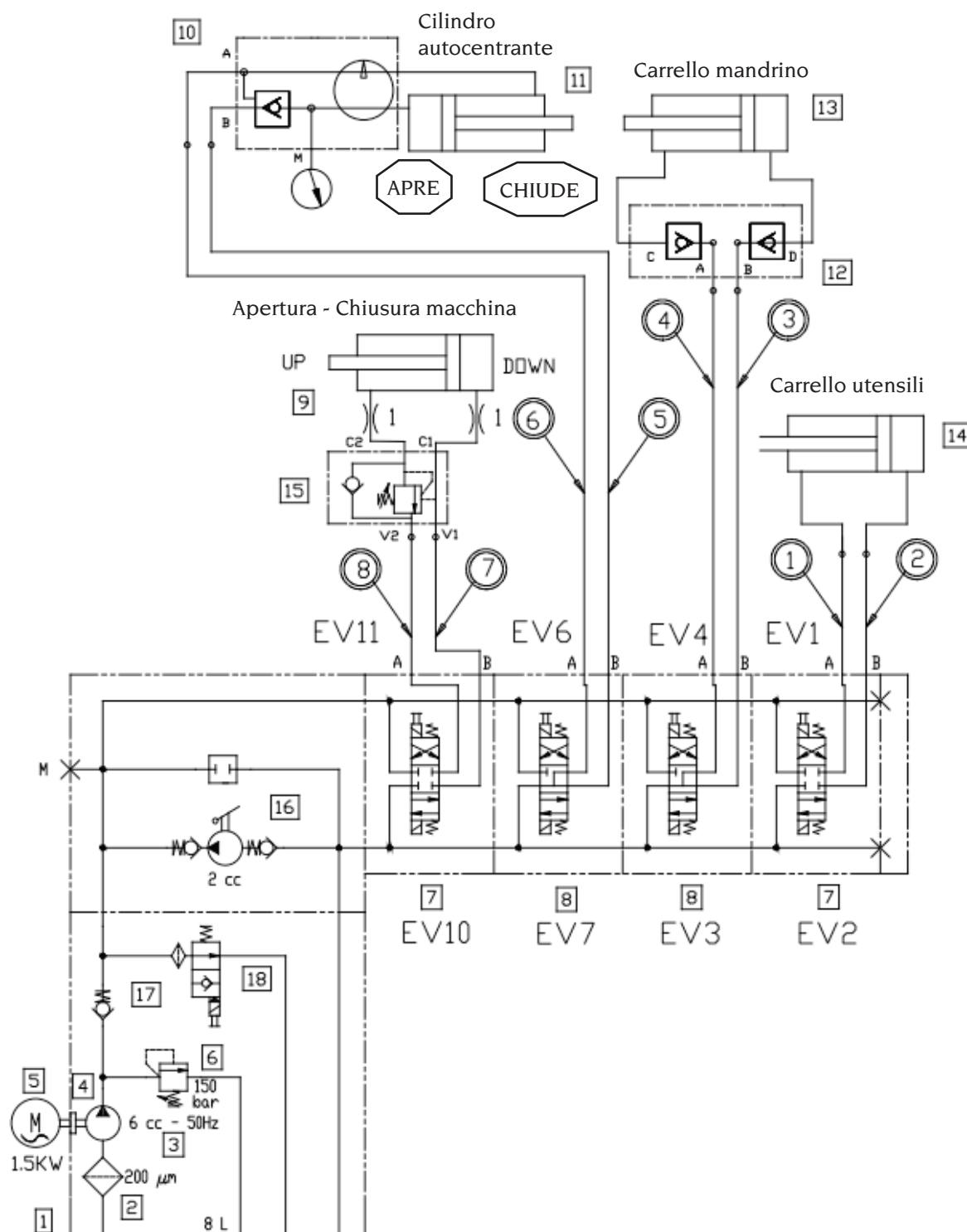
10. SCHEMI ELETTRICI / IDRAULICI

10.1 Schema Elettrico



A1	SCHEDA MORSETTIERA MULTIFASTON	M1	MOTORE AUTOCENTRANTE
FU	FUSIBILE gG – 500V 10.3X38 20A	M2	MOTORE CENTRALINA IDRAULICA
FU0	FUSIBILE gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF1	INTERRUTTORE MAGNETO-TERMICO MOTORE M1
FU1	FUSIBILE gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF2	INTERRUTTORE MAGNETO-TERMICO MOTORE M2
FU2	FUSIBILE 5X20 – 250V T1.6A	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
FU3	FUSIBILE 5X20 – 250V T2A	RY1	TIMER RITARDO MOT. CENTR
HL1	SPIA LUMINOSA BIANCA	SB1	DEVIATORE APERTURA/CHIUSURA AUTOCENTRANTE
KM1	TEL. ROTAZIONE AUTOCENTRANTE ANTIOR.	SB2	DEVIATORE TRASLAZIONE UTENSILE
KM2	TEL. ROTAZIONE AUTOCENTRANTE OR.	SQ1	FINECORSO TRASLAZIONE CARRO SX
XS1	SPINA ELETTRICA	YV10	RIBALTAMENTO A RIENTRARE TELAIO MOBILE cilindro chiude
YV1	TRASLAZIONE CARRO UTENSILI DX cilindro apre	YV11	RIBALTAMENTO A USCIRE TELAIO MOBILE cilindro apre
YV2	TRASLAZIONE CARRO UTENSILI SX cilindro chiude	QS2	2NC + 1NC TELEMECANIQUE XB6 AS8349B
YV3	TRASLAZIONE CARRELLO MANDRINO SX cilindro chiude	XC2	Morsetto mammut filo flessibile 0.5-1.5 mm2
YV4	TRASLAZIONE CARRELLO MANDRINO DX cilindro apre		
YV5	VALVOLA BY PASS		
YV6	APERTURA AUTOCENTRANTE cilindro apre		
YV7	CHIUSURA AUTOCENTRANTE cilindro chiude		

10.2 Schema Idraulico



Legenda

1	Serbatoio	11	Cilindro Autocentrante
2	Filtro	12	Valvola di blocco
3	Pompa	13	Cilindro Carrello Mandrino
4	Giunto	14	Cilindro Carrello utensili
5	Motore Elettrico	15	Valvola di blocco Over-Center
6	Valvola di max pressione	16	Pompa manuale
7	Elettrovalvola centri chiusi	17	Valvola di non ritorno
8	Elettrovalvola A-B in T	18	Elettrovalvola a cartuccia By pass
9	Cilindro Apertura - Chiusura		
10	Valvola di blocco	cerchiati	Tubi idraulici 1-2-3-4-5-6-7-8

11. CHIUSURA SMONTAGOMME IN EMERGENZA

Lo smontagomme è dotato di un sistema d'emergenza tale per cui è possibile richiuderlo in caso di avaria della centralina idraulica-elettrica o del gruppo generatore.

Le operazioni di chiusura in emergenza richiedono l'intervento di una sola persona.

Nel caso di avaria del gruppo generatore, è sempre possibile collegare lo smontagomme ad una presa di corrente nelle vicinanze. Se questo non fosse possibile, seguire le istruzioni di seguito.

La centralina idraulica è dotata di pompa manuale (A). Tale pompa azionata da una leva è in grado di muovere i singoli cilindri idraulici. Ogni elettrovalvola è dotata di un volantino (B). Ognuno di questi può azionare le singole elettrovalvole e convogliare l'olio nel cilindro desiderato per richiuderlo.

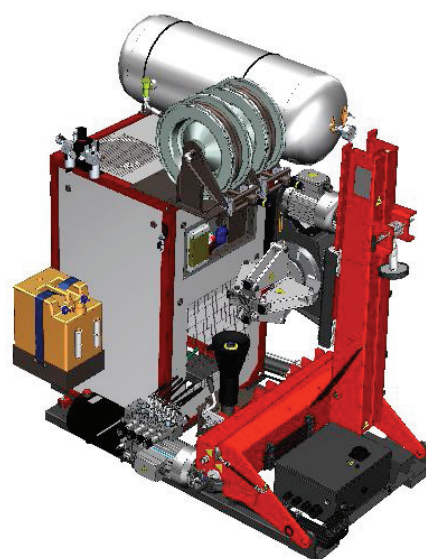
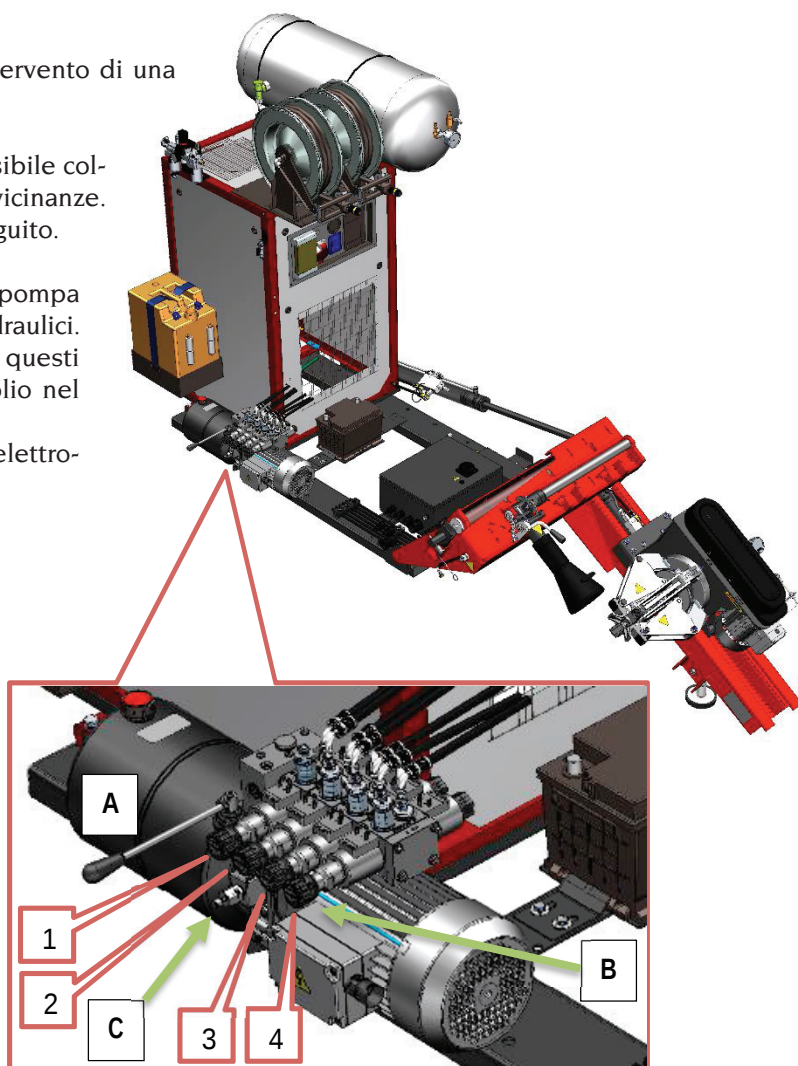
La valvola di By-pass (C) devia l'olio dal serbatoio alle elettrovalvole.

Collegamento elettrovalvole / cilindri idraulici:

1. Apertura/Chiusura macchina
2. Autocentrante
3. Carrello Mandrino
4. Carrello Utensili

Richiudere lo smontagomme in caso d'emergenza:

1. Avvitare il pomolo della valvola By-pass (C).
2. Chiudere il cilindro autocentrante. Avvitare il pomolo della valvola 2.
3. Chiudere il cilindro carrello utensili. Avvitare il pomolo della valvola 4.
4. Chiudere il cilindro del carrello Mandrino. Avvitare il pomolo della valvola 3.
5. Richiudere la macchina azionando il pomolo della valvola 1.



ATTENZIONE: Durante le singole fasi di chiusura dei cilindri fare attenzione ad eventuali interferenze che potrebbero verificarsi.

Note

Handwriting practice lines consisting of 18 horizontal dashed lines.

Note

This image shows a full page of handwriting practice paper. It features multiple sets of horizontal dashed lines spaced evenly down the page, providing a guide for letter height and placement. The background is white, and the lines are light gray. There is no text or other markings on the page.

OWNER'S DETAILS

Model number _____

Serial number _____

Date of installation _____

Spare parts and service manager _____

Telephone number _____

Sales manager _____

Telephone number _____

TRAINING CHECK

Safety precautions

Warning and caution decals

☐☐

Dangers on points with risk of crushing

☐☐

Do NOT inflate tyres on the tyre changer

☐☐

Checking maintenance and performance

Checking hydraulic control unit oil level

☐☐

Clamping

Steel wheels

☐☐

Bead breaking

22.5" standard tyres

☐☐

Demounting

22.5" standard tyres

☐☐

Mounting

22.5" standard tyres

☐☐

Personnel and training dates

TABLE OF CONTENTS

1. COMMISSIONING	40
1.1 Introduction.....	40
1.2 For your safety	40
1.3 Equipment components.....	43
1.4 Location of adhesive labels	44
1.5 Control unit	46
1.6 Supplied accessories	47
1.7 Technical characteristics	47
1.8 Installation on the van	47
2. BASIC PROCEDURES.....	50
2.1 Wheel clamping	50
2.2 Tyre bead breaking and demounting	51
2.3 Tyre mounting.....	58
3. OPTIONAL ACCESSORIES	61
4. MAINTENANCE AND CALIBRATION	61
4.1 Maintenance programme	61
4.2 Spare parts	62
4.3 Gear box lubrication	62
4.4 Turntable trolley check.....	62
5. STORAGE.....	63
6. SCRAPPING.....	63
7. FIREFIGHTING EQUIPMENT TO BE USED.....	64
8. RATING PLATE DATA.....	64
9. PROBLEMS / CAUSES / SOLUTIONS	65
10. WIRING / HYDRAULIC DIAGRAMS.....	66
10.1 Wiring Diagram	66
10.2. Hydraulic diagram	68
11. TYRE CHANGER EMERGENCY CLOSING.....	69

1. COMMISSIONING

1.1 Introduction

This manual provides the instructions for use of AGT Tilt tyre changer and the information necessary for its maintenance. A section about the optional accessories has been added in Chapter 3 “Optional accessories”.

The owner of AGT Tilt tyre changer is the only person responsible for the observance of the safety procedures and the organisation of technical training. AGT Tilt must be used only by qualified and duly trained technicians. The owner or management is exclusively responsible for storing the documentation relative to qualified personnel.

AGT Tilt is intended for mounting and demounting most of the medium and heavy tyres mounted on trucks. This manual provides general instructions on common wheel and tyre combinations. Special wheel and tyre combinations may require procedures different from those provided with this manual.

“References”

This manual assumes that the technician already has the basic notions for tyre identification and maintenance. The first section reports basic information on the use of the AGT Tilt tyre changer. The following sections of this manual contain detailed information regarding equipment, procedures and maintenance. Italics are used to refer to specific parts of this manual that offer additional information or clarifications. For example, to refer to “2.1 Wheel clamping”, on page 9. These references must be read in order to obtain information additional to the instructions provided.

1.2 For your safety

Outlined below are the definitions for danger level identification, with the relevant warning captions used in this manual:

 **DANGER:** It indicates an imminent dangerous situation that, if not avoided, could lead to serious injury or death.

 **WARNING:** It indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could lead to serious injury or death.

CAUTION: It refers to dangers or procedures that are not totally safe and that could lead to minor injury or material damage.

 **CAUTION:** It indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause slight or mild injuries.

CAUTION: Adhere to the instructions and indications provided in this manual: the operator will be entirely responsible in the event of any use of the equipment that is not expressly described in this manual.

WARNING When used without the safety hazard symbol, it indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause material damage.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Always keep all the instructions together with the equipment.

Use the equipment only as described in this manual.

To reduce the risk of fire, do not use the equipment near open containers of flammable liquids (petrol).

If the cable or equipment is damaged, do not use the equipment until it is checked by a qualified technician.

If an extension is necessary, use a cable with a rated current equal to or greater than that of the equipment. Cables might overheat if their rated current is lower than that foreseen for the equipment. Make sure that the cable is positioned so that it cannot be pulled and the risk of tripping is avoided.

Always disconnect the equipment from the electric socket when it is not in use. Do not pull the cable to disconnect the connector from the socket. Grasp the connector and pull it until it is disconnected.

Read and observe the warnings and cautions affixed to the equipment and the tools. Keep all the adhesive labels, tags and warnings clean and visible.

Read and understand all the instructions before using this equipment.

The use of this equipment can cause personal injuries and reduce the operating life of the tyre changer.

Use only the recommended procedures and tools, in order to prevent accidents or damage to the tyre changer.

Wear OSHA-approved eye protection while using the tyre changer.

Wear protective, non-slip footwear while using the tyre changer.

Do not wear jewellery or loose clothing while using the tyre changer.

Wear an appropriate back support while lifting or removing tyres from the tyre changer.

⚠ WARNING: Keep hands and clothes away from moving parts.

Do not stand on the tyre changer.

Using rims and tyres of different sizes on the vehicle can affect the steering efficiency and jeopardise the vehicle handling and braking.

⚠ WARNING: Do NOT inflate tyres on the tyre changer. The tyre changer is not a retaining device, nor is it a barrier approved to ensure protection during inflation.

The Occupational Safety and Health Administration Standard 1910.177 establishes that tubeless and tube type tyres of medium to large-sized trucks have to be inflated using a retaining device (for example a safety cage) or an OSHA-approved barrier, using a tyre inflation connector with a pressure regulator and an extension hose.

⚠ WARNING: Never mount a tyre on a rim with a different diameter.

⚠ CAUTION: Do not clean electric tyre changers using water or pressure.

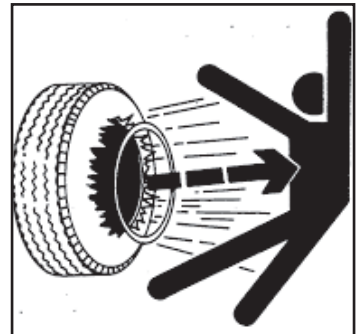
Do not use the tyre changer in the presence of worn plastic or rubber components.

Wheels equipped with low pressure sensors or with special use tyre and rim may require special procedures. Refer to the manufacturer's service manuals.

GENERAL WARNINGS AND INSTRUCTIONS

⚠ WARNING: Proceed with caution to prevent any injuries. Carefully read, understand and observe the warnings and instructions provided in this manual. This manual is an integral part of the product. For future reference, store it together with the machine in a safe place.

1. Accidents could occur if the maintenance procedures described in this manual are not executed correctly, or if the other instructions it contains are not observed. This manual makes continuous reference to the possibility that accidents can occur. Any accident could lead to serious or fatal injuries to the operator or people nearby, or cause material damage.
2. Never attempt to mount tyres and rims that do not correspond. It is very dangerous. Tyres and rims that do not correspond could explode and cause accidents.
3. Only the bead insertion operation is allowed on the tyre changer, without exceeding a pressure of 0.5 bar.



4. To inflate the tyre, remove it from the tyre changer and place it in the inflation cage
5. It is not permitted to use inflation devices (e.g. gun) connected to the tyre changer through power sources outside the machine.
6. Never bring your head or other body parts close to a tyre during bead insertion operation. This machine is not a safety device against the possible risk of explosion of tyres, air chambers or rims.
7. Maintain a safe distance from the tyre changer during bead insertion operation. Do not approach it.

⚠ DANGER: A bursting tyre can cause projections of its parts in surrounding areas with a force sufficient to cause serious injuries or death.

Do not mount a tyre if its dimensions (indicated on the side) do not correspond exactly to the rim dimensions (printed inside the rim) or if the rim or the tyre is defective or damaged.

The tyre changer is not a safety device and does not prevent tyres and rims from exploding. Keep bystanders at a distance.

8. Risk of crushing. Presence of moving parts. Contact with moving parts can cause accidents.
 - The machine can only be used by one operator at a time.
 - Keep bystanders away from the tyre changer.
 - Keep your hands and fingers away from the rim edge during the demounting and mounting process.
 - Keep your hands and fingers away from the mounting tool during operation.
 - Keep your hands and fingers away from the bead breaker disc during operation.
 - Keep your hands and other body parts away from moving parts.
 - Do not use tools other than those supplied with the tyre changer and always CORGHI original accessories.
 - Use lubricant that is specific for tyres in order to prevent tyre seizure.
 - Pay attention while handling the rim or the tyre and while using the lever



9. Danger of electric shock.
 - Do not clean electric parts with water or high pressure air jets.
 - Do not operate the machine in the presence of a damaged electrical cable.
 - If an extension is necessary, use a cable with rated features equal to or greater than those of the machine. Cables with rated features that are lower than those of the machine could overheat and cause a fire.
 - Make sure that the cable is positioned so that it cannot be pulled and the risk of tripping is avoided.



10. Risk of eye injuries. During the bead insertion and inflation phase, debris, dust and fluids could be projected into the air. Remove any debris present on the tyre tread and on the tyre surface. Wear protective goggles with OSHA, CE approval or other certified devices during all work phases.
11. Always carefully inspect the machine before using it. Missing, damaged or worn equipment (including the hazard adhesive labels) must be repaired or replaced before start-up.
12. Never leave nuts, bolts, tools or other materials on the machine. They could be entangled in moving parts and cause malfunctions or be ejected.
13. Do NOT mount or inflate tyres that are cut, damaged, decayed or worn. Do NOT mount tyres on damaged, bent, rusted, worn, warped or deformed rims.
14. Should the tyre get damaged during the mounting phase, do not try to complete the mounting operation. Remove it, take it away from the service area and mark it as damaged.
15. The internal parts in this equipment could create contacts or sparks if exposed to flammable vapours (petrol, paint thinners, solvents, etc.). Do not install the machine in a narrow area or position it below floor level.
16. Do not operate the machine while under the influence of alcohol, medicines and/or drugs. If you are taking prescription or non-prescription medicines, contact a physician to be aware of the side effects that they might have on the ability to operate the machine safely.
17. Always use OSHA, CE approved and authorised personal protective equipment (PPE) or equipment with equivalent certifications while operating the machine. Consult your supervisor for additional instructions.
18. Do not wear jewellery, watches, loose clothing, ties and tie up long hair before using the machine.
19. Wear protective, non-slip footwear while using the tyre changer.
20. While positioning, lifting or removing wheels from the tyre changer, wear an appropriate back support and use a correct lifting technique.
21. Only appropriately trained personnel can use, service and repair the machine. Repairs must only be performed by qualified personnel. CORGHI technicians are the most qualified individuals. The employer must determine if an employee is qualified to carry out any machine repair safely if the operator has attempted to make the repair.



22. Before starting the machine, the operator must pay close attention to the warnings of the adhesive labels affixed to the equipment.

IMPORTANT: For a correct, safe use of the equipment, we recommend an ambient lighting level of at least 300 lux.

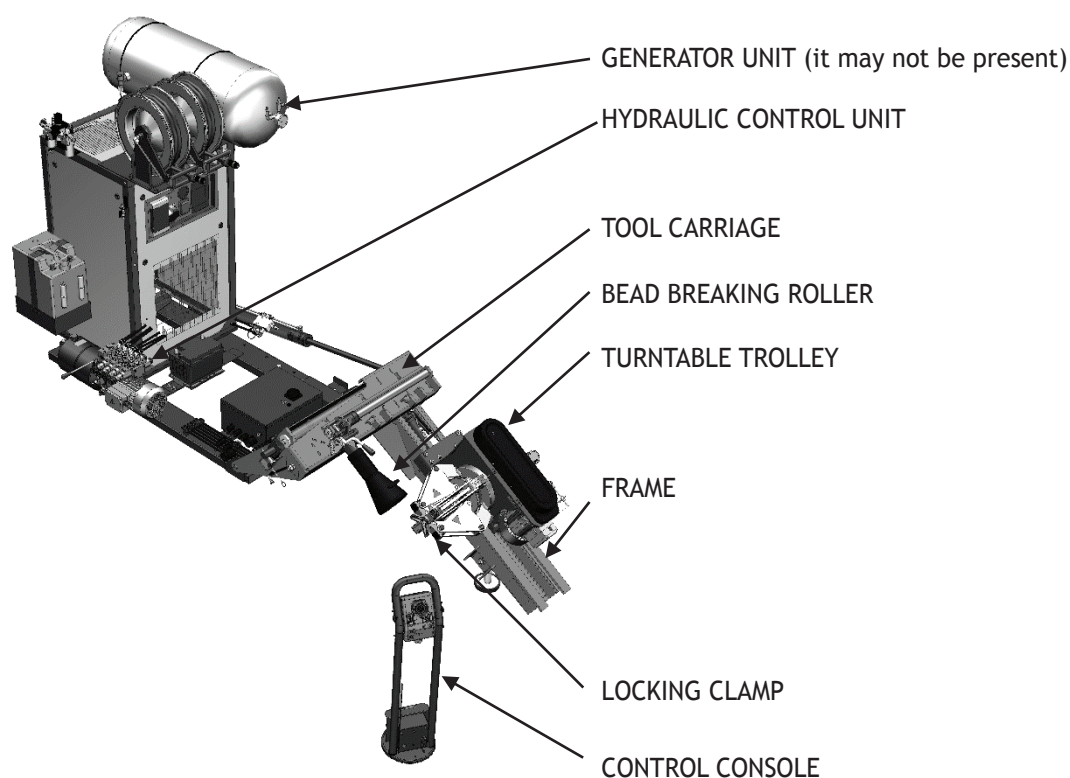
⚠ WARNING: If the machine is to be installed outdoors, it must be protected by a roof.

Ambient working conditions

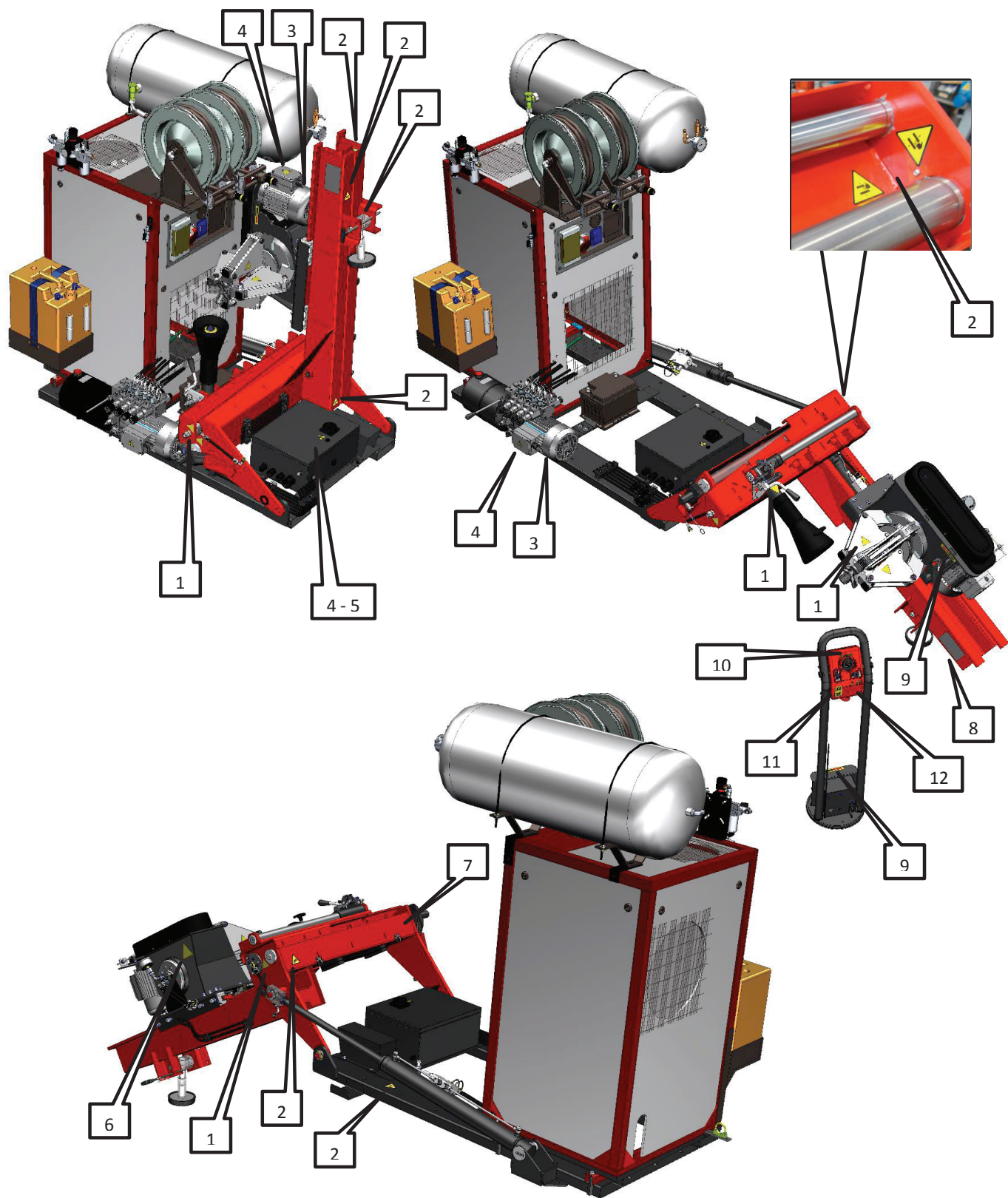
- Relative humidity: 30 ÷ 95 % without condensation
- Temperature: 0° ÷ +55°

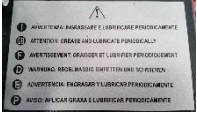
⚠ WARNING: The machine must not be operated in a potentially explosive atmosphere.

1.3 Equipment components



1.4 Location of adhesive labels

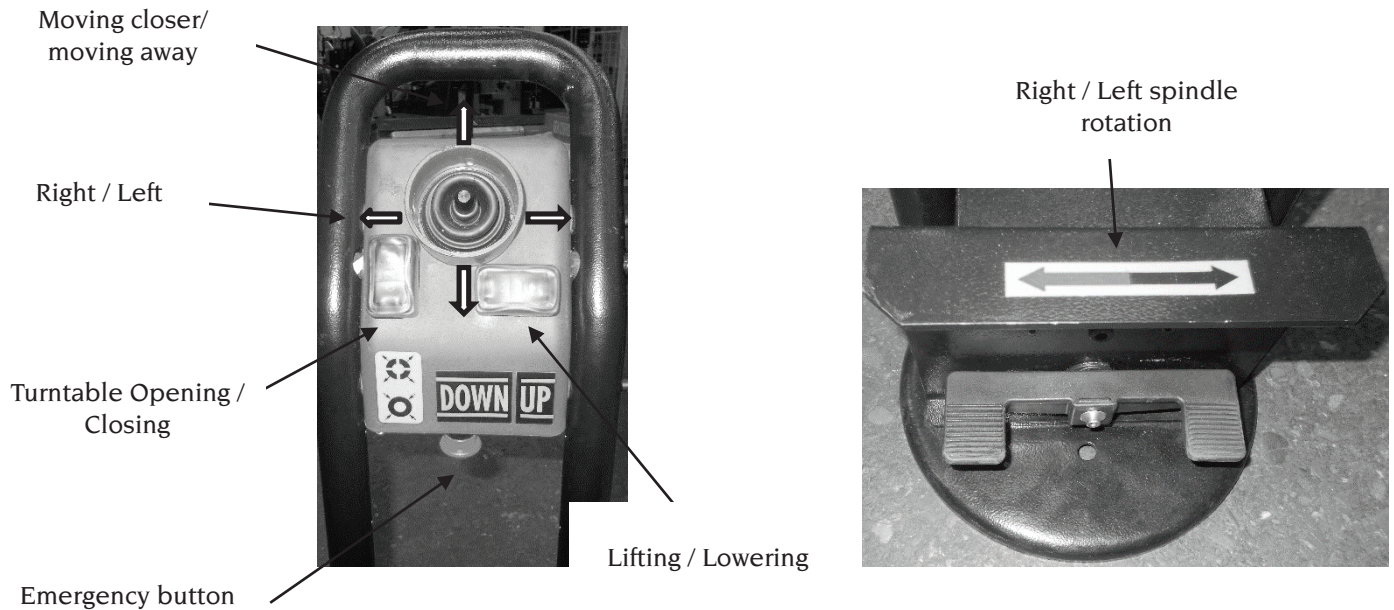


No.	Part no.	Drawing	Description
1	462081		ADHESIVE LABEL, HAND CRUSHING HAZARD
2	461930		ADHESIVE LABEL, FOOT CRUSHING HAZARD
3	4-401298		LABEL, MOTOR ROTATION DIRECTION HYDRAULIC CONTROL UNIT
4	425211A		ADHESIVE LABEL, DANGER OF ELECTRIC SHOCK
5	446598		ADHESIVE LABEL, DISCONNECT ELECTRICAL POWER BEFORE OPENING THE ELECTRICAL BOARD
6	450648		ADHESIVE LABEL, GEAR TRANSMISSION HAZARD
7	/		ADHESIVE LABEL, MODEL SERIAL NUMBER
8	4-113651		ADHESIVE LABEL, GREASE AND LUBRICATE
9	421502		ADHESIVE LABEL, TURNTABLE ROTATION DIRECTION
10	445834		RIGHT/LEFT AND UP/DOWN TRANSLATION LABEL
11	444848		ADHESIVE LABEL, TURNTABLE OPENING/ CLOSING
12	4-124128		ADHESIVE LABEL, TYRE CHANGER OPENING/ CLOSING

1.5 Control unit

Tyre changer activation controls:

All tyre changer activation controls are located on the control unit.



All activation controls operate in manual mode. Each specific operation can be activated only by pressing the associated control.

Moving closer/Moving away

It moves the turntable trolley with the tyre closer to or away from the tool arm

Lifting/lowering

It lifts or lowers the tyre changer frame. Controls move the tyre changer inside and outside of the van.

Spindle rotation

It makes the wheel turn in both directions.

Right / Left

It moves the tool carriage to the right and to the left.

Opening/Closing

It opens/closes the turntable spindle clamps in order to clamp/unclamp the wheel.

Emergency button

By pressing the emergency button, the generator unit and the tyre changer are stopped.

Generator unit switching-on electrical board controls:

The tyre changer main switch is located on the control panel. Next to it, there is the generator unit switching-on board (see generator unit operator's manual).

A: Electrical board



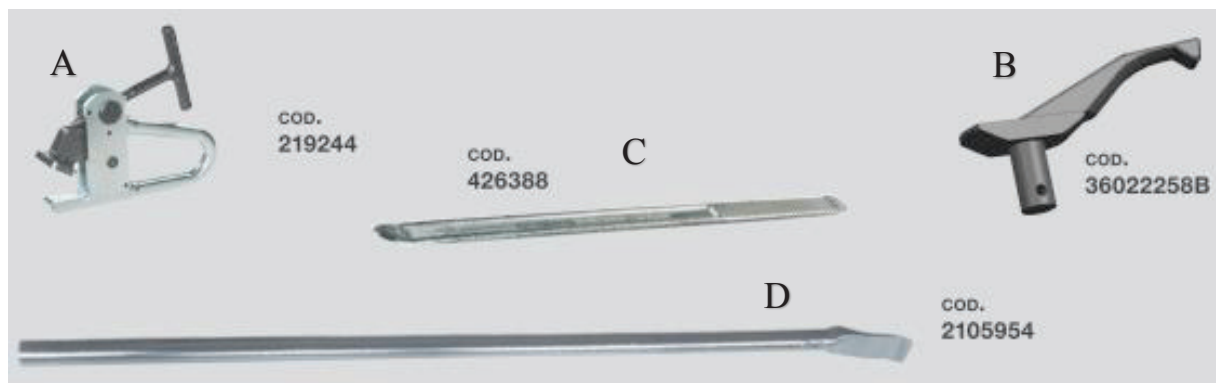
A: Electrical board main switch: Turn the red switch with yellow background to switch on the tyre changer.

B: Ignition lock



B: Generator unit switching-on lock: Insert the key and turn it to switch on the diesel engine which activates the power generator and the compressed air compressor.

1.6 Supplied accessories



A	Clamp for steel wheels	219244
B	Demounting tool	36022258B
C	Short lever for beads	426388
D	Bead lifting lever	2105954

1.7 Technical characteristics

Pump motor	1.5 kW
Gear unit motor	1.1 kW
It operates on wheels from - to	14" - 26"
Maximum wheel diameter	1350 mm (53")
Maximum wheel width	520 (21")
Maximum operating pressure	150 bar
Maximum wheel weight	500 kg
Rotation torque	2300 Nm
Tyre changer weight (with supplied accessories)	450 kg
Sound pressure level with generator unit	SpL at 1 m : 85dB (A)
Sound pressure level of the tyre changer alone	SpL at 1m : 70 db(A)

1.8 Installation on the van

INSTALLATION AND MOUNTING AREA

This machine is intended to be installed inside vans with a side compartment with the following minimum dimensions:

Height: 1750

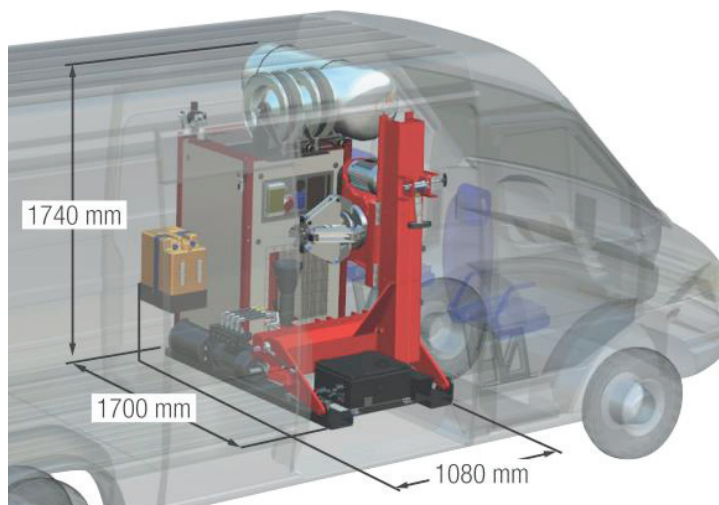
Min. width 1150 mm

The tyre changer dimensions are the following:

Height: 1740 mm

Width: 1080 mm

Depth: 1700 mm



WARNING: It indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could lead to serious injury or death.

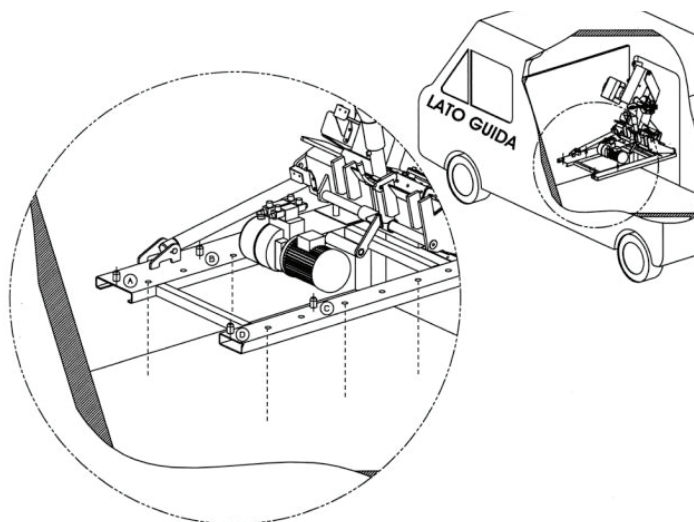
After removing the packaging, check the equipment integrity and make sure that there are no anomalies, then install the tyre changer/generator unit on the van.

2 rails, to be fixed to the van, are supplied to facilitate the installation. They facilitate entry, exit and repositioning of the whole assembly after the periodical maintenance services on the generator unit.

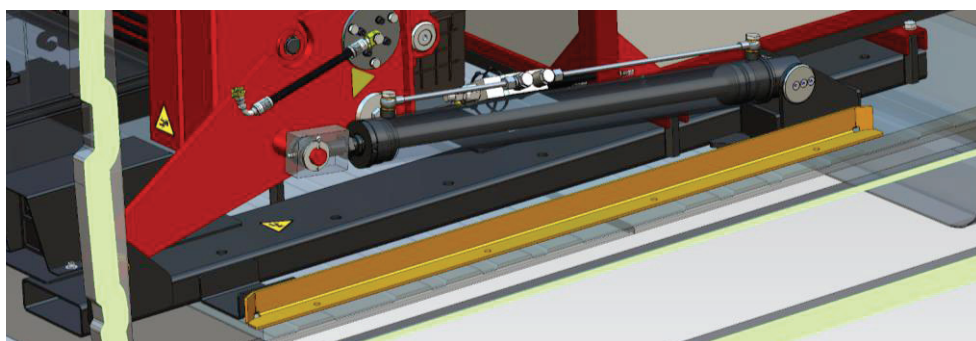
TYRE CHANGER / GENERATOR KIT The installation is possible both on the side door and on the tailgate.

1. Move the tyre changer/generator unit inside the van.
2. Use the holes on the tyre changer frame to identify 6 points suitable for the drilling operation necessary to fix the unit.
3. Position the 2 rails, one to the left and the other one to the right of the tyre changer black frame. Identify at least 2 points per rail for the drilling operation.

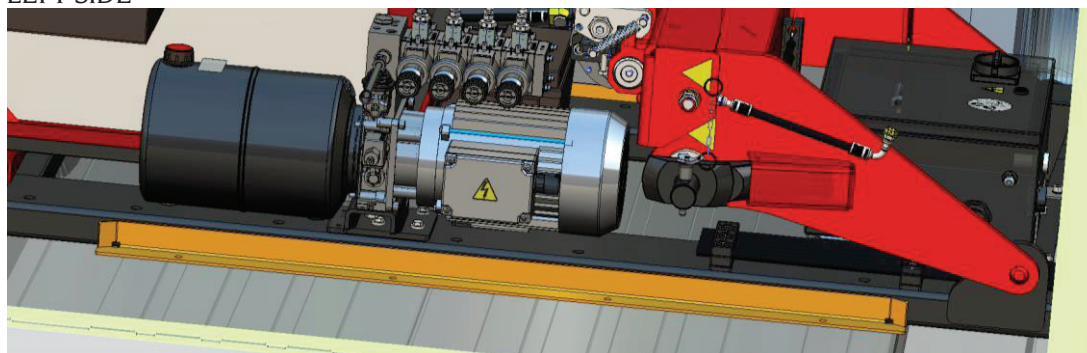
Leave a 10 mm gap between each rail and the frame. This will make it easier to remove and insert the entire unit.



RIGHT SIDE



LEFT SIDE



4. Remove the tyre changer/generator unit
5. Drill the 6 points identified in point 2 and the 4 points identified in point 3.
6. Mount the 2 rails inside the van.
7. Reposition the unit inside the van.
8. Fix the entire unit to the van through the appropriate holes on the tyre changer frame.

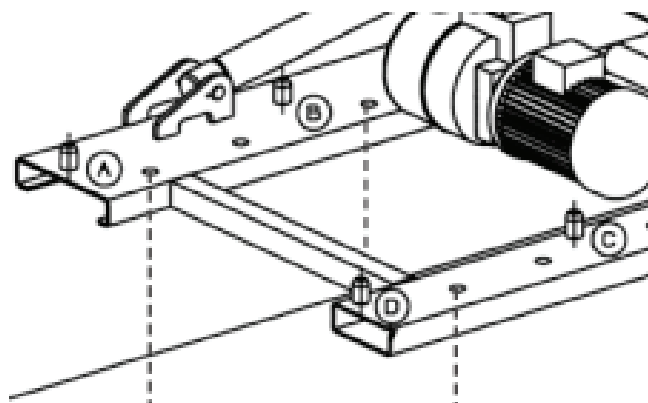
⚠ DANGER: The tyre changer base **MUST BE FIXED** to the van in, at least, no.6 POINTS. The 6 fixing points must be identified by the installer according to each specific van. The cost of the necessary fixing plates is borne by the customer / installer.

⚠ WARNING: The manufacturer is not responsible for the installation and, therefore, for any problem/damage that may occur if the equipment is not correctly fixed to the van floor.

WITH A SEPARATELY PURCHASED GENERATOR UNIT:

BEFORE CARRYING OUT THE OPERATIONS PREVIOUSLY DESCRIBED IN POINTS 1 TO 8:

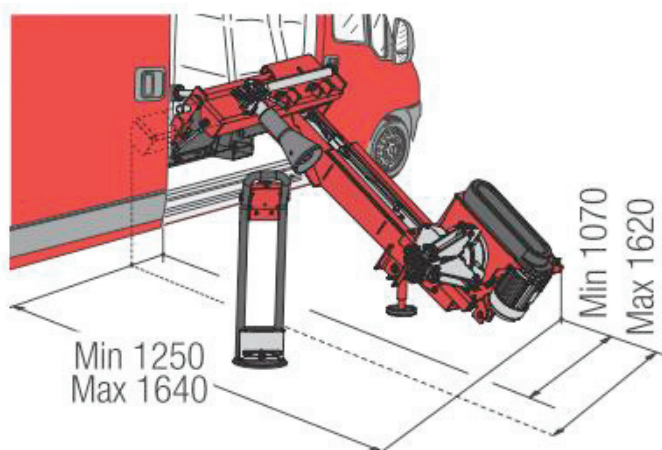
- Position the generator unit on the tyre changer base and fix it through 4 M10x 40 screws, by inserting them in the 4 threaded bushings welded to the base (A – B – C – D)
- Fix the generator unit ignition box to the base, next to the electrical system board, or at least in an area which allows to perform switching on and off operations from outside the van.
- Electrically connect the ignition box to the tyre changer electrical board. It is necessary to connect the Pink-Black cable to the emergency mushroom button of the control console.
- Connect the machine plug to the generator three-phase socket



⚠ WARNING: Before installing and using the tyre changer, make sure that drilling the floor does not affect the vehicle frame integrity. The stability of the vehicle and of the tyre changer inside it may **NOT BE ENSURED**.

⚠ WARNING: During installation, make sure that the overall size of the tyre changer, under operating conditions, does not interfere with the van sliding door when opened.

OVERALL SIZE OF THE OPENED TYRE CHANGER:



2. BASIC PROCEDURES

2.1 Wheel clamping

Preparing the wheel and the tyre for the service

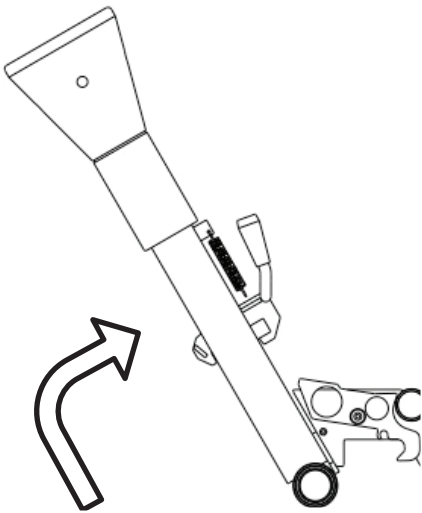
⚠ WARNING: Completely release the air from inside the tyre before proceeding.
Never carry out bead breaking before having completely released the air from the tyre. Failure to release the air could cause injury to the operator or damage to the equipment, the tyre or the wheel.

To deflate the tyre completely, remove the ferrule from the valve rod. Remove all the balancing weights from both sides of the rim in order to protect the rim and extend the operating life of the mounting/demounting coupling.

Identify the wheel channel.

Tyre Positioning/ Locking on the clamp

Tilt the tool holder arm backwards and make sure that it is hooked. Operate the handhold to release the tool arm.

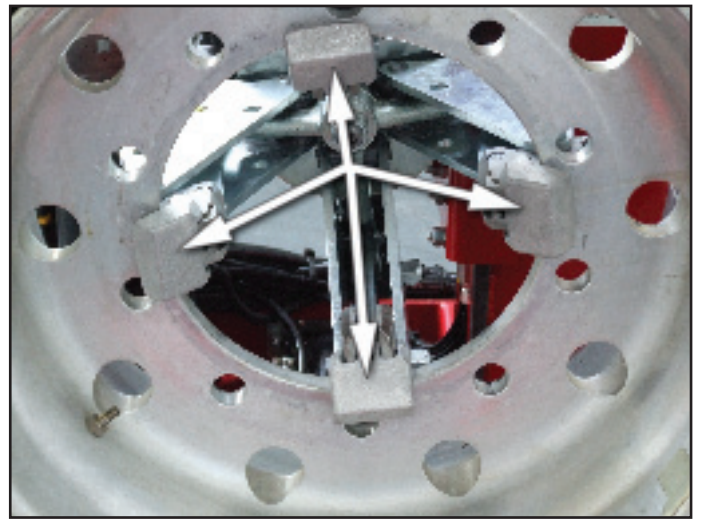
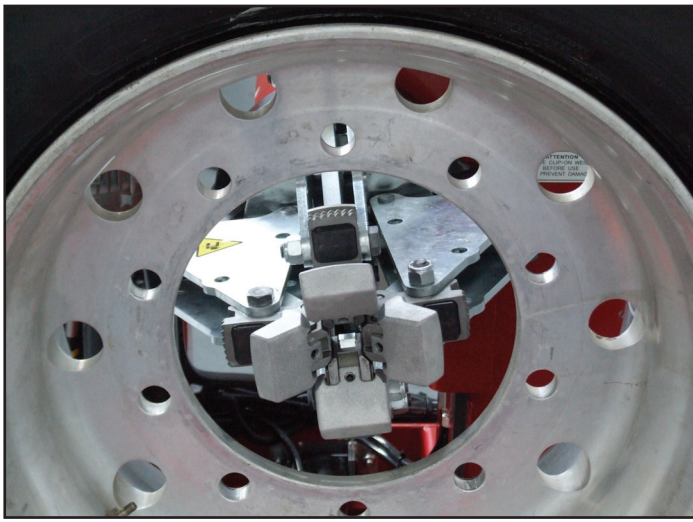


⚠ DANGER: When releasing the tool arm, always use your free hand to guide it into its working seat while it is falling. Since the arm is heavy, it might lead to a risk of crushing.

Examine the wheel to identify the channel side. The side with the shortest distance from the rim edge is the channel side.

Position the wheel on the trolley, orienting the channel side towards the opposite side of the spindle.

Centre the turntable with the wheel by using the moving closer/moving away controls.



Use the OPENING/CLOSING control to open the turntable spindle until it is locked on the inner circumference of the rim. Check that the wheel is correctly centred and securely locked.

⚠ WARNING: Make sure that the rim is correctly and firmly locked on every gripping point of the clamp. Use the pressure gauge to check that the wheel has been locked by reaching the maximum operating pressure.

2.2 Tyre bead breaking and demounting

AGT Tilt tyre changer can be used for wheels from 14 to 26 inches with a maximum width of 21" (520 mm). Tyres of steering and driving axles can be mostly considered as "Standard" tyres for the purposes of this manual. Wide-base models, Supersingle/ Michelin® X One®, and certain rims are considered as "more demanding".

Standard tyres/wheels

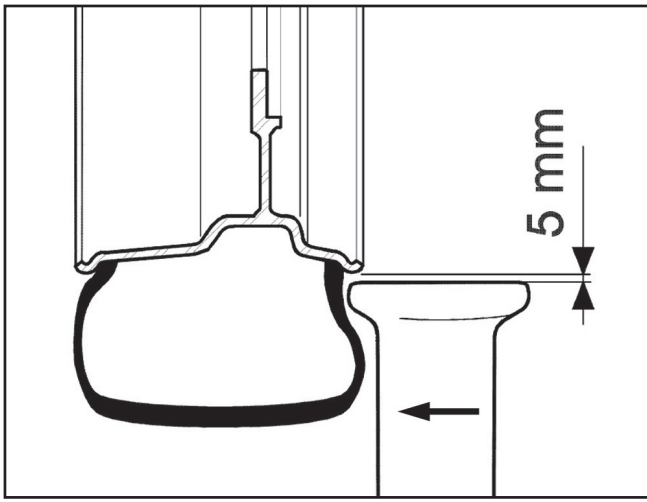
Position both the bead breaking rollers in the tyre trolley.



Starting from the external bead, move the external bead breaking roller into the working position.

Use moving closer/moving away and lifting/lowering controls to move the bead breaking roller until it sits into place on the tyre side.

The rim edge must not be at more than 5 mm (3/16") from the upper end of the bead breaking roller.



Press the bead breaking roller against the tyre.

⚠ WARNING: to demount the tyre, it is essential to lubricate it.

Making the wheel turn in both directions, thoroughly lubricate the bead area and gently press on the bead to remove it from its seat.



After releasing the bead, remove the bead breaking roller from the tyre.
Repeat the last three operations for the internal bead.



With the internal bead released, keep pressing slowly on the inner side of the tyre with the bead breaking roller until the tyre is detached from the wheel.

WHEELS WITH AN INNER TUBE:

After releasing the first bead of the tyre, do not press again on the bead breaking roller. Continue turning the tyre until the valve rod is in the 6 o'clock position. Remove the inner tube and keep turning the tyre and pressing with the bead breaking roller, in order to remove the tyre completely.



More demanding tyres/wheels

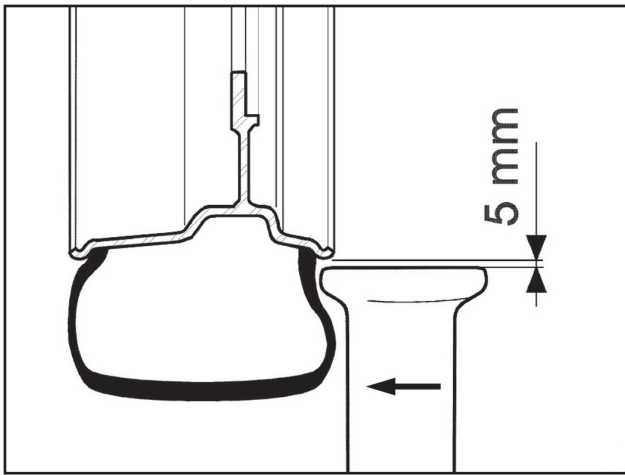
Move one bead breaking roller to the external position of the tyre trolley.



Move the external bead breaking roller into the working position.

Use moving closer/moving away and lifting/lowering controls to move the roller until it sits into place on the tyre side.

The rim edge must not be at more than 5 mm (3/16") from the upper end of the bead breaking roller.



Press the bead breaking roller against the tyre.

⚠ WARNING: for a simple and safe demounting, it is essential to lubricate the tyre.

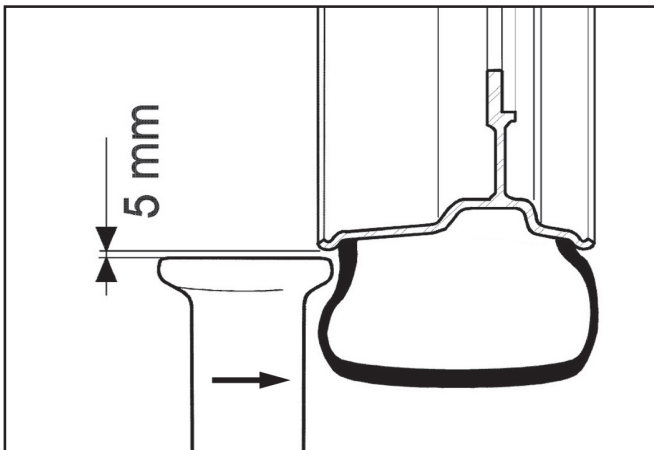
Making the wheel turn in both direction, thoroughly lubricate the bead area and gently press on the bead to remove it from the wheel.



After releasing the bead, remove the bead breaking roller from the tyre.

Repeat the last three operations for the internal bead.

Use moving closer/moving away and lifting/lowering controls to move the roller until it sits into place on the tyre side. The rim edge must not be at more than 5 mm (3/16") from the upper end of the bead breaking roller.



Press the bead breaking roller against the tyre.



WARNING: for a simple and safe demounting, it is essential to lubricate the tyre.

Making the wheel turn in both direction, thoroughly lubricate the bead area and gently press on the bead to remove it from the wheel.



After releasing the bead, remove the bead breaking roller from the tyre.

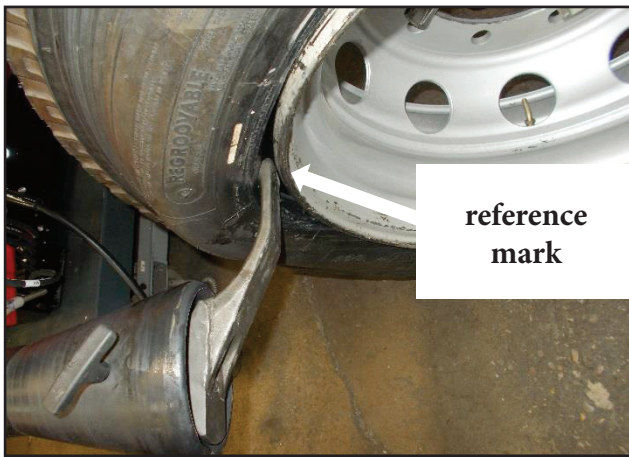
Remove the bead breaking roller from the tyre trolley and install the bead breaker hook on the external trolley position. Fix the hook with the pin.



Move the trolley closer to the tyre in order to insert the bead breaker hook. The bead breaker hook must be at a distance of no more than 5 mm (3/16") from the rim.

Observe the reference point on the hook.

Using the bead breaker hook, release the bead from the wheel. Align the reference mark with the wheel edge.



Insert the bead breaking lever, with the concave side facing the wheel, on one of the bead breaker hook sides.



Push the lever towards the wheel in order to obtain a traction point.



Turn the tyre in the correct direction in order to move the hook lever away.



The operator in the photo is turning the tyre counter-clockwise.

Continue turning it until the bead is removed from the wheel.



WHEELS WITH AN INNER TUBE: After releasing the first bead from the tyre, continue turning the tyre until the valve rod is in the 6 o'clock position. Remove the inner tube and proceed as follows.

Move the bead breaker hook to the internal position of the tyre trolley. Fix the hook with the pin and insert it between the bead and the rim.

Move the hook closer to the tyre through moving closer/moving away controls.

Align the reference mark of the bead breaking hook with the wheel edge and insert the bead breaking lever.



Push the lever towards the wheel in order to obtain a traction point.

Turn the tyre in the correct direction in order to move the hook lever away.



The operator in the photo is turning the tyre counter-clockwise.

Continue turning it until the tyre is removed from the wheel.

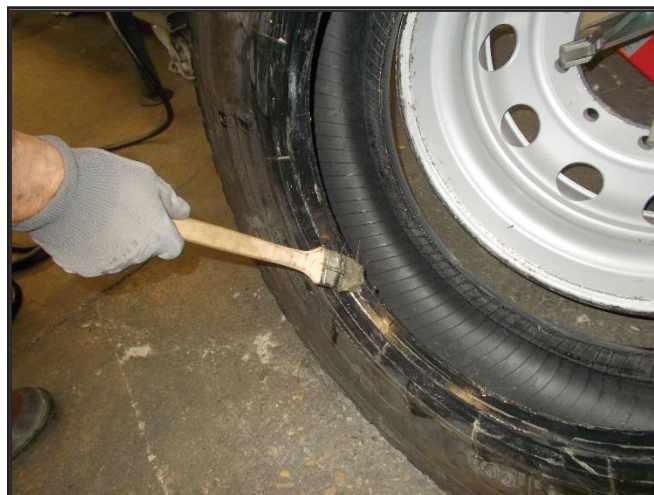
2.3 Tyre mounting

AGT Tilt tyre changer can be used for wheels from 14.5 to 26 inches with a maximum width of 27" (695 mm). Tyres of steering and driving axles can be mostly considered as "Standard" tyres for the purposes of this manual. Wide-base models, Michelin® X One®, most of agricultural tyres and certain rims are considered as "more demanding".

Tyre/rim preparation

Mount the wheel on the tyre changer. Refer to "2.1 Wheel clamping".

Lubricate both the tyre beads, internally and externally, with the supplied assembly paste.



Lubricate the mounting surface of the rim external bead.

For standard tyre/wheel combinations, operate as follows. For demanding tyre/wheel combinations, go to "Demanding tyres/wheels".

Mounting

Move the bead breaking roller to the external non-working position of the trolley.



Using the moving away control, lower the rim and position the tyre internal bead on the rim edge. Then activate the moving closer control to lift the tyre and move it closer to the tools.



WARNING: With aluminium rims, preferably use the dedicated clamp for alloy rims or the plastic clamp for runflat car wheels.

Lower the tool arm to the working position. Push the outer side of the tyre inwards in order to mount the first bead.



Continue turning the wheel and pressing with the roller until the bead is completely on the wheel. This should happen within one complete wheel revolution.



⚠ WARNING: WHEELS WITH AN INNER TUBE: With the first bead completely engaged on the tyre, continue turning the tyre until the valve rod is in the 6 o'clock position. Install the inner tube and proceed as follows.

Position the clamp on the bead breaking roller with the mounting tool inserted. In this way, a traction point is obtained for the bead which is still to be mounted.



Turn the wheel clockwise until the bead is completely mounted on the wheel. This should happen within one complete wheel revolution.



⚠ WARNING: Do NOT inflate tyres on the tyre changer. The tyre changer is not a retaining device, nor is it a barrier approved to ensure protection during inflation.

The Occupational Safety and Health Administration Standard 1910.177 establishes that tubeless and tube type tyres of medium to large-sized trucks have to be inflated using a retaining device (for example a safety cage) or an OSHA-approved barrier, using a tyre inflation connector with a pressure regulator and an extension hose.

3. OPTIONAL ACCESSORIES

Bead braking disc: 8-12100030 Bead braking disc allows reaching tyre beads on wheels with deep bead seats. Try using this disc if it is difficult to operate on a tyre or on a rim with a standard bead breaker roller or hook.



Car Mate: 8--12120008/90 Accessory for car wheel demounting



Roller bed: 8--12120011/90 It allows large wheels to be easily moved towards the turntable.



Extension: 8-12120009/90 support base extension for loading threshold at 750 mm height.

Extension: 8-12120010/90 support base extension for loading threshold at 1000 mm height.



4. MAINTENANCE AND CALIBRATION

4.1 Maintenance programme

⚠ CAUTION: Do not clean electric tyre changers using water or pressure.

Proper attention and maintenance are necessary to ensure the correct operation of AGT Tilt tyre changer. Proper attention also prevents damage to rims and tyres during the mounting/demounting procedure.

Maintenance programme	Carry out the following maintenance												
Daily	Check for any rubber and nylon components which are damaged and need to be replaced in order to prevent damage. Replace any worn components. Clean all the areas in contact with rims or tyres in order to prevent any scratches on the rims.												
Weekly	Clean the tyre changer with workshop clothes or a vacuum cleaner. Do not use compressed air jets for cleaning, since they can eject dirt on moving parts.												
Monthly	Check all the controls to make sure that they activate the intended functions. Grease all the moving parts.												
Periodically	Periodically check the oil level of the hydraulic control unit using the designated dipstick located on the control unit cap. If necessary, top up with: <table> <thead> <tr> <th>MANUFACTURER</th><th>OIL TYPE</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>AGIP</td><td>OSO32 - ARNICA68</td></tr> <tr> <td>ESSO</td><td>NUTO32 - INVAROL EP68</td></tr> <tr> <td>FINA</td><td>HYDRAN32 - IDRAN HY68</td></tr> <tr> <td>SHELL</td><td>TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68</td></tr> <tr> <td>API</td><td>CIS32 - HS68</td></tr> </tbody> </table> Should it be necessary to replace the control unit oil, remember that the tank is equipped with a designated drain cap.	MANUFACTURER	OIL TYPE	AGIP	OSO32 - ARNICA68	ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68	FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68	SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68	API	CIS32 - HS68
MANUFACTURER	OIL TYPE												
AGIP	OSO32 - ARNICA68												
ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68												
FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68												
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68												
API	CIS32 - HS68												

4.2 Spare parts

Refer to the specific spare part manual.

4.3 Gear box lubrication

The gear box of AGT TILT tyre changer is NOT filled with “LONG LIFE” grease.

Should the grease in the gear box need to be replaced, use one of the following grease type (or a similar one):

Vanguard ML00EP; BP FG00EP; Esso Transmission Grease EP; IP Atina; Mobil Mobilplex 44; Shell Simnia 0; Total Carter SY00.

The necessary quantity of grease is 1500 gr. (48.2 oz)

4.4 Turntable trolley check

Periodically check the turntable trolley, in order to prevent excessive clearance between guide rails and sliding blocks and, therefore, irreversible damage to mechanical moving parts.

If the clearance is evident, adjust the sliding blocks as described below.

ADJUSTING THE SLIDING BLOCKS

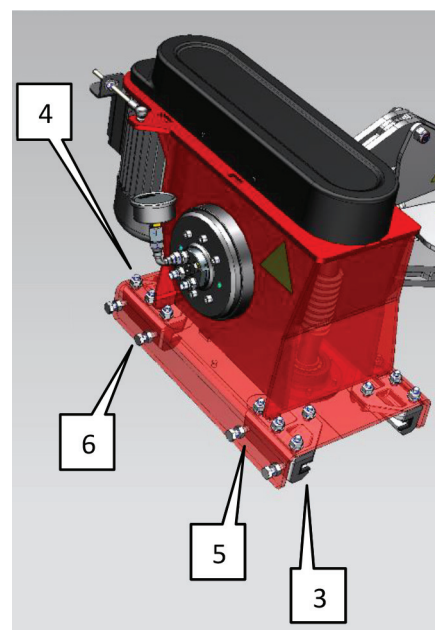
Disconnect the machine from the electric power supply.

Loosen the 4 nuts (3) fixing the upper left sliding block.

Loosen the 4 nuts fixing the lower left sliding block (4).

Loosen the 4 nuts (5) locking the adjuster on the trolley left side.

Alternately tighten the 4 screws (6) until the sliding blocks are in contact with the guide rails.



Do not force the tightening! Once the reset has been executed, check, through the spindle carriage translation, the success of the adjustment.

Should the carriage friction on the guide rails be too much, loosen the adjusting screws (6) previously tightened.

Then fully tighten the locking nuts (5), keeping the screws (6) still.

Tighten the 4 + 4 nuts previously loosened (3 & 4)

Restore the electrical connection, then check the smoothness of the just adjusted carriage.

5. STORAGE

In case of long-term storage (3÷4 months) it is necessary to:

- 1) Leave the machine in the same configuration used when closing it inside the van.
- 2) Disconnect the machine from the mains.
- 3) Grease parts which might be damaged if they dry out:
 - guide rails of tool carriage
 - guide rails of turntable trolley
 - spindle shaft
 - tool arm
- 4) Empty the hydraulic control unit tank completely through the designated oil drain cap.
- 5) Protect the whole machine against dust by covering it with a nylon cover.

To restart it after a storage period it will be necessary to:

- 1) Re-insert the oil in the control unit tank.
- 2) Restore the electrical connection.

6. SCRAPPING

When deciding to stop using this equipment, deactivate every connection to the power sources in order to render it inoperative.

Since it is classified as special waste, dismantle it into homogeneous parts and dispose of them as required by law.

Dispose of the materials in the designated collection centres for polluting or non-biodegradable materials.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

This product may contain substances that are potentially harmful to the environment and human health unless disposed of properly.

The information provided below is intended to prevent these substances from being released into the environment, and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipment must never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for proper treatment.



The barred bin symbol affixed on the product and shown in this page is meant to remind users that the product must be disposed of properly at the end of its life cycle.

This prevents the inappropriate disposal of the substances contained in this product, or the improper use of parts of this product, and the resulting hazards for the environment and human health.

It also helps to ensure that many materials contained in this product are recovered, recycled and reused.

To this end, manufacturers and dealers of electrical and electronic equipment maintain special systems for the collection and disposal of such equipment.

At the end of the product life cycle, contact your dealer for information about disposal procedures.

Upon purchase, purchasers are offered the opportunity to return their end-of-life equipment to dealer free of charge, provided that the equipment is of the same type and served the same purpose as the newly-purchased product.

Anyone disposing of the product otherwise than as described above will be liable to prosecution under the laws of the country where the product is disposed of.

We also urge you to adopt other environmental-friendly practices: recycle the internal and external packing materials which come with the product and dispose of spent batteries (installed in the product) properly.

With your help, we can reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipment, minimise the use of landfills to dispose of old products, and improve quality of life by preventing the discharge of potentially hazardous substances into the environment.

7. FIREFIGHTING EQUIPMENT TO BE USED

Refer to the table below to choose the most suitable fire extinguisher:

	Dry materials	Flammable liquids	Electrical equipment
Water	YES	NO	NO
Foam	YES	YES	NO
Powder	YES*	YES	YES
CO ₂	YES*	YES	YES

YES* Use only if more appropriate extinguishers are not at hand or when the fire is small.

⚠ WARNING: The information in this table is of general nature and is intended to provide users with general guidance. Contact the manufacturer for details of the applications of each type of extinguisher.

8. RATING PLATE DATA

Each machine carries a plate reporting its identification data and some technical data.

As well as the manufacturer's details, it indicates:

Mod. - Machine model;

V - Power supply voltage in Volts;

A - Input voltage in Amperes;

kW - Absorbed power in kW;

Hz - Frequency in Hz;

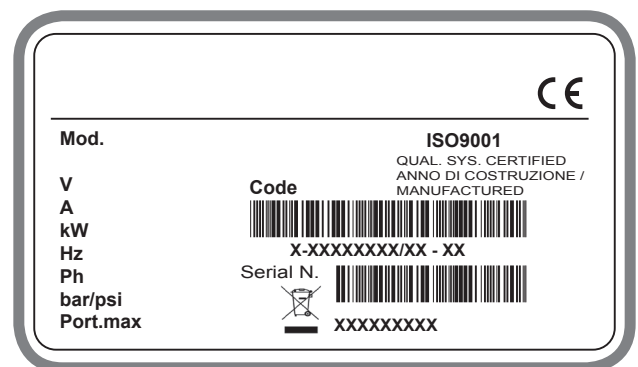
Ph - Number of phases;

bar - Operating pressure in bar;

Serial No. - machine serial number;

ISO 9001 - company Quality System Certification;

EC - EC marking.



9. PROBLEMS / CAUSES / SOLUTIONS

PROBLEM

No controls work when the console main switch is operated.

CAUSES

- 1) Power plug is not connected.
- 2) There is no voltage from the generator unit.

SOLUTIONS

- 1) Correctly insert the plug into the power socket.
- 2) Restore the correct operation of the generator.

PROBLEM

Carriage translation hydraulic controls do not work when the console main switch is operated.

CAUSES

- 1) The thermal magnetic switch that protects the control unit motor was activated.
- 2) The oil in the control unit tank is not sufficient.

SOLUTIONS

- 1) Restore the thermal magnetic switch by pressing the relevant button.
- 2) Top up following the instructions in paragraph "ORDINARY MAINTENANCE".

PROBLEM

The spindle rotation control does not work when the console main switch is operated.

CAUSES

- 1) The thermal magnetic switch that protects the spindle motor was activated.

SOLUTIONS

- 1) Restore the thermal magnetic switch by pressing the relevant button.

PROBLEM

The generator unit cannot be started

CAUSES

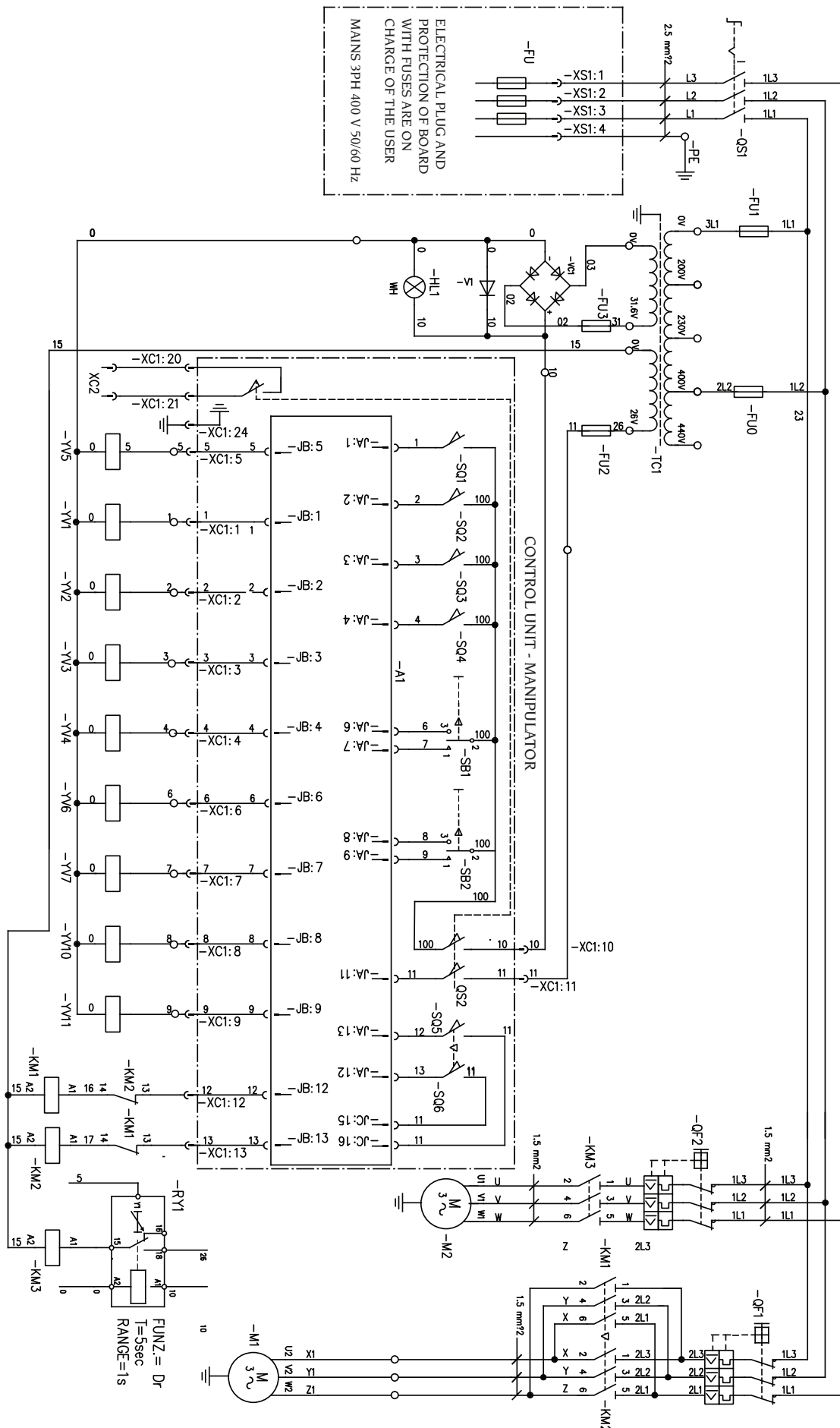
- 1) The battery is discharged
- 2) The fuel in the tank is exhausted

SOLUTIONS

- 1) Replace the battery
- 2) Refuel with diesel.

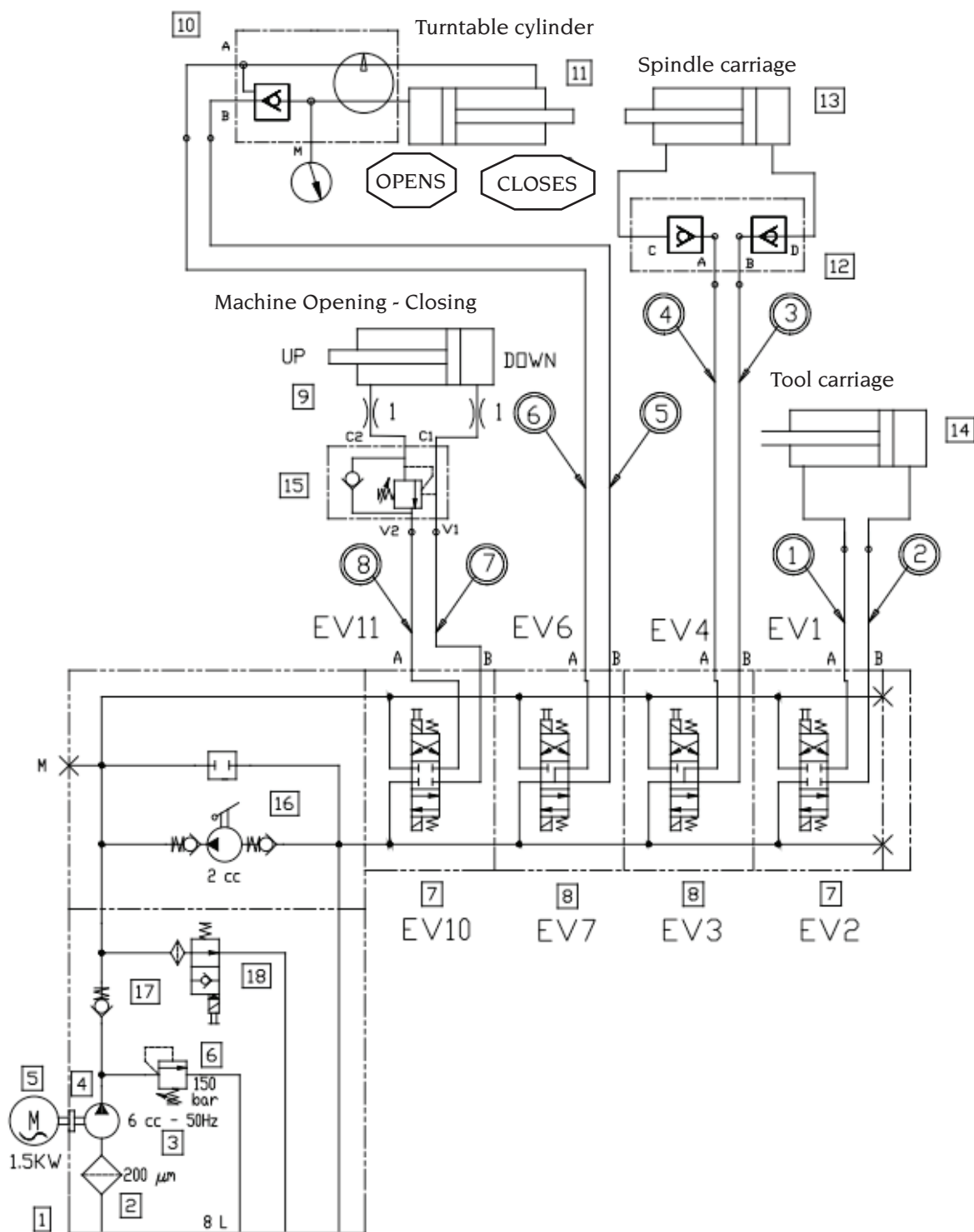
10. WIRING / HYDRAULIC DIAGRAMS

10.1 Wiring Diagram



A1	MULTI-FASTON TERMINAL BLOCK BOARD	M1	TURNTABLE MOTOR
FU	gG FUSE – 500V 10.3X38 20A	M2	HYDRAULIC CONTROL UNIT MOTOR
FU0	gG 10X38 FUSE – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF1	M1 THERMAL MAGNETIC MOTOR SWITCH
FU1	gG 10X38 FUSE – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF2	M2 THERMAL MAGNETIC MOTOR SWITCH
FU2	5X20 FUSE – 250V T1.6A	QS1	MAIN SWITCH
FU3	5X20 FUSE – 250V T2A	RY1	MOT. DELAY TIMER CENT.
HL1	WHITE LED	SB1	TURNTABLE OPENING/CLOSING SWITCH
KM1	COUNTER-CLOCKWISE TURNTABLE ROTATION CAM.	SB2	TOOL TRANSLATION SWITCH
KM2	CLOCKWISE TURNTABLE ROTATION CAM.	SQ1	LEFT CARRIAGE TRANSLATION LIMIT SWITCH
XS1	ELECTRICAL PLUG	YV10	MOVING FRAME CLOSURE cylinder closes
YV1	RIGHT TOOL CARRIAGE TRANSLATION cylinder opens	YV11	MOVING FRAME OPENING cylinder opens
YV2	LEFT TOOL CARRIAGE TRANSLATION cylinder closes	QS2	2NC + 1NC TELEMECANIQUE XB6 AS8349B
YV3	LEFT SPINDLE CARRIAGE TRANSLATION cylinder closes	XC2	Flexible wire mammut terminal block 0.5-1.5 mm2
YV4	RIGHT SPINDLE CARRIAGE TRANSLATION cylinder opens		
YV5	BYPASS VALVE		
YV6	TURNTABLE OPENING cylinder opens		
YV7	TURNTABLE CLOSING cylinder close		

10.2. Hydraulic diagram



Key

1	Tank	11	Self-centring cylinder
2	Filter	12	Locking valve
3	Pump	13	Spindle carriage cylinder
4	Joint	14	Tool carriage cylinder
5	Electrical motor	15	Over-Center locking valve
6	Pressure relief valve	16	Hand pump
7	Closed centre solenoid valve	17	Check valve
8	Solenoid valve A-B in T	18	By-pass cartridge solenoid valve
9	Opening - closing cylinder		
10	Locking valve	circled	Hydraulic lines 1-2-3-4-5-6-7-8

11. TYRE CHANGER EMERGENCY CLOSING

The tyre changer is equipped with an emergency system that allows closing it in case of malfunction of the electro-hydraulic control unit or of the generator unit.

Emergency closing operations require the intervention of just one person.

In case of generator unit malfunction, the tyre changer can be connected to a nearby power socket. Should this not be possible, follow the instructions below.

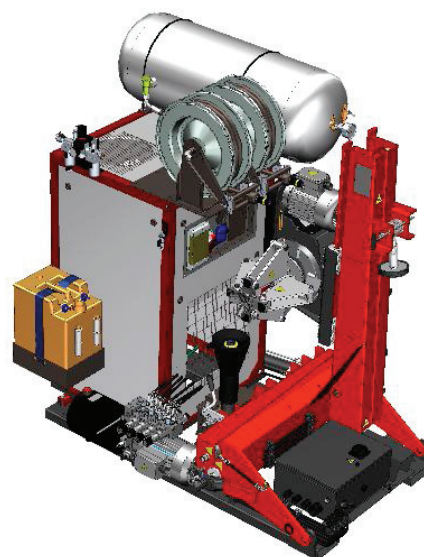
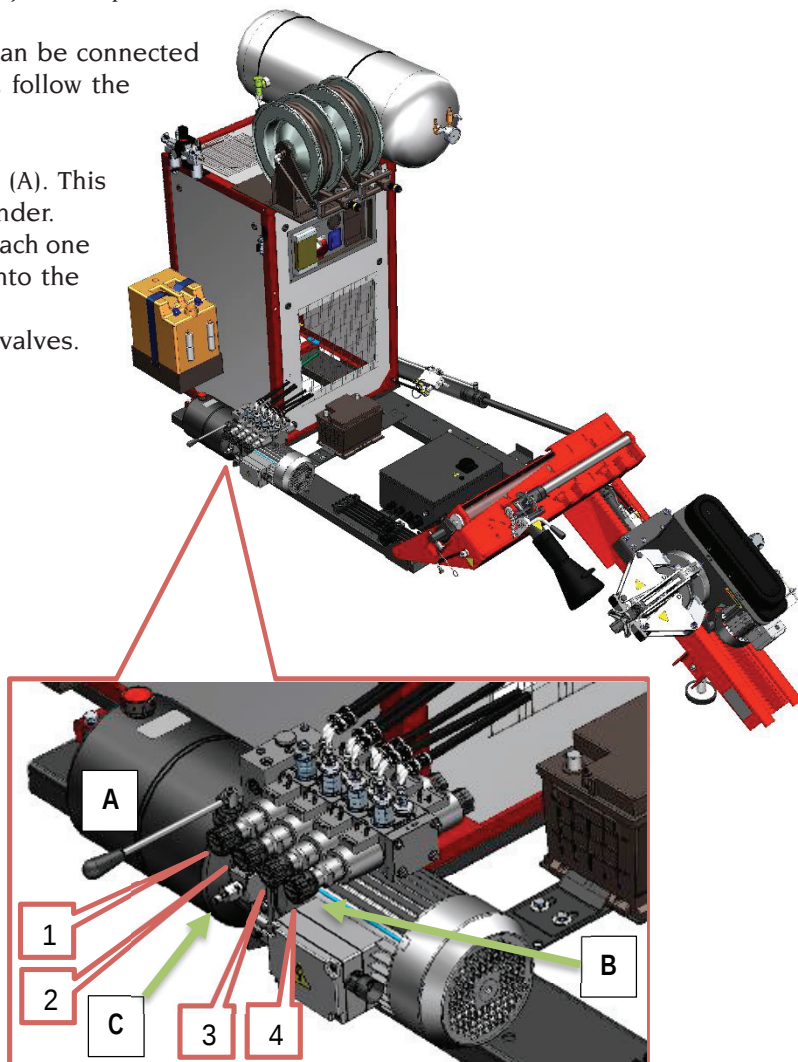
Hydraulic control unit is equipped with a manual pump (A). This pump, activated by a lever, can move each hydraulic cylinder. Each solenoid valve is equipped with a handwheel (B). Each one of them can activate a solenoid valve and channel oil into the desired cylinder in order to close it. Bypass valve (C) deviates oil from the tank to the solenoid valves.

Solenoid valve / hydraulic cylinder connection:

1. Machine Opening/Closing
2. Turntable
3. Spindle carriage
4. Tool carriage

In case of emergency, close the tyre changer:

1. Screw the knob of the Bypass valve (C).
2. Close the turntable cylinder. Screw the knob of valve 2.
3. Close the tool carriage cylinder. Screw the knob of valve 4.
4. Close the Spindle carriage cylinder. Screw the knob of valve 3.
5. Close the machine by operating the knob of valve 1.



WARNING: During each cylinder closing phase, pay attention to any potential interferences.

Notes

Notes section with 18 horizontal dashed lines for writing.

Notes

DONNÉES DU PROPRIÉTAIRE

Numéro du modèle _____

Numéro de série _____

Date d'installation _____

Responsable assistance après-vente et pièces détachées _____

Numéro de téléphone _____

Responsable commercial _____

Numéro de téléphone _____

VÉRIFICATION DE LA FORMATION

Précautions de sécurité

Autocollants avec symboles d'attention et d'avertissement

☐☐

Dangers sur les points présentant des risques d'écrasement

☐☐

NE PAS gonfler les pneus sur le démonte-pneus

☐☐

Entretien et contrôles des performances

Contrôle niveau huile centrale hydraulique

☐☐

Blocage

Roues en acier

☐☐

Détalonnage

Pneus standard 22,5"

☐☐

Démontage

Pneus standard 22,5"

☐☐

Montage

Pneus standard 22,5"

☐☐

Sujets et dates de la formation

SOMMAIRE

1. MISE EN SERVICE.....	74
1.1 Introduction.....	74
1.2 Pour votre sécurité	74
1.3 Composants de l'équipement.....	77
1.4 Positionnement des autocollants.....	78
1.5 Unité de commande	80
1.6 Accessoires fournis avec l'équipement.....	81
1.7 Caractéristiques techniques	81
1.8 Installation sur la camionnette	81
2. PROCÉDURES DE BASE.....	84
2.1 Blocage de la roue.....	84
2.2 Détalonnage et démontage du pneu	85
2.3 Montage du pneu	92
3. ACCESSOIRES EN OPTION.....	95
4. ENTRETIEN ET ÉTALONNAGE	95
4.1 Programme d'entretien.....	95
4.2 Pièces détachées.....	96
4.3 Lubrification de la boîte d'engrenages	96
4.4 Contrôle chariot autocentreur.....	96
5. MISE HORS SERVICE.....	97
6. MISE À LA CASSE.....	97
7. MOYENS À UTILISER POUR LUTTER CONTRE LES INCENDIES.....	98
8. DONNÉES DE PLAQUE.....	98
9. INCONVÉNIENTS / CAUSES / REMÈDES.....	99
10. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / HYDRAULIQUES.....	100
10.1 Schéma électrique	100
10.2 Schéma hydraulique	102
11. FERMETURE DÉMONTE-PNEUS EN ÉTAT D'URGENCE.....	103

1. MISE EN SERVICE

1.1 Introduction

Ce manuel fournit les instructions d'utilisation et les informations nécessaires pour l'entretien du démonte-pneus AGT Tilt. Une section sur les accessoires en option a été insérée dans le Chapitre 3 « Accessoires en option ».

Le propriétaire du démonte-pneus AGT Tilt est le seul responsable de l'observation des consignes de sécurité et de l'organisation des stages de formation technique. L'AGT Tilt doit être utilisé seulement par des techniciens qualifiés, convenablement formés. Le propriétaire ou la direction se doit de conserver la documentation relative au personnel qualifié.

L'AGT Tilt est destiné au démontage et au montage de la plupart des pneus moyens et lourds montés sur les camions. Le présent manuel fournit les instructions de caractère général relatives aux combinaisons plus communes de pneus et roues. Des combinaisons spéciales de pneus et roues pourraient nécessiter de procédures différentes de celles fournies par le présent manuel.

« Références »

Le présent manuel suppose que le technicien soit déjà en possession des connaissances de base pour l'identification et l'entretien des pneus. La première section contient les informations de base pour l'utilisation du démonte-pneus AGT Tilt. Les sections qui suivent contiennent des informations détaillées sur l'équipement, les procédures et l'entretien. « L'italique » est utilisé pour se référer à des parties spécifiques du présent manuel, qui fournissent des informations complémentaires ou des éclaircissements. Par exemple : se référer à « 2.1 Blocage de la roue », à la page 9. Ces références doivent être lues pour donner des informations complémentaires aux instructions.

1.2 Pour votre sécurité

On trouvera ci-dessous les définitions pour l'identification des niveaux de danger, avec les signalisations respectives utilisées dans le présent manuel.

 **DANGER :** Ce symbole indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures graves voire la mort.

 **ATTENTION :** Ce symbole indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures graves voire la mort.

AVERTISSEMENT : Dangers ou procédures peu sûres pouvant provoquer des blessures non graves ou des dégâts matériels.

 **AVERTISSEMENT :** Ce symbole indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures légères ou d'importance moyenne.

AVERTISSEMENT : S'en tenir à ce qui est illustré dans ce manuel : toute utilisation éventuelle de l'équipement non expressément décrite, est à considérer de la responsabilité totale de l'opérateur.

ATTENTION : Cette indication utilisée sans le symbole de danger pour la sécurité signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dégâts matériels.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Toujours conserver toutes les instructions avec l'équipement.

Utiliser l'équipement seulement en respectant les instructions fournies dans le présent manuel.

Pour limiter le risque d'incendie, ne pas utiliser l'équipement à proximité de récipients ouverts contenant des liquides inflammables (essence).

Ne pas utiliser l'équipement si le câble ou l'équipement lui-même sont endommagés, jusqu'au contrôle de la part d'un technicien qualifié.

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser un câble avec courant nominal égal ou supérieur à celui de l'équipement. Des câbles d'alimentation avec courant nominal inférieur à celui prévu pour l'équipement pourraient surchauffer. Veiller à bien positionner le câble afin d'éviter tout risque de trébuchement et la possibilité de le tirer en passant.

Toujours débrancher l'équipement de la prise électrique, quand on ne l'utilise pas. Pour débrancher le connecteur de la prise,

éviter de tirer le câble. Saisir le connecteur et le tirer jusqu'à le débrancher.

Lire et suivre les précautions de mise en garde et d'attention apposées sur l'équipement et les outils. Maintenir propres et bien visibles tous les autocollants, les étiquettes et les avertissements.

Avant d'utiliser cet équipement, lire et bien comprendre toutes les instructions.

L'utilisation de cet équipement peut être la cause de blessures personnelles et réduire la durée de vie utile du démonte-pneus.

Pour éviter tout accident ou dommage au démonte-pneus, utiliser seulement les procédures et les accessoires conseillés.

Pendant l'utilisation du démonte-pneus, porter les protections pour les yeux approuvées par OSHA.

Mettre des chaussures de protection avec semelle antidérapante durant l'utilisation du démonte-pneus.

Ne pas porter des bijoux ou des vêtements amples pendant l'utilisation du démonte-pneus.

Pendant le levage ou la dépose des pneus du démonte-pneus, porter un support pour le dos approprié.

⚠ ATTENTION : Ne pas approcher les mains ou les vêtements aux organes en mouvement.

Ne pas monter sur le démonte-pneus.

L'utilisation sur le véhicule de jantes et de pneus de dimensions différentes peut porter préjudice à l'efficacité de la direction et compromettre la manœuvrabilité et le freinage du véhicule.

⚠ ATTENTION : NE PAS gonfler les pneus sur le démonte-pneus. Le démonte-pneus ne constitue pas un dispositif de retenue ou une barrière approuvée pouvant garantir une protection appropriée pendant le gonflage.

L'Occupational Safety and Health Administration Standard (Norme sur la sécurité et la santé sur le lieu de travail) 1910.177 prescrit que les pneus à chambre incorporée et avec chambre à air pour les camions de moyennes et grandes dimensions, soient gonflés en employant un dispositif de retenue (par exemple une cage de sécurité) ou une barrière approuvés par OSHA et en utilisant un raccord de gonflage pneumatique avec régulateur de pression et tuyau flexible de rallonge.

⚠ ATTENTION : Ne jamais monter un pneu sur une jante de diamètre différent.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas nettoyer les démonte-pneus électriques avec de l'eau ou avec un dispositif à pression.

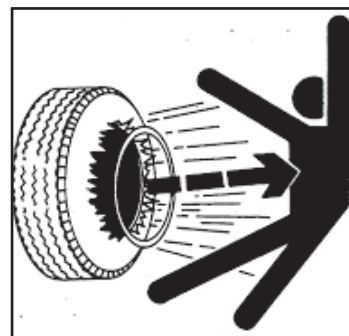
Ne pas utiliser le démonte-pneus en présence de composants en caoutchouc ou en plastique usés.

Il se pourrait que des roues dotées de capteurs de basse pression ou de pneu et de jante spéciaux requièrent des procédures particulières. Consulter les manuels d'assistance du fabricant.

AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

⚠ ATTENTION : Faire attention aux risques de lésions. Lire, comprendre et observer avec attention les avertissements et les instructions fournies dans le présent manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit. Le conserver avec la machine en lieu sûr pour toute consultation future.

1. Une mauvaise exécution des procédures d'entretien fournies dans le présent manuel ou l'inobservation des autres instructions pourrait provoquer des accidents. Ce manuel contient des notes faisant continuellement allusion aux risques d'accidents. Tout accident pourrait porter préjudice à la sécurité de l'opérateur ou des passants, occasionner des blessures graves ou provoquer des dégâts matériels.
2. Ne jamais essayer de monter des pneus sur des jantes non conformes. C'est extrêmement dangereux. Des pneus et des jantes non conformes risquent d'éclater et de provoquer des accidents.
3. Uniquement l'action d'entalonnage du pneu sur le démonte-pneus est admise, sans dépasser la pression de 0,5 bar.



4. Pour le gonflage de la roue, l'enlever du démonte-pneus et la positionner dans la cage de gonflage.
5. L'emploi de dispositifs de gonflage (par ex. pistolet) reliés au démonte-pneus à l'aide de sources d'alimentation externes à la machine, n'est pas autorisé.
6. Ne jamais approcher la tête ou d'autres parties du corps à un pneu pendant l'entalonnage. Cette machine n'est pas un dispositif de sécurité contre les risques d'éclatement éventuel de pneus, chambres à air ou jantes.
7. Se tenir à une certaine distance du démonte-pneus pendant l'entalonnage, ne pas s'approcher.

⚠ DANGER : L'éclatement du pneu peut provoquer sa projection dans les zones à proximité avec une force suffisante pour causer des blessures graves, voire même la mort.

Ne pas monter un pneu si sa dimension (indiquée sur le côté) ne correspond pas exactement à la dimension de la jante (imprimée à l'intérieur de la jante) ou si la jante ou le pneu sont défectueux ou endommagés.

Le démonte-pneus n'est pas un dispositif de sécurité et ne peut donc pas empêcher l'éclatement de pneus et de jantes. Veiller à ce que les personnes restent à distance de sécurité.

8. Danger d'écrasement. Présence de pièces mobiles. Le contact avec des organes et des pièces en mouvement peut provoquer des accidents.

- Un seul opérateur à la fois est autorisé à utiliser la machine.
- Tenir les passants à l'écart du démonte-pneus.
- Tenir les mains et les doigts à l'écart du bord de la jante durant le processus de démontage et de montage.
- Tenir les mains et les doigts à l'écart de l'outil de montage durant le fonctionnement.
- Tenir les mains et les doigts à l'écart du disque détalonneur pendant le fonctionnement.
- Tenir les mains et les autres parties du corps à l'écart des organes et pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser d'outils autres que ceux fournis avec le démonte-pneus ou accessoires d'origine CORGHI.
- Utiliser du lubrifiant pour pneus approprié afin d'éviter le grippage du pneu.
- Faire attention pendant le maniement de la jante ou du pneu et lors de l'utilisation du levier.



9. Danger d'électrocution.

- Ne pas nettoyer les parties électriques avec de l'eau ou des jets d'air à haute pression.
- Ne pas mettre la machine en marche en présence d'un câble électrique endommagé.
- Si une rallonge était nécessaire, utiliser un câble ayant de caractéristiques nominales égales ou supérieures à celles de la machine. Les câbles ayant de caractéristiques nominales inférieures à celles de la machine peuvent surchauffer et provoquer un incendie.
- Veiller à bien positionner le câble de façon à éviter tout trébuchement et qu'il puisse être tiré en y marchant dessus.



10. Danger de lésions aux yeux. Durant l'entalonnage et le gonflage il se pourrait que des débris, des poussières et des fluides soient projetés dans l'air. Éliminer les débris éventuels présents sur la bande de roulement du pneu et sur la surface des pneus. Porter des lunettes de protection approuvées par OSHA, CE ou d'autres dispositifs certifiés pendant toute les phases de travail.

11. Toujours inspecter soigneusement la machine avant de l'utiliser. Les équipements manquants, endommagés ou usés (y compris les autocollants de danger) doivent être réparés ou remplacés avant la mise en service.

12. Ne pas laisser des écrous, des boulons, des outils ou d'autres matériels sur la machine. Ils risquent de rester coincés dans les organes et pièces mobiles et de provoquer des dysfonctionnements ou bien d'être projetés.

13. NE PAS installer des pneus coupés, endommagés, détériorés ou usés. NE PAS installer des pneus sur des jantes fendues, pliées, rouillées, usées, déformées ou endommagées.

14. Si le pneu devait être endommagé en cours de montage, ne pas tenter de mener le montage à terme. L'enlever et l'éloigner de la zone de service et le marquer comme pneu endommagé.

15. Cet équipement présente des parties et pièces internes, lesquelles en cas d'exposition à des vapeurs inflammables peuvent provoquer des contacts ou des étincelles (essence, diluants pour peintures, solvants, etc.). Ne pas installer la machine dans un lieu trop étroit et ne pas la positionner au-dessous du niveau du sol.

16. Ne pas mettre la machine en service sous l'effet de l'alcool, de médicaments et/ou de drogues. En cas d'ingestion de médicaments avec ou sans prescription (automédication), consulter un médecin pour connaître les effets collatéraux que ces médicaments pourraient avoir sur la capacité de faire fonctionner la machine en toute sécurité.



17. Toujours porter les équipements de protection individuelle (EPI) homologués et autorisés OSHA, CE ou avec des certifications équivalentes durant le fonctionnement de la machine. Consulter le superviseur pour de plus amples informations.



18. Ne pas porter de bijoux, montres, vêtements amples, cravates et attacher les cheveux longs avant d'utiliser la machine.

19. Mettre des chaussures de protection avec semelle antidérapante durant l'utilisation du démonte-pneu.

20. Durant le positionnement, le levage ou la dépose des roues du démonte-pneu mettre un soutien dorsal adéquat et utiliser une technique de levage correcte.



21. Seul le personnel adéquatement formé peut utiliser et réparer la machine, et exécuter l'entretien. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié. Les techniciens d'assistance CORGHI représentent le personnel plus qualifié pour intervenir sur ces dispositifs. L'employeur doit établir si un employé est suffisamment qualifié pour effectuer une quelconque réparation de la machine en toute sécurité au cas où l'opérateur aurait essayé d'effectuer la réparation.
22. L'opérateur doit prêter une attention particulière aux avertissements indiqués sur les autocollants appliqués sur son équipement avant sa mise en service.

IMPORTANT : Pour une utilisation correcte et sûre de l'équipement, il est recommandé d'avoir une valeur d'éclairage de l'environnement d'au moins 300 lux.

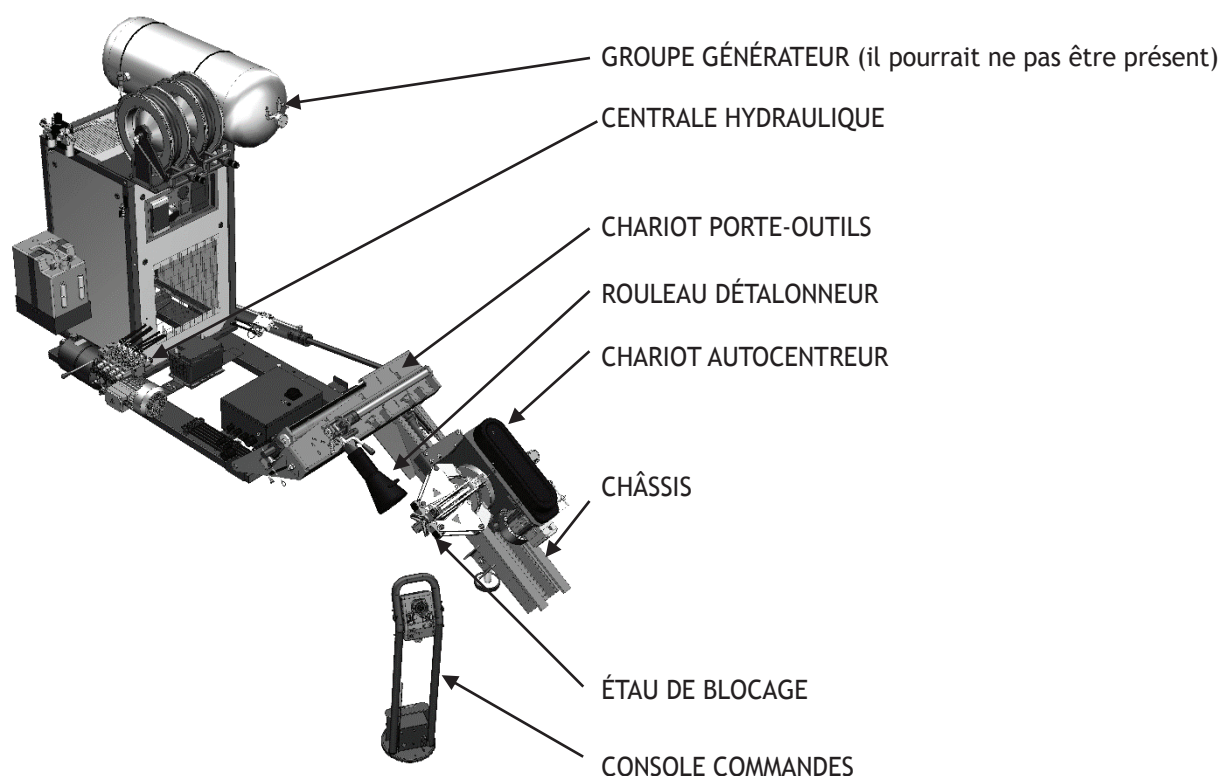
⚠ ATTENTION : Si l'installation est effectuée en plein air, il faut que la machine soit protégée par une toiture.

Conditions environnementales de travail

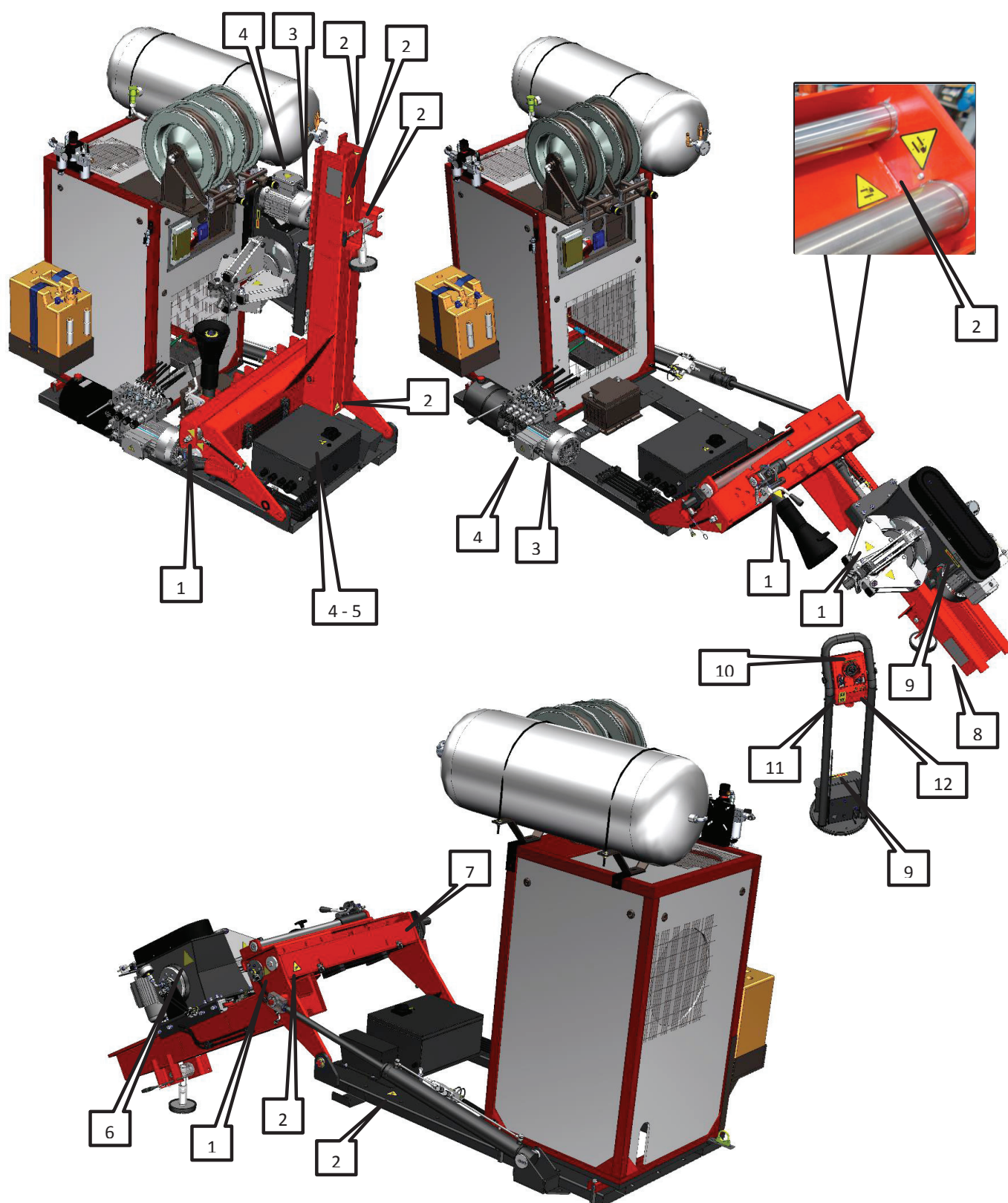
- Humidité relative : 30 ÷ 95% sans condensation
- Température : 0° ÷ +55°

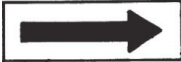
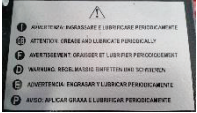
⚠ ATTENTION : L'utilisation de la machine dans des milieux potentiellement explosifs est interdite.

1.3 Composants de l'équipement



1.4 Positionnement des autocollants

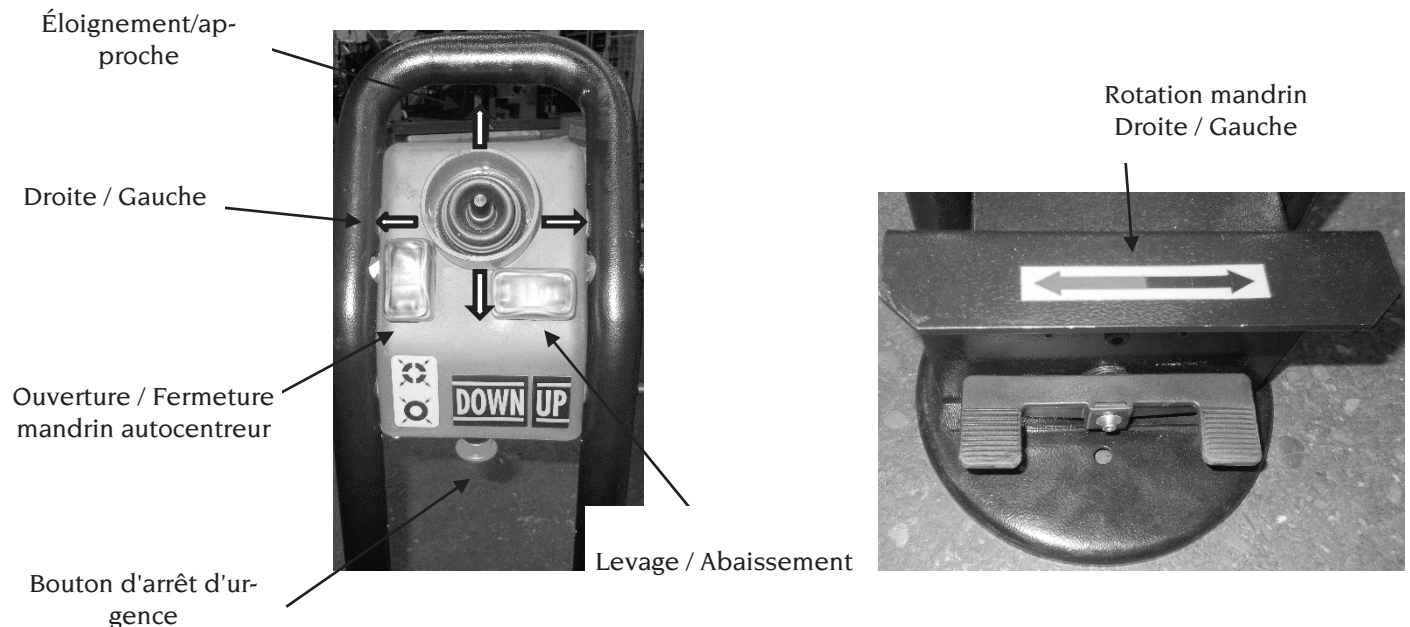


N	Code	Dessin	Description
1	462081		AUTOCOLLANT, DANGER D'ÉCRASEMENT DES MAINS
2	461930		AUTOCOLLANT, DANGER D'ÉCRASEMENT DES PIEDS
3	4-401298		AUTOCOLLANT, SENS DE ROTATION MOTEUR CENTRALE HYDRAULIQUE
4	425211A		AUTOCOLLANT, DANGER D'ÉLECTROCUTION
5	446598		AUTOCOLLANT, DÉBRANCHER LE COURANT ÉLECTRIQUE AVANT D'OUVRIR LE TABLEAU
6	450648		AUTOCOLLANT, DANGER TRANSMISSION PAR ENGRENAGES
7	/		AUTOCOLLANT, NUMÉRO DE SÉRIE MODÈLE
8	4-113651		AUTOCOLLANT GRAISSER ET LUBRIFIER
9	421502		AUTOCOLLANT SENS DE ROTATION AUTOCENTREUR
10	445834		AUTOCOLLANT TRANSLATION DROITE/ GAUCHE ET HAUT/BAS
11	444848		AUTOCOLLANT OUVERTURE/FERMETURE AUTOCENTREUR
12	4-124128		AUTOCOLLANT OUVRIR / FERMER DÉMONTE-PNEUS

1.5 Unité de commande

Commandes actionnement démonte-pneus :

Toutes les commandes pour l'actionnement du démonte-pneus sont situées sur l'unité de commande.



Tous les actionnements de commande fonctionnent en mode manuel. Chaque action spécifique activée par une commande est commandée seulement avec la pression sur cette dernière.

Approche/éloignement

Approche ou éloigne le chariot autocentreur au pneu par rapport au bras outils

Levage/abaissement

Soulève ou abaisse le châssis du démonte-pneus. Les commandes portent le démonte-pneus dedans et dehors de la camionnette.

Rotation mandrin

Fait tourner la roue dans les deux sens.

Droite / Gauche

Déplace le chariot porte-outils à droite et à gauche.

Ouverture/Fermeture

Ouverture/Fermeture des mors du mandrin autocentreur pour bloquer/débloquer la roue.

Bouton d'arrêt d'urgence

En actionnant le bouton d'arrêt d'urgence on arrête le groupe générateur et le démonte-pneus.

Commandes tableau électrique allumage groupe générateur :

Sur le tableau des commandes est situé l'interrupteur général du démonte-pneus. À côté, il y a le tableau d'allumage du groupe générateur (se référer au manuel d'utilisation du groupe générateur).

A : Tableau électrique



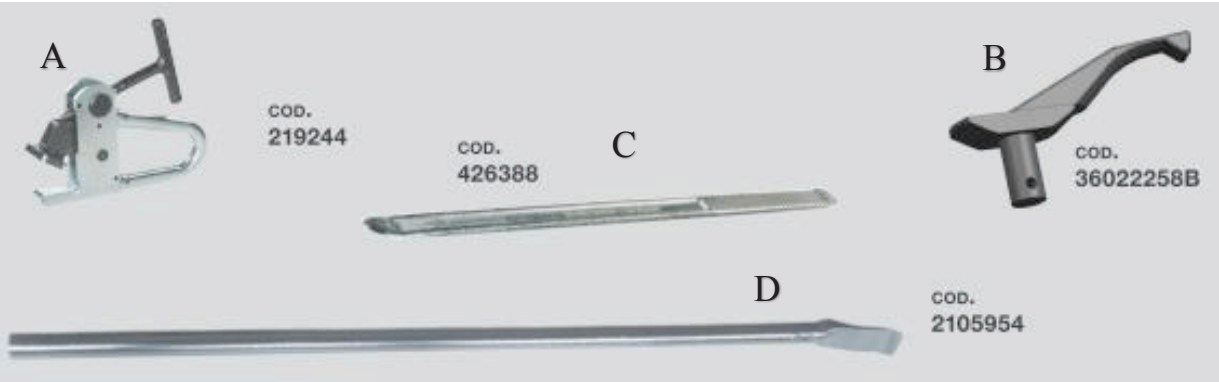
A : Interrupteur général tableau électrique : En tournant l'interrupteur rouge sur fond jaune, on allume le démonte-pneus.

B : Blocage allumage



B : Blocage allumage groupe générateur : En insérant la clé et en la tournant, on allume le moteur diesel qui actionne le générateur de courant et le compresseur de l'air comprimé.

1.6 Accessoires fournis avec l'équipement



A	Pince jante pour roues en acier	219244
B	Outil de démontage	36022258B
C	Levier court pour petites jantes	426388
D	Dispositif lève-talons	2105954

1.7 Caractéristiques techniques

Moteur pompe	1,5 kW
Moteur réducteur	1,1 kW
Il peut être utilisé sur des roues de - à	14" - 26"
Diamètre maximum roue	1350 mm (53")
Largeur maximum roue	520 (21")
Pression maximale de travail	150 bars
Poids maximum de la roue	500 kg
Couple de rotation	2300 Nm
Poids du démonte-pneus (avec accessoires fournis)	450 kg
Niveau de pression acoustique avec groupe générateur	LpA à 1 m : 85dB (A)
Niveau de pression acoustique du démonte-pneus seulement	LpA à 1 m : 70 dB (A)

1.8 Installation sur la camionnette

ZONE D'INSTALLATION ET MONTAGE

Cette machine est destinée à être installée à l'intérieur de camionnettes avec porte latérale ayant des dimensions minimales égales à :

Hauteur : 1750

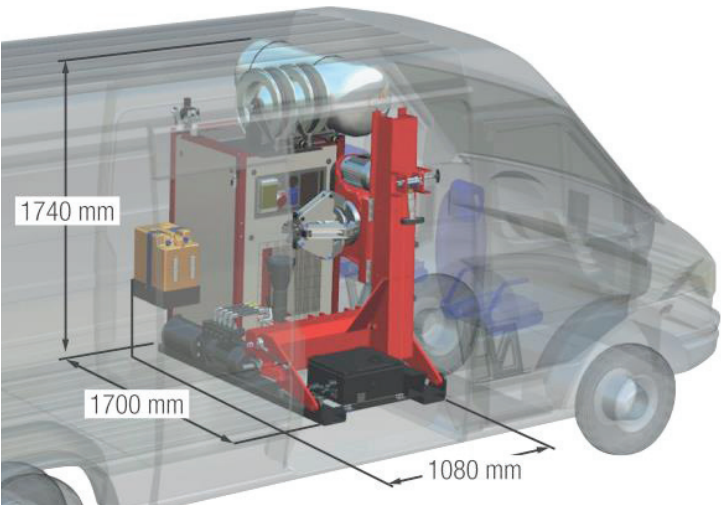
Largeur Min. 1150 mm

Le démonte-pneus a les dimensions suivantes :

Hauteur : 1740 mm

Largeur : 1080 mm

Profondeur : 1700 mm



ATTENTION : Ce symbole indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures graves voire la mort.

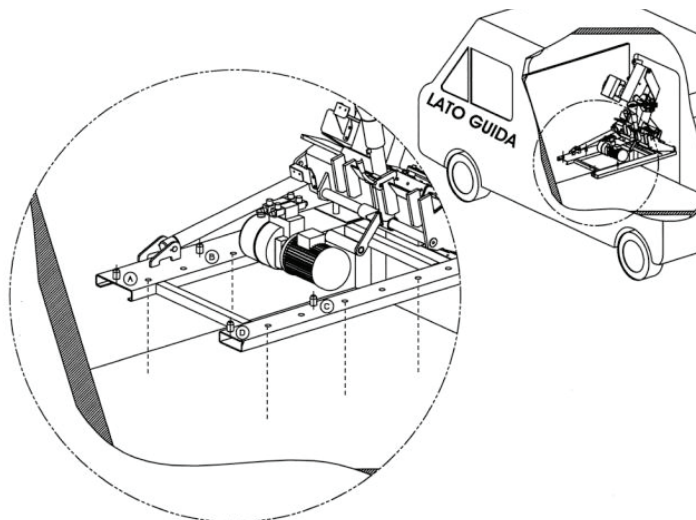
Après avoir déballé la machine, en contrôler l'intégrité et l'absence de toute anomalie éventuelle, ensuite procéder à l'installation du démonte-pneus/générateur sur la camionnette.

Avec l'équipement, pour faciliter l'installation, on fournit 2 binaires à fixer à la camionnette. Ceux-ci facilitent l'entrée, la sortie et le repositionnement de tout le groupe, après les interventions d'entretien périodique sur le groupe générateur.

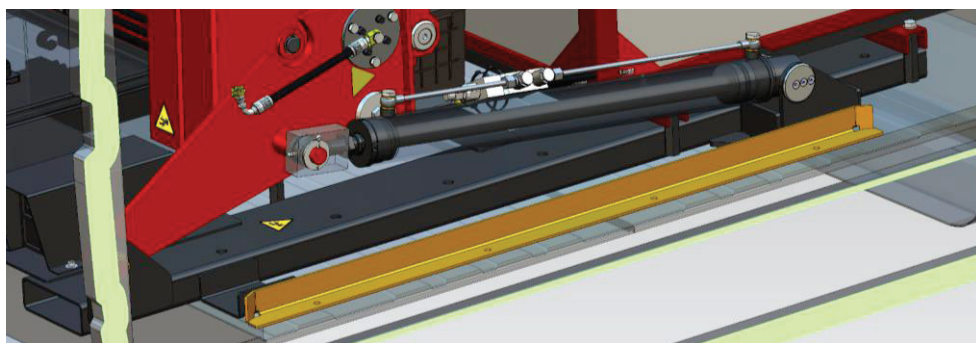
PAQUET DÉMONTÉ-PNEUS / GÉNÉRATEUR. L'installation est possible aussi bien sur la porte latérale coulissante que sur le hayon arrière.

1. Placer le groupe démonte-pneus/générateur à l'intérieur de la camionnette.
2. Sur la base des trous présents sur le châssis du démonte-pneus, identifier 6 points appropriés au perçage pour la fixation du groupe.
3. Positionner les 2 binaires, un à gauche et l'autre à droite du châssis noir du démonte-pneus. Déterminer au moins 2 points pour chaque binaire pour le perçage.

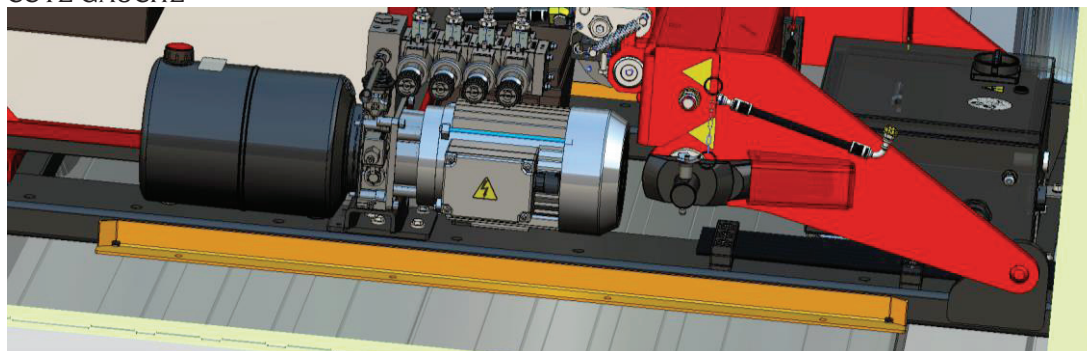
Laisser une marge de 10 mm entre chaque binaire et le châssis. Cela facilitera les opérations d'extraction et d'introduction du groupe complet.



CÔTÉ DROIT



CÔTÉ GAUCHE



4. Extraire le groupe démonte-pneus/générateur.
5. Percer les 6 trous identifiés au point 2 et les 4 points identifiés au point 3.
6. Monter les 2 binaires à l'intérieur de la camionnette.
7. Repositionner le groupe à l'intérieur de la camionnette.
8. Fixer tout le groupe à la camionnette avec les trous prévus à cet effet sur le châssis du démonte-pneus.

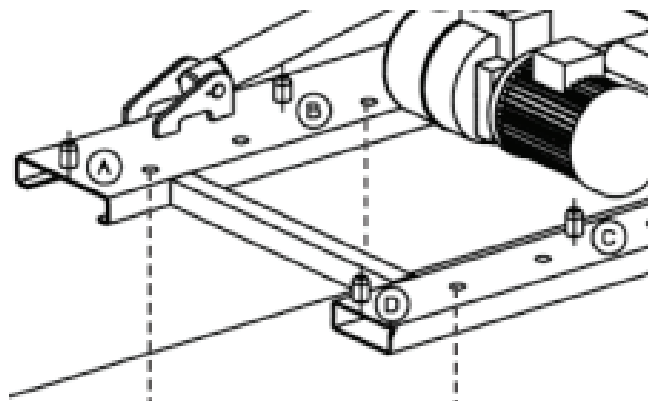
⚠ DANGER : IL EST OBLIGATOIRE DE FIXER la base du démonte-pneus à la camionnette dans au moins 6 POINTS. Les 6 points de fixation doivent être définis par l'installateur en fonction de la camionnette spécifique. Les plaques nécessaires pour la fixation sur la camionnette sont à la charge du client / installateur.

⚠ ATTENTION : Le producteur n'est pas responsable de l'installation et donc des problèmes/dommages éventuels qui surviendraient à cause d'une fixation non correcte de l'appareillage sur la plate-forme de la camionnette.

AVEC LE GROUPE GÉNÉRATEUR ACHETÉ SÉPARÉMENT :

AVANT D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DE 1 À 8 INDIQUÉES AUPARAVANT, IL FAUT :

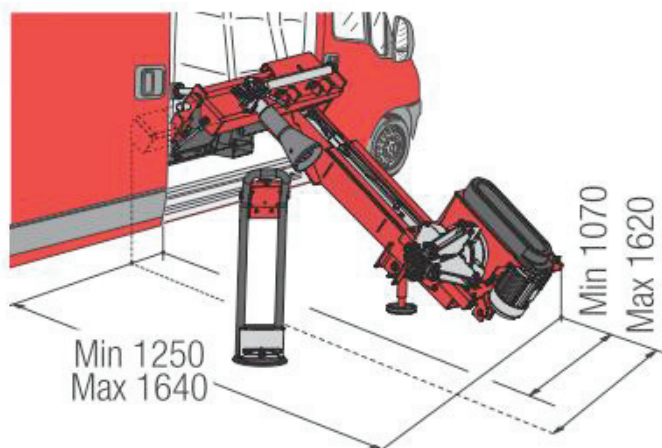
- Positionner et fixer le groupe générateur sur le socle du démonte-pneus à l'aide de 4 vis M10 x 40, à appliquer sur les 4 bagues filetées soudées sur le socle (A – B – C – D).
- Fixer le boîtier d'allumage du groupe générateur sur le socle, à côté du tableau électrique ; ou au moins dans une zone facilement accessible pour les opérations d'allumage et d'extinction quand on se trouve à l'extérieur de la camionnette.
- Raccorder électriquement le boîtier d'allumage au tableau électrique du démonte-pneus. Il faut relier le câble Rose-Noir au bouton coup-de-poing d'arrêt d'urgence de la console des commandes.
- Brancher la fiche de la machine à la prise triphasée du générateur.



⚠ ATTENTION : Avant d'installer et d'utiliser le démonte-pneus, s'assurer qu'en perçant la plate-forme, on ne compromet pas l'intégrité du châssis du véhicule. La stabilité du véhicule et du démonte-pneus installé à l'intérieur pourrait NE PAS ÊTRE GARANTIE.

⚠ ATTENTION : Pendant l'installation, s'assurer que l'encombrement du démonte-pneus, en conditions de travail, n'interfère pas avec la porte coulissante de la camionnette quand elle est ouverte.

ENCOMBREMENTS DU DÉMONTÉ-PNEUS OUVERT :



2. PROCÉDURES DE BASE

2.1 Blocage de la roue

Préparation de la roue et du pneu pour l'intervention

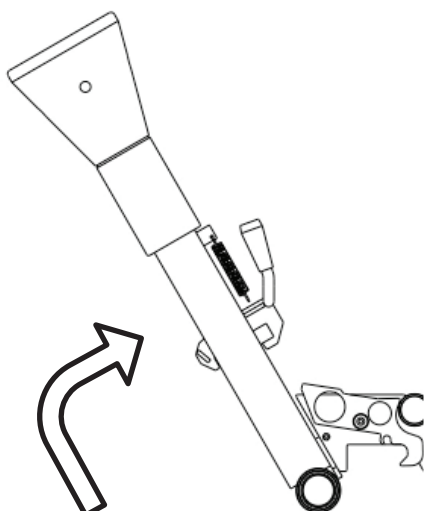
⚠ ATTENTION : Évacuer complètement l'air de l'intérieur du pneu avant de continuer le travail.
Ne pas procéder au détalonnage avant d'avoir évacué complètement l'air de l'intérieur du pneu. Si l'air n'a pas été évacué, l'opérateur risque de se blesser et l'équipement, le pneu ou la roue risquent de se détériorer.

Pour dégonfler complètement le pneu sortir l'embout de la tige de valve. Enlever toutes les masses d'équilibrage des deux côtés de la jante pour protéger la jante et prolonger la durée de vie utile de la tête de montage / démontage.

Identifier le canal de la roue.

Positionnement / Blocage du pneu sur la pince-étau

Basculer en arrière le bras outils et s'assurer qu'il est accroché. En agissant sur la poignée on provoque le décrochage du bras outils.

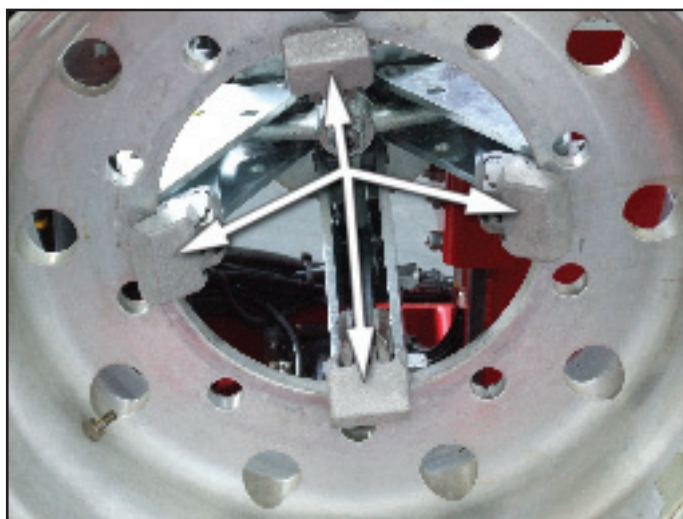
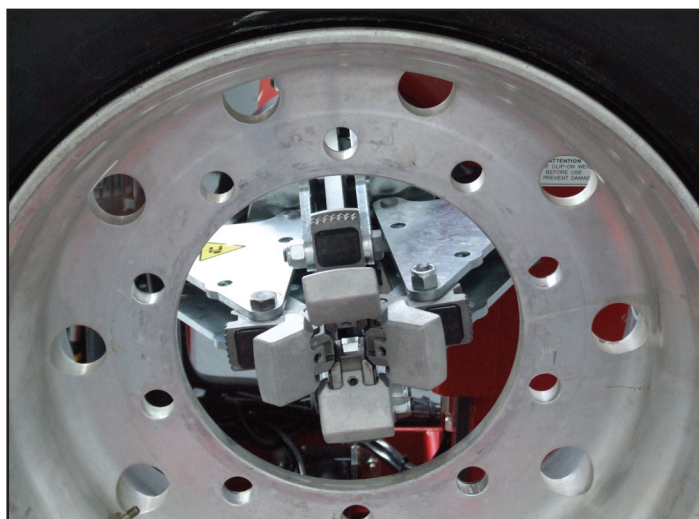


⚠ DANGER : Chaque fois que l'on décroche le bras outils, utiliser l'autre main pour accompagner la chute du bras dans son siège de travail. Vu son poids élevé, le bras pourrait occasionner un danger d'écrasement.

Examiner la roue pour établir le côté du canal. Le côté avec la distance minimale du bord de la jante est le côté canal.

Positionner la roue sur le chariot, en orientant le côté canal en sens inverse par rapport au mandrin.

En utilisant les commandes d'approche/éloignement, centrer le mandrin autocentreur avec la roue.



Utiliser la commande OUVERTURE/FERMETURE pour ouvrir le mandrin auto-centreur jusqu'à le bloquer sur la circonférence interne de la jante.

Vérifier que la roue est bien centrée et solidement bloquée.

⚠ ATTENTION : S'assurer que le blocage de la jante est effectué correctement dans chaque point de prise de l'étau et que la prise est sûre. Vérifier à l'aide du manomètre que la roue a été bloquée correctement, pour cela il doit atteindre la pression maximale de fonctionnement.

2.2 Détalonnage et démontage du pneu

Le démonte-pneus AGT Tilt peut être utilisé pour des roues de 14 à 26 pouces ayant une largeur maximum de 21" (520 mm). Les pneus des essieux directeurs et de traction peuvent être principalement considérés pneus « Standard » dans le cadre du présent manuel. Les modèles ayant une base large, Supersingle/ Michelin® X One®, et certaines jantes sont considérés « plus difficiles ».

Pneus/roues standard

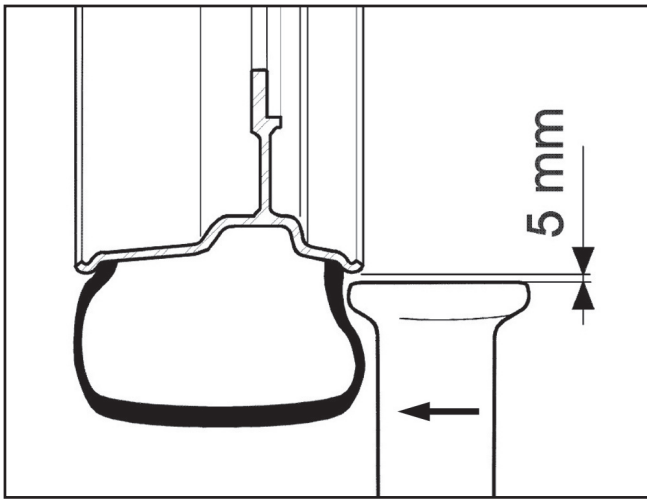
Positionner les deux rouleaux détalonneurs dans le chariot du pneu.



En commençant du talon externe, porter le rouleau détalonneur externe en position de travail.

Utiliser les commandes d'approche/éloignement et levage/abaissement pour porter le rouleau détalonneur en butée sur le flanc du pneu.

Le bord de la jante doit être à non plus de 5 mm (3/16") de l'extrémité supérieure du rouleau détalonneur.



Appuyer le rouleau détalonneur contre le pneu.

⚠ ATTENTION : pour le démontage, il est indispensable de lubrifier le pneu.

En faisant tourner la roue dans les deux sens, lubrifier abondamment la zone du talon et appuyer délicatement sur le talon pour le détacher de son siège.



Après avoir dégagé le talon, retirer le rouleau détalonneur du pneu.

Répéter les trois dernières opérations pour le talon interne.



Avec le talon interne dégagé, continuer à appuyer lentement sur le côté interne du pneu avec le rouleau détalonneur jusqu'à détacher le pneu de la roue.

PNEUS AVEC CHAMBRE À AIR :

Après avoir dégagé le premier talon du pneu, ne pas appliquer de la pression ultérieure sur le rouleau détalonneur. Continuer à tourner le pneu jusqu'à ce que la tige de valve soit en position 6 heures. Extraire la chambre à air et continuer à tourner le pneu et à appuyer sur le rouleau détalonneur pour enlever complètement le pneu.



Pneus/roues plus difficiles

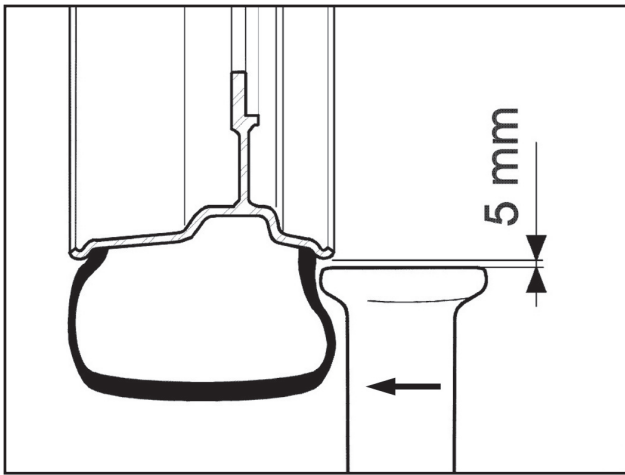
Porter un rouleau détalonneur sur la position extérieure du chariot du pneu.



Porter le rouleau détalonneur externe en position de travail.

Utiliser les commandes d'approche/éloignement et levage/abaissement pour porter le rouleau en butée sur le flanc du pneu.

Le bord de la jante doit être à non plus de 5 mm (3/16") de l'extrémité supérieure du rouleau détalonneur.



Appuyer le rouleau détalonneur contre le pneu.

⚠ ATTENTION : pour un démontage simple et sûr, il est indispensable de lubrifier le pneu.

En faisant tourner la roue dans les deux sens, lubrifier abondamment la zone du talon et appuyer délicatement sur le talon pour le détacher de la roue.

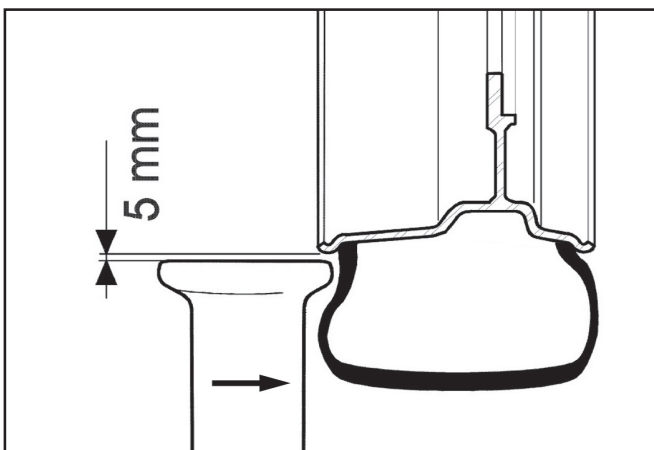


Après avoir dégagé le talon, retirer le rouleau détalonneur du pneu.

Répéter les trois dernières opérations pour le talon interne.

Utiliser les commandes d'approche/éloignement et levage/abaissement pour porter le rouleau en butée sur le flanc du pneu.

Le bord de la jante doit être à non plus de 5 mm (3/16") de l'extrémité supérieure du rouleau détalonneur.



Appuyer le rouleau détalonneur contre le pneu.

⚠ ATTENTION : pour un démontage simple et sûr, il est indispensable de lubrifier le pneu.

En faisant tourner la roue dans les deux sens, lubrifier abondamment la zone du talon et appuyer délicatement sur le talon pour le détacher de la roue.



Après avoir dégagé le talon, retirer le rouleau détalonneur du pneu.

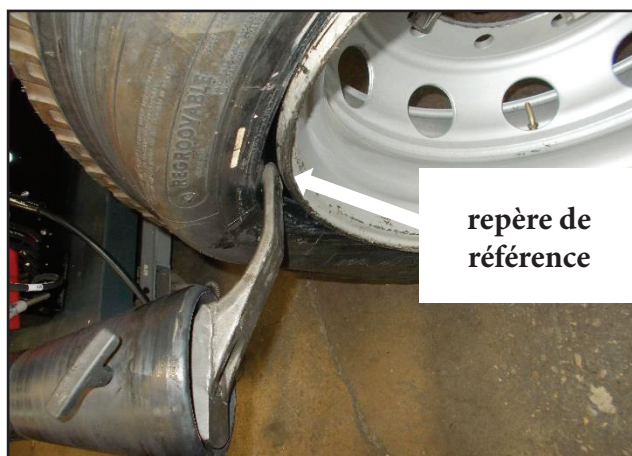
Retirer le rouleau détalonneur du chariot du pneu et installer le crochet détalonneur sur la position extérieure du chariot. Fixer le crochet avec le pivot.



Approcher le chariot au pneu pour insérer le crochet détalonneur. Le crochet détalonneur doit être à moins de 5 mm (3/16") de la jante.

Observer le point de référence sur le crochet.

À l'aide du crochet détalonneur, dégager le talon de la roue. Porter la marque de repère au niveau du bord de la roue.



Introduire le levier détalonneur, avec le côté concave vers la roue, sur un côté du crochet détalonneur.



Pousser le levier vers la roue pour obtenir un point de traction.



Tourner le pneu dans la direction correcte de manière à éloigner le levier du crochet.



des aiguilles d'une montre.

Dans la photo, l'opérateur tourne le pneu dans le sens inverse

Continuer la rotation jusqu'à enlever le talon de la roue.



PNEUS AVEC CHAMBRE À AIR :

Après avoir dégagé le premier talon du pneu, continuer à tourner le pneu jusqu'à ce que la tige de valve soit en position 6 heures. Extraire la chambre à air et continuer comme indiqué ci-après.

Déplacer le crochet détalonneur sur la position intérieure du chariot du pneu. Fixer le crochet avec le pivot et l'introduire entre le talon et la jante.

Approcher le crochet au pneu à l'aide des commandes d'approche/éloignement.

Porter la marque de repère du crochet détalonneur au niveau du bord de la roue et insérer le levier détalonneur.



Pousser le levier vers la roue pour obtenir un point de traction.

Tourner le pneu dans la direction correcte de manière à éloigner le levier du crochet.



des aiguilles d'une montre.

Dans la photo, l'opérateur tourne le pneu dans le sens inverse

Continuer la rotation jusqu'à enlever le pneu de la roue.

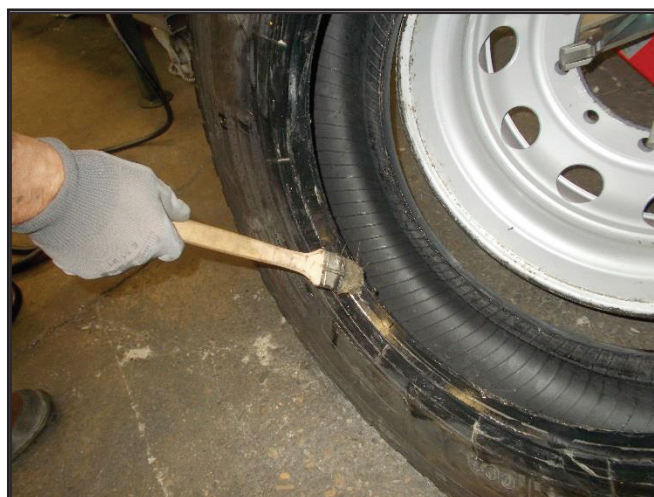
2.3 Montage du pneu

Le démonte-pneus AGT Tilt peut être utilisé pour des roues de 14,5 à 26 pouces ayant une largeur maximum de 27" (695 mm). Les pneus des essieux directeurs et de traction peuvent être principalement considérés pneus « Standard » dans le cadre du présent manuel. Les modèles à base large, Michelin® X One®, la plupart des pneus pour engins agricoles et certaines jantes sont considérés « plus difficiles ».

Préparation du pneu/jante

Monter la roue sur le démonte-pneus. Se référer à « 2.1 Blocage de la roue ».

Lubrifier l'intérieur et l'extérieur des deux talons du pneu à monter avec la pâte de montage livrée d'origine avec l'équipement.



Lubrifier la surface de montage du talon extérieur sur la jante.

Pour les combinaisons de pneus/roues standard, procéder comme indiqué ci-après. Pour les combinaisons de pneus/roues difficiles, passer à « Pneus/roues difficiles ».

Montage

Porter le rouleau détalonneur sur la position extérieure du chariot en conditions de « outil prêt à travailler ».



À l'aide de la commande éloignement, abaisser la jante et positionner le talon intérieur du pneu sur le bord de la jante. En actionnant ensuite la commande d'approche, le pneu sera soulevé et porté à proximité des outils.



ATTENTION : Avec les jantes en aluminium, utiliser de préférence la pince dédiée pour jantes en alliage et l'étau en plastique pour les roues de voiture runflat.

Abaissér le bras outils en position de travail. Pousser le flanc extérieur du pneu vers l'intérieur, en favorisant le montage du premier talon.



Continuer à tourner la roue et à appuyer sur le rouleau jusqu'à ce que le talon soit complètement sur la roue. Cela devrait se produire lorsqu'un tour complet de la roue aura été effectué.



⚠ ATTENTION : **PNEUS AVEC CHAMBRE À AIR :** Avec le premier talon complètement engagé sur le pneu, continuer à tourner le pneu jusqu'à ce que la tige de valve soit en position 6 heures. Installer la chambre à air et continuer comme indiqué ci-après.

Positionner la pince sur le rouleau détalonneur avec l'outil de montage inséré. On obtient ainsi un point de traction pour le talon pas encore monté.



Faire tourner la roue dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'introduction complète du talon sur la roue. Cela devrait se produire lorsqu'un tour complet de la roue aura été effectué.



⚠ ATTENTION : **NE PAS gonfler les pneus sur le démonte-pneus.** Le démonte-pneus n'est pas un dispositif de retenue ou une barrière approuvée pouvant garantir une protection appropriée pendant le gonflage.

L'Occupational Safety and Health Administration Standard (Norme sur la sécurité et la santé sur le lieu de travail) 1910.177 prescrit que les pneus à chambre incorporée et avec chambre à air pour les camions de moyennes et grandes dimensions, soient gonflés en employant un dispositif de retenue (par exemple une cage de sécurité) ou une barrière

3. ACCESSOIRES EN OPTION

Disque détalonneur : 8-12100030 Le disque détalonneur permet de rejoindre les talons des pneus sur des roues avec des sièges talons profonds. S'il s'avère difficile d'intervenir sur un pneu ou une jante avec le rouleau normal ou le crochet détalonneur, essayer en utilisant ce disque.



Care Mate : 8-12120008/90 Accessoire pour démonter les roues de la voiture



Convoyeur à rouleaux : 8-12120011/90 Il permet de transférer avec une très grande facilité les roues larges vers le mandrin autocentreur.



Rallonge : 8-12120009/90 extension du pied d'appui pour seuil de charge à une hauteur de 750 mm.

Rallonge : 8-12120010/90 extension du pied d'appui pour seuil de charge à une hauteur de 1000 mm.



4. ENTRETIEN ET ÉTALONNAGE

4.1 Programme d'entretien

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas nettoyer les démonte-pneus électriques avec de l'eau ou avec un dispositif à pression.

Pour garantir le bon fonctionnement du démonte-pneus AGT Tilt, il faut effectuer un entretien adéquat et prêter toute l'attention nécessaire. L'attention requise évite aussi l'endommagement des jantes et des pneus lors de la procédure de montage/démontage.

Programme d'entretien	Effectuer l'entretien suivant
Quotidiennement	Vérifier la présence éventuelle de composants en caoutchouc et nylon endommagés qui devront être remplacés pour prévenir de possibles dégâts. Remplacer les composants excessivement usés éventuels. Nettoyer toutes les zones au contact des jantes ou des pneus pour éviter de possibles éraflures aux jantes.
Hebdomadairement	Nettoyer le démonte-pneus avec des chiffons d'atelier ou un aspirateur. Pour le nettoyage ne pas utiliser des jets d'air comprimé susceptibles de projeter la saleté sur les organes en mouvement.
Mensuellement	Contrôler toutes les commandes pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement. Graisser tous les organes en mouvement.
Périodiquement	Contrôler périodiquement le niveau d'huile de la centrale hydraulique, à l'aide de la jauge à tige qui se trouve sur le bouchon de la centrale. Si nécessaire, faire l'appoint avec : PRODUCTEUR TYPE HUILE AGIP OSO32 - ARNICA68 ESSO NUTO32 - INVAROL EP68 FINA HYDRAN32 - IDRAN HY68 SHELL TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68 API CIS32 - HS68 S'il s'avère nécessaire de vidanger l'huile de la centrale, se rappeler que le réservoir est doté de bouchon de vidange.

4.2 Pièces détachées

Se référer au manuel spécifique des pièces détachées.

4.3 Lubrification de la boîte d'engrenages

La boîte d'engrenages sur le démonte-pneus AGT TILT N'EST PAS remplie de graisse « LONG LIFE ».

S'il faut vidanger la graisse de la boîte des engrenages, utiliser un des types suivants de graisse (ou un autre équivalent) : Vanguard ML00EP ; BP FG00EP ; Esso Transmission Grease EP ; IP Atina ; Mobil Mobilplex 44 ; Shell Simnia 0 ; Total Carter SY00.

La quantité de graisse nécessaire est de 1500 g (48.2 oz.)

4.4 Contrôle chariot autocentreur

Contrôler périodiquement le chariot autocentreur, afin que le jeu éventuel qui s'est formé entre les guides et les patins ne résulte pas excessif, on évitera ainsi des endommagements irréversibles aux éléments mécaniques en mouvement. En présence de jeu évident, il faut procéder au réglage des patins comme indiqué ci-après.

RÉGLAGE PATINS

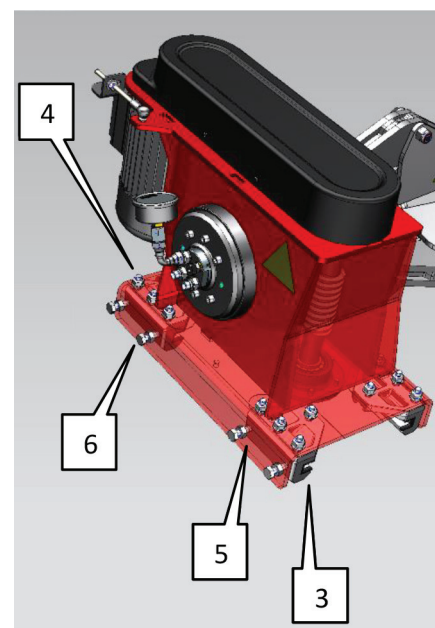
Débrancher la machine de l'alimentation électrique.

Desserrer les 4 écrous (3) de fixation du patin supérieur gauche.

Desserrer les 4 écrous de fixation du patin inférieur gauche (4).

Desserrer les 4 écrous (5) de blocage de l'élément de réglage sur le côté gauche du chariot.

Visser de manière alternée les 4 vis (6) jusqu'à ce que les patins soient au contact des guides.



Ne pas forcer le serrage ! Lorsque le rattrapage du jeu a été effectué, vérifier avec la translation du chariot mandrin, que le réglage a réussi.

Au cas où il y aurait une friction excessive dans le mouvement du chariot sur les guides, desserrer légèrement les vis de réglage (6) précédemment serrées.

Puis serrer à fond les écrous de fixation (5) en maintenant les vis (6) bloquées.

Serrer les 4 + 4 écrous desserrés précédemment (3 et 4).

Rétablir le branchement électrique, puis vérifier le coulisement du chariot à peine réglé.

5. MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors service pour une longue période (3÷4 mois) il est nécessaire de :

1) Laisser la machine comme elle avait été configurée lorsqu'elle a été installée à l'intérieur de la camionnette.

2) Débrancher la machine du réseau électrique.

3) Graisser les parties qui pourraient subir des dommages à cause d'un séchage mécanique excessif :

- les guides du chariot porte-outils
- les guides du chariot autocentreur
- l'arbre du mandrin
- le bras outils

4) Vider complètement le réservoir de la centrale hydraulique à l'aide du bouchon de vidange de l'huile.

5) Protéger la machine de la poussière en la couvrant avec une housse en nylon.

En cas de remise en service après une période d'arrêt, il faut :

1) Remplir de nouveau d'huile le réservoir de la centrale.

2) Rétablir le branchement électrique.

6. MISE À LA CASSE

Au cas où on déciderait de ne plus utiliser cet appareil, on doit le rendre inopérant en désactivant tout raccordement aux sources d'alimentation.

En tenant compte du fait qu'il s'agit d'un déchet spécial, démonter l'appareillage en parties homogènes et les éliminer conformément aux lois en vigueur.

Acheminer les matériaux d'emballage aux centres de collecte agréés s'il s'agit d'éléments polluants et non biodégradables.

INFORMATIONS ENVIRONNEMENTALES

Cet appareil peut contenir des substances nocives pouvant s'avérer nuisibles pour l'environnement et pour la santé humaine en cas de traitement inadéquat.

Ce paragraphe indique par conséquent les mesures à respecter pour une mise au rebut conforme, éviter la dispersion dans l'environnement et améliorer l'exploitation des ressources naturelles.

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés comme des déchets ménagers mais ils doivent être acheminés vers un centre de tri sélectif pour un traitement correct.



Le symbole de la poubelle barrée, apposé sur le produit et dans cette page, rappelle la nécessité d'éliminer de façon appropriée le produit à la fin de sa vie utile.

De cette manière, il est possible d'éviter qu'un traitement non spécifique des substances que contiennent les produits, ou une utilisation impropre de parties puissent avoir des conséquences nuisibles sur l'environnement et la santé humaine.

Cela permet notamment de récupérer, recycler et réutiliser la plupart des matériaux entrant dans la composition des produits.

Dans ce but, les fabricants et les distributeurs d'appareils électriques et électroniques organisent des systèmes de collecte et d'élimination desdits appareils.
À la fin de la vie utile du produit, adressez-vous à votre revendeur pour avoir des informations sur les modalités de collecte plus appropriées.

Au moment de l'achat de cet appareil, votre revendeur vous informera en outre sur la possibilité de rendre gratuitement un autre équipement en fin de vie, à condition qu'il s'agisse d'un appareil équivalent avec les mêmes fonctions que celles du nouveau produit acheté.

Le non-respect des normes d'élimination des déchets susmentionnées est puni par les sanctions prévues par la législation nationale en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.
Nous vous recommandons, en outre, d'adopter d'autres mesures de protection de l'environnement : recycler les emballages intérieur et extérieur dans lesquels le produit est livré, éliminer les batteries usées (uniquement si elles font partie du produit) de façon adéquate.

Avec la participation de chacun, il est possible de réduire la quantité de ressources naturelles utilisées dans la fabrication des appareils électriques et électroniques, d'optimiser l'exploitation des déchetteries et d'améliorer la qualité de la vie, en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne soient libérées dans l'environnement.

7. MOYENS À UTILISER POUR LUTTER CONTRE LES INCENDIES

Pour choisir l'extincteur le plus approprié, consulter le tableau suivant :

	Matériaux secs	Liquides inflammables	Appareils électriques
Hydrique	OUI	NON	NON
Mousse	OUI	OUI	NON
Poudre	OUI*	OUI	OUI
CO ₂	OUI*	OUI	OUI

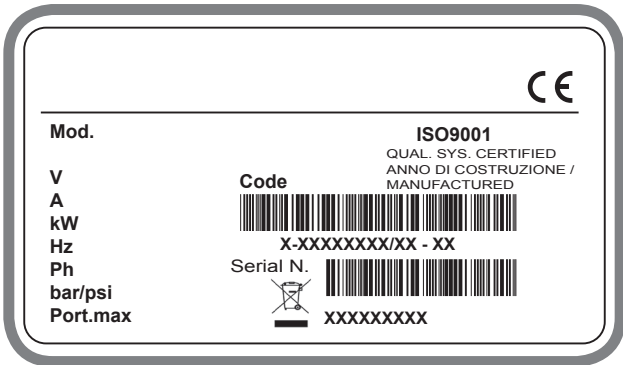
OUI* Il peut être utilisé à défaut de moyens plus appropriés ou pour des petits incendies.

⚠ ATTENTION : Les indications fournies sur ce tableau sont des informations d'ordre général destinées à constituer une aide pour les utilisateurs. Les informations sur les possibilités d'utilisation de chaque type d'extincteur doivent être demandées au fabricant.

8. DONNÉES DE PLAQUE

Chaque machine est fournie d'une plaque sur laquelle sont indiqués les éléments d'identification et certaines données techniques.

En particulier, en plus des coordonnées du constructeur sont indiqués :
Mod. - Modèle de la machine ;
V - Tension d'alimentation en Volts ;
A - Courant absorbé en Ampères ;
kW - Puissance absorbée en kW ;
Hz - Fréquence en Hz ;
Ph - Nombre de phases ;
bar - Pression de service en bars ;
Serial N. - le numéro de série de la machine ;
ISO 9001 - Certification du Système Qualité de la Société ;
CE - marquage CE.



9. INCONVÉNIENTS / CAUSES / REMÈDES

PROBLÈME

En actionnant l'interrupteur général situé sur la console, les commandes ne fonctionnent pas.

CAUSE

- 1) La fiche d'alimentation n'a pas été branchée.
- 2) Le groupe générateur ne fournit pas de courant.

REMÈDES

- 1) Insérer correctement la fiche dans la prise d'alimentation.
- 2) Rétablir le fonctionnement correct du générateur.

PROBLÈME

En actionnant l'interrupteur général situé sur la console, les commandes hydrauliques de translation des chariots ne fonctionnent pas.

CAUSE

- 1) Déclenchement du disjoncteur thermique de protection du moteur du boîtier électronique.
- 2) Il n'y a pas suffisamment d'huile dans la centrale hydraulique.

REMÈDES

- 1) Rétablir le disjoncteur thermique en appuyant sur le bouton correspondant.
- 2) Faire l'appoint en suivant les instructions indiquées dans le paragraphe « ENTRETIEN ORDINAIRE ».

PROBLÈME

En actionnant l'interrupteur général situé sur la console, la commande de rotation du mandrin ne fonctionne pas.

CAUSE

- 1) Déclenchement du disjoncteur thermique de protection du moteur du mandrin.

REMÈDES

- 1) Rétablir le disjoncteur thermique en appuyant sur le bouton correspondant.

PROBLÈME

Le groupe générateur ne démarre pas.

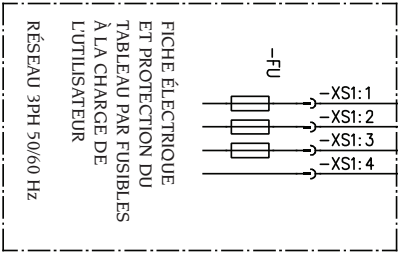
CAUSE

- 1) La batterie est déchargée
- 2) Le carburant dans le réservoir est épuisé

REMÈDES

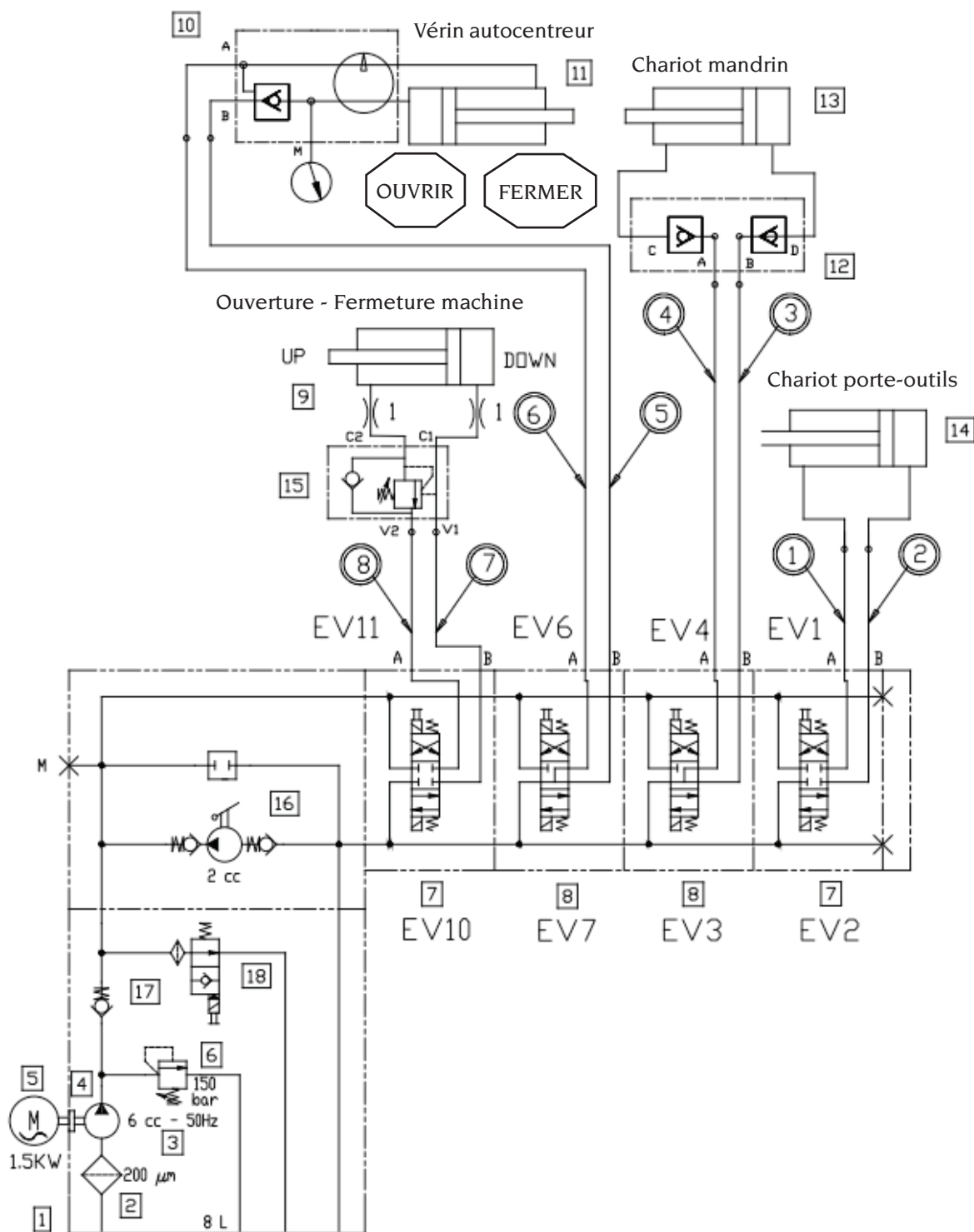
- 1) Remplacer la batterie
- 2) Ravitailler en diesel.

10.1 Schéma électrique



A1	CARTE BORNIER MULTIFASTON	M1	MOTEUR AUTOCENTREUR
FU	FUSIBLE gG – 500V 10,3X38 20A	M2	MOTEUR CENTRALE HYDRAULIQUE
FU0	FUSIBLE gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF1	DISJONCTEUR THERMIQUE MOTEUR M1
FU1	FUSIBLE gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF2	DISJONCTEUR THERMIQUE MOTEUR M2
FU2	FUSIBLE 5X20 – 250V T1.6A	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
FU3	FUSIBLE 5X20 – 250V T2A	RY1	MINUTEUR RETARD MOT. CENTR
HL1	TÉMOIN LUMINEUX BLANC	SB1	DÉVIATEUR OUVERTURE/FERMETURE DISPOSITIF AUTOCENTREUR
KM1	TÉL. ROTATION DISPOSITIF AUTO-CENTREUR DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE	SB2	DÉVIATEUR TRANSLATION OUTIL
KM2	TÉL. ROTATION DISPOSITIF AUTO-CENTREUR HOR.	SQ1	FIN DE COURSE TRANSLATION CHARIOT GCHE
XS1	FICHE ÉLECTRIQUE	YV10	FERMETURE CHÂSSIS MOBILE vérin ferme
YV1	TRANSLATION CHARIOT OUTILS DRT vérin ouvre	YV11	OUVERTURE CHÂSSIS MOBILE vérin ouvre
YV2	TRANSLATION CHARIOT OUTILS GCHE vérin ferme	QS2	2NC + 1NC TELEMECANIQUE XB6 AS8349B
YV3	TRANSLATION CHARIOT MANDRIN GCHE vérin ferme	XC2	Borne mammut fil flexible 0,5-1,5 mm2
YV4	TRANSLATION CHARIOT MANDRIN DRT vérin ouvre		
YV5	VANNE BY-PASS		
YV6	OUVERTURE DISPOSITIF AUTOCENTREUR vérin ouvre		
YV7	FERMETURE DISPOSITIF AUTOCENTREUR vérin ferme		

10.2 Schéma hydraulique



Légende

1	Réservoir	11	Vérin Autocentreur
2	Filtre	12	Soupape d'arrêt
3	Pompe	13	Vérin Chariot Mandrin
4	Joint	14	Vérin Chariot porte-outils
5	Moteur Électrique	15	Soupape d'arrêt Over-Center
6	Vanne de pression maximale	16	Pompe manuelle
7	Électrovannes à centres fermés	17	Clapet anti-retour
8	Électrovanne A-B en T	18	Électrovanne à cartouche By-pass
9	Vérin Ouverture - Fermeture		
10	Soupape d'arrêt	cerclés	Tuyaux hydrauliques 1-2-3-4-5-6-7-8

11. FERMETURE DÉMONTE-PNEUS EN ÉTAT D'URGENCE

Le démonte-pneus est équipé d'un système d'urgence permettant de le refermer en cas de panne de la centrale hydraulique-électrique ou du groupe générateur.

Les opérations de fermeture en état d'urgence nécessitent de l'intervention d'une seule personne.

En cas de panne du groupe générateur, il est toujours possible de brancher le démonte-pneus à une prise de courant à proximité. Si cela n'était pas possible, suivre les instructions mentionnées ci-après.

La centrale hydraulique est équipée d'une pompe manuelle (A). Cette pompe actionnée par un levier est en mesure d'actionner les vérins hydrauliques.

Chaque électrovanne est dotée d'un volant (B). Chacun d'eux peut actionner les électrovannes correspondantes pour envoyer l'huile dans le vérin souhaité pour le refermer.

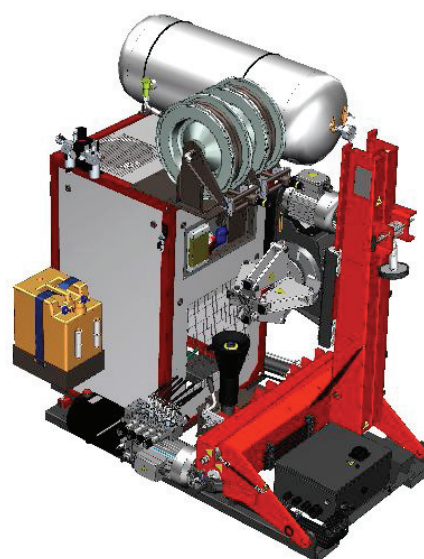
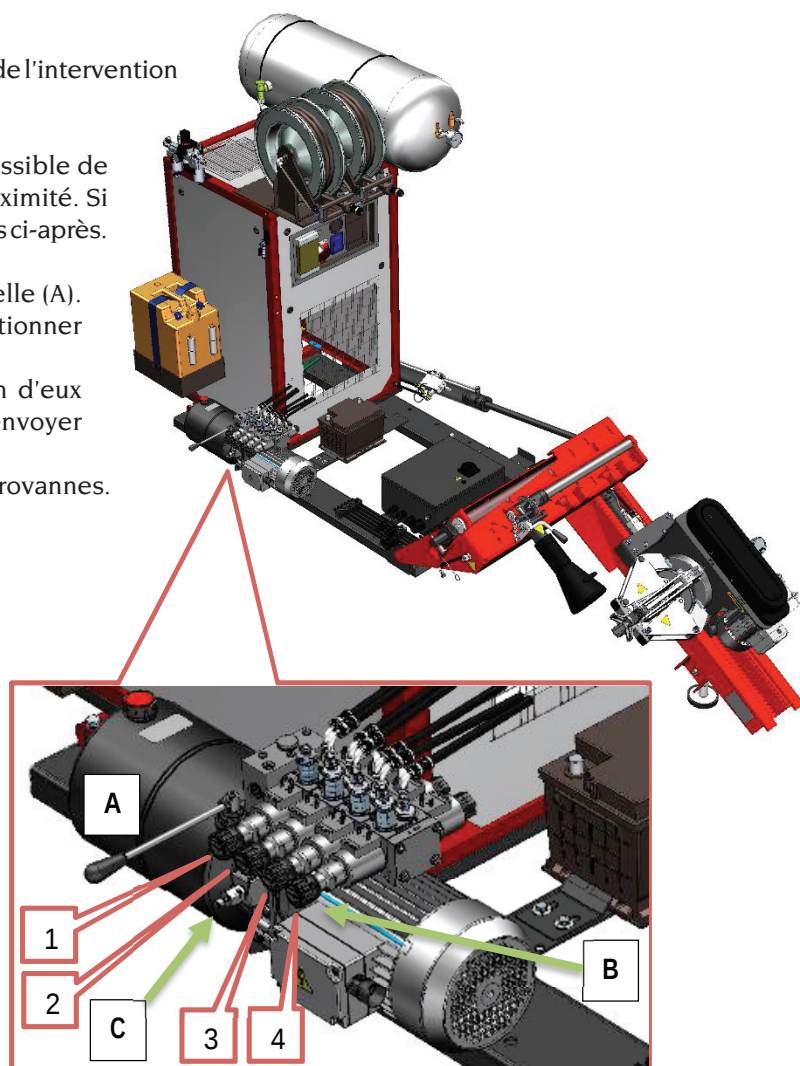
La vanne de By-pass (C) dévie l'huile du réservoir aux électrovannes.

Raccordement électrovannes / vérins hydrauliques :

1. Ouverture / Fermeture machine
2. Mandrin à mâchoires
3. Chariot Mandrin
4. Chariot porte-outils

Refermer le démonte-pneus en cas d'urgence :

1. Visser le pommeau de la vanne By-pass (C).
2. Fermer le vérin autocentreur. Visser le pommeau de la vanne 2.
3. Fermer le vérin chariot porte-outils. Visser le pommeau de la vanne 4.
4. Fermer le vérin du chariot Mandrin. Visser le pommeau de la vanne 3.
5. Refermer la machine en actionnant le pommeau de la vanne 1.



ATTENTION :

Pendant chaque phase de fermeture des vérins, faire attention aux interférences éventuelles qui pourraient se vérifier.

Notes

Notes section with horizontal dashed lines for writing.

Notes

DATEN DES EIGENTÜMERS

Modellnummer _____

Seriennummer _____

Aufstellungsdatum _____

Beauftragter für Kundendienst und Ersatzteile _____

Telefonnummer _____

Verkaufsleiter _____

Telefonnummer _____

ÜBERPRÜFUNG DER AUSBILDUNG

Sicherheitsvorkehrungen

Abziehbilder „Achtung“ und „Warnung“

☐☐

Gefahren an den Punkten mit Quetschgefahr

☐☐

Die Reifen NICHT auf der Reifenmontiermaschine aufpumpen

☐☐

Wartung und Leistungskontrollen

Kontrolle des Ölstands im Hydraulikaggregat

☐☐

Einspannung

Stahlräder

☐☐

Abdrücken

Standardreifen 22,5"

☐☐

Demontage

Standardreifen 22,5"

☐☐

Montage

Standardreifen 22,5"

☐☐

Personen und Daten der Ausbildung

INHALTSVERZEICHNIS

1. INBETRIEBSETZUNG	108
1.1 Einleitung	108
1.2 Für Ihre Sicherheit.....	108
1.3 Bauteile des Geräts.....	111
1.4 Positionen der Aufkleber	112
1.5 Steuereinheit	114
1.6 Mitgelieferter Zubehör	115
1.7 Technische Eigenschaften	115
1.8 Installation im Lieferwagen	115
2. GRUNDLEGENDE VERFAHREN	118
2.1 Einspannen des Rads	118
2.2 Abdrücken und Abmontieren des Reifens.....	119
2.3 Montage des Reifens	126
3. OPTIONAL-ZUBEHÖR	129
4. WARTUNG UND KALIBRIERUNG.....	129
4.1 Wartungsplan	129
4.2 Ersatzteile.....	130
4.3 Schmierung des Getriebegehäuses	130
4.4 Kontrolle des selbstzentrierenden Schlittens	130
5. EINLAGERUNG	131
6. VERSCHROTTUNG	131
7. BRANDSCHUTZMITTEL	132
8. TYPENSCHILDDATEN	132
9. STÖRUNGEN/URSACHEN/ABHILFEN.....	133
10. SCHALTPLÄNE/HYDRAULIKPLÄNE	134
10.1 Schaltplan.....	134
10.2 Hydraulikplan	136
11. NOTSCHLIESSUNG DER REIFENMONTIERMASCHINE.....	137

1. INBETRIEBSETZUNG

1.1 Einleitung

Diese Betriebsanleitung liefert die notwendigen Bedienungsanweisungen und Wartungsinformationen für die Reifenmontiermaschine AGT Tilt. Im Kapitel 3 „Optional-Zubehör“ wurde ein Abschnitt für das optional erhältliche Zubehör eingefügt.

Allein der Eigentümer der Reifenmontiermaschine AGT Tilt ist für die Einhaltung der Sicherheitsverfahren und die Organisation der technischen Schulung verantwortlich. Die AGT Tilt darf nur von angemessen angelernten Technikern bedient werden. Für die Aufbewahrung der auf das qualifizierte Personal bezogenen Unterlagen ist allein der Eigentümer oder die Direktion verantwortlich. Die AGT Tilt ist für das Abmontieren und Montieren der meisten an LKWs montierten mittleren und schweren Reifen bestimmt. Dieses Handbuch liefert Anweisungen allgemeiner Art zu den gängigen Reifen-Rad-Kombinationen. Für spezielle Reifen/Rad-Kombinationen könnten andere als die in dieser Betriebsanleitung angeführten Verfahren erforderlich sein.

„Bezugnahmen“

In diesem Handbuch wird vorausgesetzt, dass der Techniker bereits die Grundkenntnisse für die Erkennung und Wartung der Reifen besitzt. Der erste Abschnitt enthält die Grundinformationen für die Verwendung der Reifenmontiermaschine AGT Tilt. Die folgenden Abschnitte enthalten ausführliche Informationen über das Gerät, Verfahren und Wartung. Zum Hervorheben der spezifischen Teile des vorliegenden Handbuchs, die zusätzliche Informationen oder Erklärungen enthalten, wurde die Kursivschrift verwendet. Zum Beispiel: Auf „2.1 Einspannen des Rades“ auf Seite 9 Bezug nehmen. Es besteht die Pflicht, diese Bezugshinweise zu lesen, um zusätzliche Informationen zu den unterbreiteten Anweisungen zu erhalten.

1.2 Für Ihre Sicherheit

Nachstehend die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die im vorliegenden Handbuch folgendermaßen gekennzeichnet sind:

⚠ GEFAHR: Verweist auf eine drohende Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG: Verweist auf eine potentielle Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

WARNUNG: Gefahren oder unsichere Vorgehensweisen, die zu leichten Verletzungen oder Materialschäden führen können.

⚠ WARNUNG: Verweist auf eine potentielle Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

WARNUNG: Die Vorgaben in diesem Handbuch müssen strikt befolgt werden: Für etwaige Anwendungen des Geräts, die hier nicht ausdrücklich beschrieben werden, trägt der Benutzer die alleinige Verantwortung!

ACHTUNG: Die Verwendung dieser Angaben ohne Gefahrensymbol weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung zu Sachschäden führen kann.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Alle Betriebsanleitungen stets mit dem Gerät aufbewahren.

Das Gerät nur entsprechend den Beschreibungen in diesem Handbuch verwenden.

Um eine Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht in der Nähe von offenen Behältern mit entzündlichen Flüssigkeiten (Benzin) verwenden.

Das Gerät nicht verwenden, falls das Kabel oder das Gerät beschädigt sind, bis sie von einem angelernten Techniker kontrolliert wurden.

Sollte eine Verlängerung nötig sein, ein Kabel mit einem Nennstrom verwenden, der gleich oder höher als der Nennstrom des Geräts ist. Netzkabel mit einem niedrigeren Nennstrom als dem für das Gerät verlangten könnten sich überhitzen. Darauf achten, dass das Kabel so verlegt ist, dass man nicht darüber stolpern oder es gezogen werden kann.

Das Gerät stets aus der Steckdose ziehen, wenn man es nicht verwendet. Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Den Stecker umfassen und herausziehen, bis er als gelöst resultiert.

Die am Gerät und Werkzeug angebrachten Warn- und Vorsichtshinweise lesen und beachten. Alle Aufkleber, Etiketten und Warnhinweise sauber und sichtbar halten.

Vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen lesen und verstehen.

Die Verwendung dieses Geräts kann Körperverletzungen verursachen und die Nutzdauer der Reifenmontiermaschine reduzieren. Um Unfälle oder Schäden an der Reifenmontiermaschine zu vermeiden, nur die empfohlenen Verfahrensweisen und Zubehörteile verwenden.

Während der Verwendung der Reifenmontiermaschine einen von der OSHA zugelassenen Augenschutz tragen.

Während des Gebrauchs der Reifenmontiermaschine rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.

Während der Verwendung der Reifenmontiermaschine keinen Schmuck und keine weite Kleidung tragen.

Während des Hebens oder der Abnahme der Reifen von der Reifenmontiermaschine eine angemessene Rückenstütze tragen.

! ACHTUNG: Die Hände und Kleidung von den sich in Bewegung befindlichen Maschinenorganen fernhalten.

Nicht auf die Reifenmontiermaschine steigen.

Der Einsatz von Felgen und Reifen mit anderen Abmessungen am Fahrzeug kann die Effizienz der Lenkung und die Fahrbarkeit sowie die Bremsung des Fahrzeugs beeinträchtigen.

! ACHTUNG: Die Reifen NICHT auf der Reifenmontiermaschine aufpumpen. Die Reifenmontiermaschine verfügt über keine Rückhalteeinrichtung oder Absperrung, die für die Gewährleistung des Schutzes während des Aufblasens zugelassen ist.

Die Occupational Safety and Health Administration Standard (Norm über die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz) 1910.177 schreibt vor, dass Tubeless-Reifen und Reifen mit Reifenschlauch von mittelgroßen bis großen LKWs unter Verwendung einer Rückhalteeinrichtung (zum Beispiel eines Sicherheitskäfigs) oder einer von der OSHA genehmigten Absperrung und eines pneumatischen Aufpumpanschlusses mit Druckregler und Verlängerungsschlauch aufgepumpt werden müssen.

! ACHTUNG: Nie einen Reifen auf eine Felge mit unterschiedlichem Durchmesser montieren.

! WARNUNG: Die elektrischen Reifenmontiermaschinen nicht mit Wasser oder Druck reinigen.

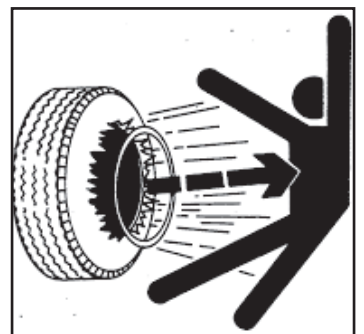
Die Reifenmontiermaschine nicht verwenden, falls die Gummi- oder Kunststoffteile verschlissen sind.

Mit Niederdrucksensor oder Spezialreifen und -felgen ausgestattete Räder könnten besondere Verfahren erfordern. Die Service-Handbücher der Hersteller konsultieren.

ALLGEMEINE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN

! ACHTUNG: Auf die Verletzungsmöglichkeiten achten. Die Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch aufmerksam lesen, verstehen und einhalten. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort bei der Maschine aufbewahren.

1. Im Falle der nicht korrekten Ausführung der im vorliegenden Handbuch angeführten Wartungsverfahren oder mangelnden Befolgung anderer darin enthaltenen Anweisungen könnte es zu Unfällen kommen. Im vorliegenden Handbuch wird ständig darauf hingewiesen, dass es zu Unfällen kommen kann. Jeder Unfall könnte schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder vorbeigehender Personen bzw. Sachschäden verursachen.
2. Niemals versuchen, nicht untereinander übereinstimmende Reifen und Felgen zu montieren. Das ist sehr gefährlich. Nicht untereinander übereinstimmende Reifen und Felgen könnten explodieren und Unfälle verursachen.
3. Es ist nur das Eindrücken des Wulstes des Reifens auf der Reifenmontiermaschine ist bis zu einem Höchstdruck von 0,5 bar zulässig.



4. Das Rad zum Aufpumpen von der Reifenmontiermaschine nehmen und im Aufpumpkäfig anordnen.
5. Der Einsatz von mit maschinenexternen Versorgungsquellen an die Reifenmontiermaschine angeschlossenen Reifenfüllvorrichtungen (z. B. Pistole) ist verboten.
6. Sich beim Einpressen der Wülste niemals mit dem Kopf oder anderen Körperteilen dem Reifen nähern. Diese Maschine ist keine Sicherheitseinrichtung gegen Gefahren einer etwaige Explosion von Reifen, Schläuchen oder Felgen.
7. Sich beim Einpressen der Wülste in einer angemessenen Entfernung von der Reifenmontiermaschine aufhalten, sich nicht nähern.

⚠ GEFAHR: Bei Bersten des Reifens kann dieser mit so viel Kraft in die Umgebung geschleudert werden, dass er schwere Verletzungen oder gar den Tod verursachen kann.

Keinen Reifen montieren, wenn dessen Maß (auf der Flanke angegeben) nicht genau mit dem Felgenmaß (innen auf der Felge eingepreßt) übereinstimmt oder die Felge bzw. der Reifen defekt oder beschädigt ist.

Die Reifenmontiermaschine ist keine Sicherheitseinrichtung und wird nicht verhindern, dass Reifen und Felgen explodieren können. Andere Personen fernhalten

8. Quetschungsgefahr. Vorhandensein beweglicher Teile. Der Kontakt mit Teilen, die sich bewegen, kann Unfälle verursachen.
 - Der Maschinengebrauch ist jeweils nur einem Bediener gestattet.
 - Vorbeigehende Personen von der Reifenmontiermaschine fernhalten.
 - Hände und Finger während des Demontage- und Montageverfahrens vom Felgenhorn fernhalten.
 - Hände und Finger während des Betriebs vom Montagewerkzeug fernhalten.
 - Hände und Finger während des Betriebs von der Wulstabdrückscheibe fernhalten.
 - Hände und andere Körperteile von Teilen, die sich bewegen, fernhalten.
 - Keine anderen als die mit der Reifenmontiermaschine mitgelieferten Werkzeuge und nur Originalzubehör von CORGHI verwenden.
 - Geeignetes Reifenschmiermittel verwenden, damit der Reifen gut gleitet.
 - Bei der Beförderung von Felge und Reifen und bei der Verwendung des Hebers vorsichtig vorgehen.



9. Stromschlaggefahr.
 - Die elektrischen Teile nicht mit Wasser oder einem Hochdruckdruckstrahl reinigen.
 - Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
 - Sollte eine Verlängerung nötig sein, ein Kabel mit Nennwerten verwenden, die gleich oder höher als die der Maschine sind. Kabel mit niedrigeren Nennwerten als denen der Maschinen können sich überhitzen und einen Brand auslösen.
 - Darauf achten, dass das Kabel so verlegt ist, dass man nicht darüber stolpern oder es gezogen werden kann.



10. Gefahr von Augenverletzungen. Beim Eindrücken des Wulstes und Aufpumpen könnten Teilchen, Staub und Flüssigkeiten in die Luft geschleudert werden. Etwaige Teilchen von der Laufdecke des Reifens und den Reifenoberflächen beseitigen. In allen Arbeitsphasen OSHA- oder CE-zugelassene Schutzbrillen oder andere zertifizierte Ausrüstungen verwenden.
11. Die Maschine vor der Verwendung stets sorgfältig überprüfen. Fehlende, beschädigte oder verschlissene Ausstattungen (einschließlich der Gefahrenaufkleber) sind vor der Inbetriebsetzung zu reparieren beziehungsweise zu ersetzen.
12. Keine Muttern, Schraubenbolzen, Werkzeuge oder sonstiges Material auf der Maschine liegen lassen. Sie könnten sich in den beweglichen Teilen verklemmen und Betriebsstörungen verursachen oder herausgeschleudert werden.
13. KEINE aufgeschlitzten, beschädigten, verdorbenen oder verschlissenen Reifen aufziehen. KEINE Reifen auf lädierte, verbogene, verrostete, verschlissene, verformte oder beschädigte Felgen aufziehen.
14. Sollte der Reifen während der Montage beschädigt werden, die Montage abbrechen. Den Reifen abnehmen und aus dem Servicebereich entfernen und als beschädigt kennzeichnen.
15. Dieses Gerät verfügt über innere Teile, die Kontakte oder Funken verursachen können, wenn sie entflammaren Dämpfen ausgesetzt sind (Benzin, Lackverdünner, Lösemittel usw.). Die Maschine nicht in einem engen Bereich oder unter der Fußbodenebene installieren.
16. Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn man unter der Einwirkung von Alkohol, Arzneimitteln und/oder Drogen steht. Im Falle der Einnahme von verordneten oder Selbstbehandlungsmedikamenten sich bei einem Arzt über die Nebenwirkungen informieren, die diese Medikamente auf die Fähigkeit der sicheren Maschinenbedienung haben könnten.
17. Während des Maschinenbetriebs stets OSHA-geprüfte und -zugelassene persönliche Schutzausrüstungen (PSA) oder PSA mit CE-Kennzeichnung oder gleichwertigen Zertifizierungen verwenden. Für weitere Anweisungen das Aufsichtspersonal konsultieren.
18. Keine Schmuckstücke, Armbanduhren, weite Kleidung, Krawatten tragen und langes Haar vor dem Maschinengebrauch zusammenbinden.
19. Während des Gebrauchs der Reifenmontiermaschine rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.
20. Während der Platzierung, Heben oder Entfernung der Räder von der Reifenmontiermaschine eine zweckdienliche Rückenstütze tragen und korrekte Anhebungstechniken anwenden.



21. Nur dementsprechend angelerntes Personal darf die Maschine verwenden, warten und reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Die Wartungstechniker von CORGHI haben die höchste Qualifizierung. Der Arbeitgeber muss festlegen, ob sein Beschäftigter dafür qualifiziert ist, jegliche Maschinenreparatur unter Sicherheitsbedingungen ausführen zu können, falls der Bediener versucht hat, die Reparatur selbst vorzunehmen.
22. Der Bediener muss vor der Inbetriebsetzung insbesondere die Warnungen der an seiner Ausrüstung angebrachten Aufkleber beachten.

WICHTIG: Für eine korrekte und sichere Benutzung des Geräts empfehlen wir eine Beleuchtung des Raums mit mindestens 300 Lux.

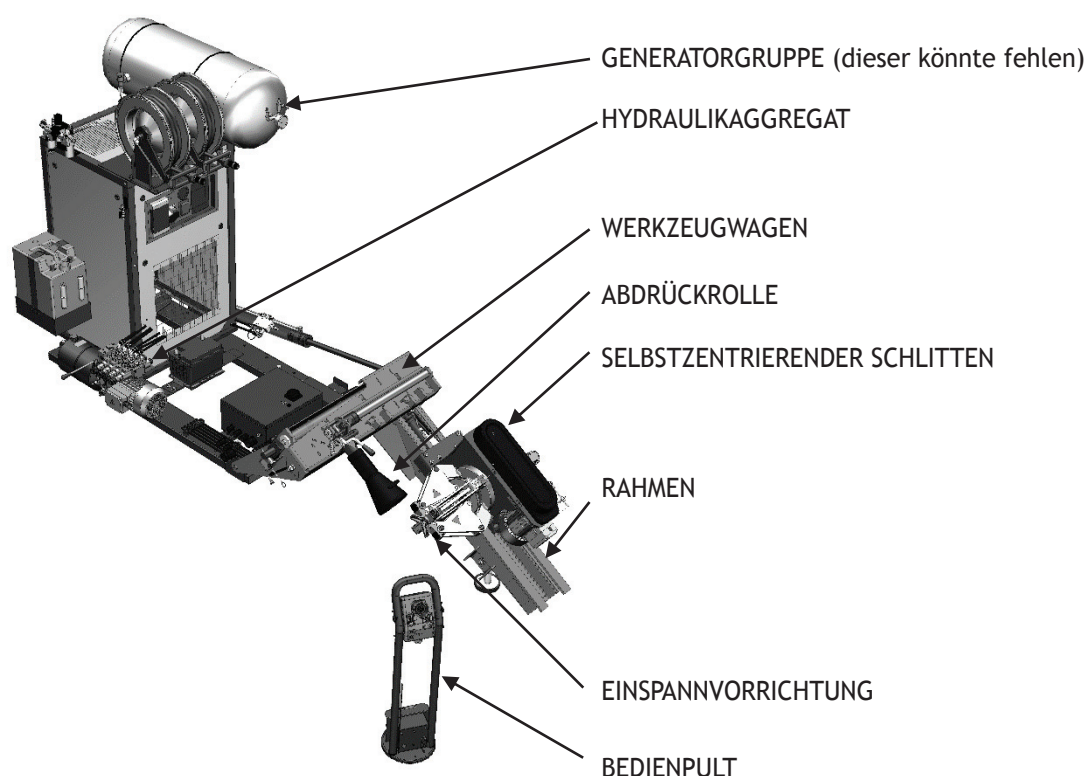
⚠ ACHTUNG: Falls die Installation an einem offenen Ort erfolgt, muss die Maschine von einem Dach geschützt untergebracht werden.

Betriebsumgebungsbedingungen

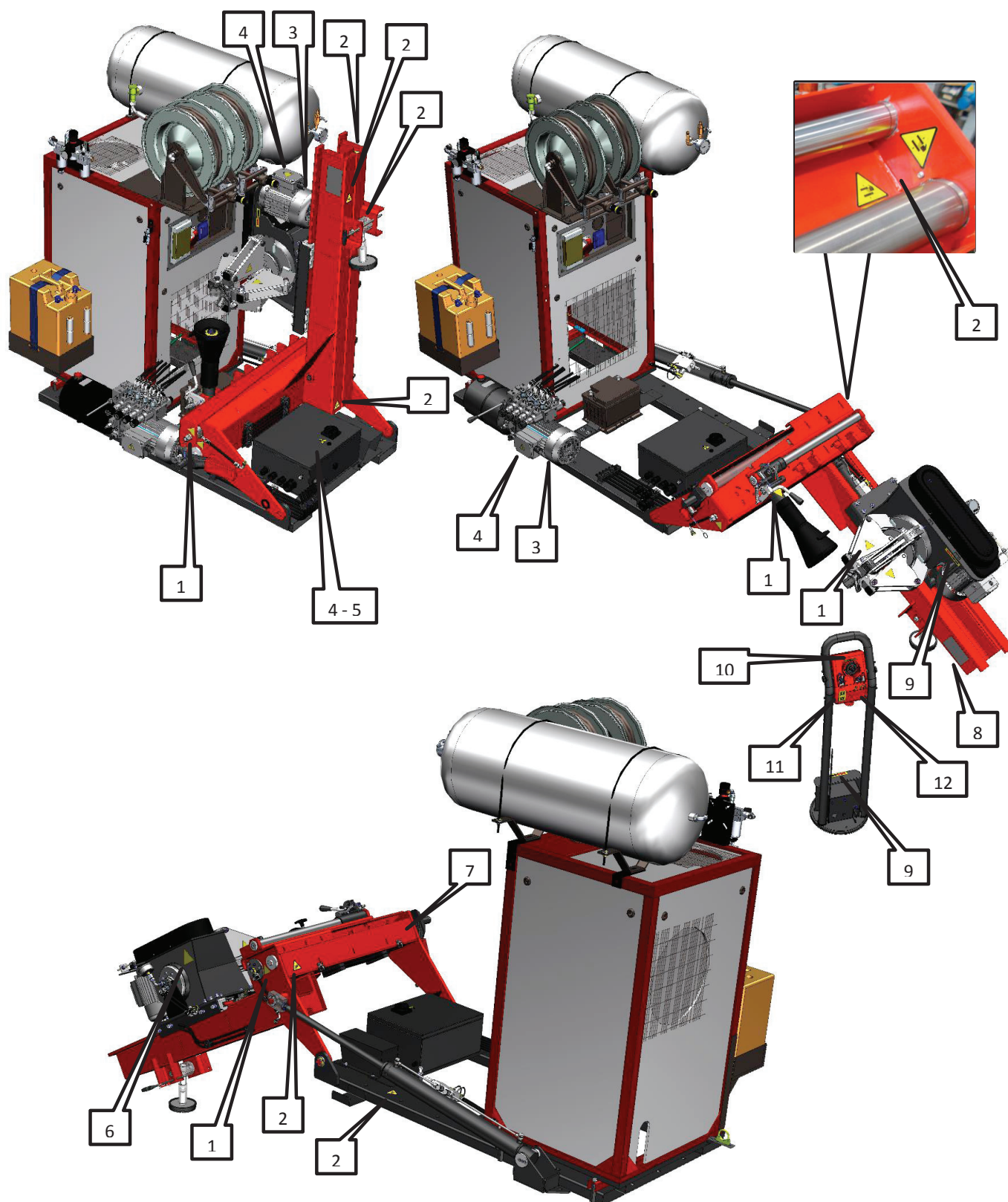
- Relative Feuchtigkeit: 30 ÷ 95 % ohne Kondensat
- Temperatur: 0° ÷ +55°

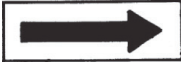
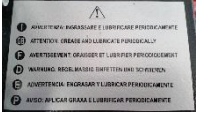
⚠ ACHTUNG: Der Betrieb des Geräts in explosionsfähiger Atmosphäre ist verboten.

1.3 Bauteile des Geräts



1.4 Positionen der Aufkleber

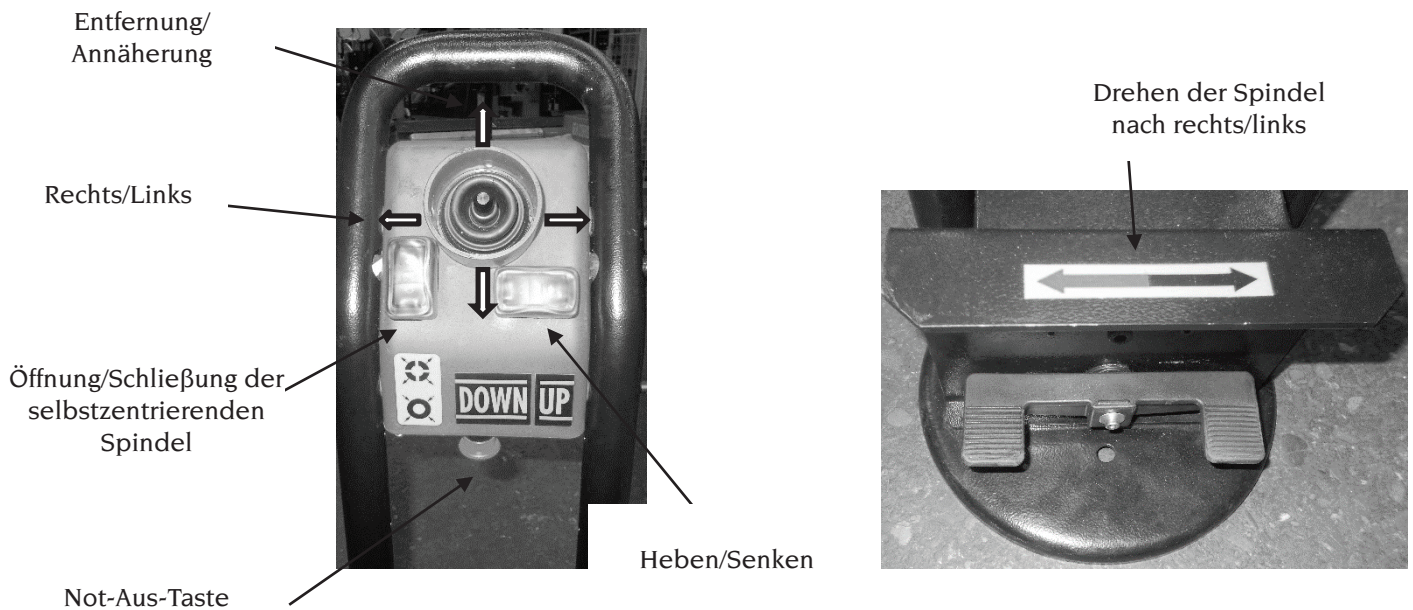


Nr.	Code	Zeichnung	Beschreibung
1	462081		AUFKLEBER, WARNUNG VOR EINQUETSCHUNG DER HÄNDE
2	461930		AUFKLEBER, WARNUNG VOR EINQUETSCHUNG DER FÜSSE
3	4-401298		AUFKLEBER, MOTORDREHRICHTUNG HYDRAULIKAGGREGAT
4	425211A		AUFKLEBER, STROMSCHLAGGEFAHR
5	446598		AUFKLEBER, VOR DEM ÖFFNEN DER SCHALTТАFEL DIE STROMVERSORGUNG TRENNEN
6	450648		AUFKLEBER GEFAHR DURCH ZAHNRADANTRIEB
7	/		AUFKLEBER, SERIENNUMMER DES MODELLS
8	4-113651		AUFKLEBER, FETTEN UND SCHMIEREN
9	421502		AUFKLEBER, DREHRICHTUNG DER SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG
10	445834		AUFKLEBER, TRANSFERBEWEGUNG NACH RECHTS/LINKS UND OBEN/UNTEN
11	444848		AUFKLEBER, ÖFFNUNG/SCHLIESSUNG SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG
12	4-124128		AUFKLEBER, REIFENMONTIERMASCHINE ÖFFNEN/SCHLIESSEN

1.5 Steuereinheit

Bedienelemente der Reifenmontiermaschine:

Alle Bedienelemente für die Betätigung der Reifenmontiermaschine befinden sich auf der Steuereinheit.



Alle Bedienelemente funktionieren manuell. Die spezifischen, von einem Bedienelement gesteuerten Auswirkungen werden nur ausgeführt, wenn man auf das entsprechende Element drückt.

Annäherung/Entfernung

Der selbstzentrierende Schlitten mit dem Reifen wird dem Werkzeugarm genähert oder davon entfernt.

Heben/Senken

Der Rahmen der Reifenmontiermaschine wird gehoben oder gesenkt. Die Bedienelemente steuern die Bewegung der Reifenmontiermaschine in den Lieferwagen und aus diesem heraus.

Spindeldrehung

Das Rad wird in beide Richtungen gedreht.

Rechts/Links

Der Werkzeugwagen wird nach links und rechts bewegt.

Öffnen/Schließen

Öffnung/Schließung der Spannbacken der selbstzentrierenden Spindel, um das Rad zu einzuspannen/freizugeben.

Not-Aus-Taste

Durch die Betätigung der Not-Aus-Taste werden die Generatorgruppe und die Reifenmontiermaschine ausgeschaltet.

Bedienelemente der Schalttafel zum Einschalten der Generatorgruppe:

Hauptschalter der Reifenmontiermaschine befindet sich auf der Bedientafel. Daneben befindet sich das Einschaltfeld der Generatorgruppe (siehe Betriebsanleitung der Generatorgruppe).

A : Schalttafel



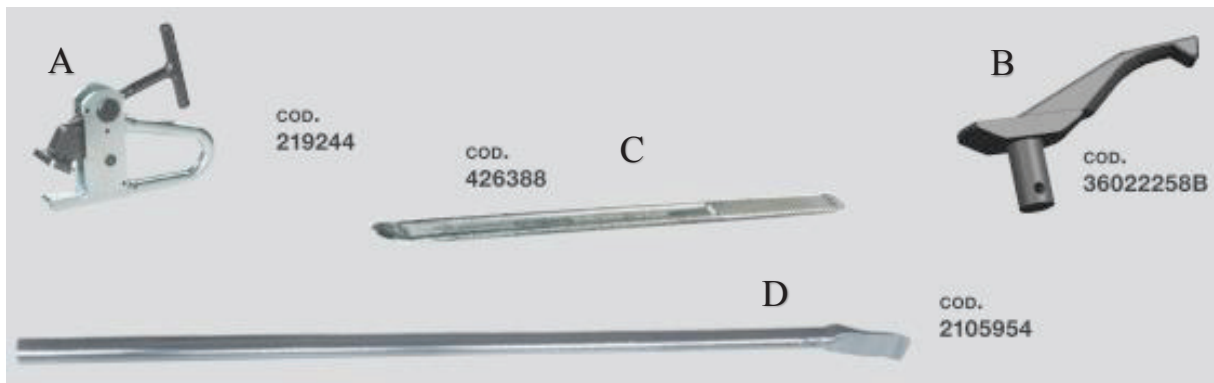
A: Hauptschalter der Schalttafel: Durch Drehen des roten Schalters auf gelbem Hintergrund wird die Reifenmontiermaschine eingeschaltet.

B : Zündblock



B: Einschaltsperr der Generatorgruppe: Durch Einstecken und Drehen des Schlüssels wird der Dieselmotor zum Antrieb des Stromgenerators und des Druckluft-Kompressors eingeschaltet.

1.6 Mitgelieferter Zubehör



A	Felgenzange für Stahlräder	219244
B	Demontagewerkzeug	36022258B
C	Kurzer Hebel für kleine Felgen	426388
D	Wulsthebel	2105954

1.7 Technische Eigenschaften

Pumpenmotor	1,5 kW
Motor des Untersetzungsgetriebes	1,1 kW
Arbeitet mit Rädern von - bis	14" - 26"
Maximaler Raddurchmesser	1350 mm (53")
Maximale Radbreite	520 (21")
Maximaler Arbeitsdruck	150 bar
Maximales Radgewicht	500 kg
Drehmoment	2300 Nm
Gewicht der Reifenmontiermaschine (mit dem mitgelieferten Zubehör)	450 kg
Schalldruckpegel mit Generatorgruppe	LpA in 1 m Entfernung : 85dB (A)
Schalldruckpegel nur der Reifenmontiermaschine	LpA in 1 m Entfernung : 70 dB (A)

1.8 Installation im Lieferwagen

INSTALLATIONS- UND MONTAGEBEREICH

Diese Maschine ist für die Installation in Lieferwägen bestimmt, die seitlich mindestens folgenden Freiraum aufweisen:

Höhe: 1750

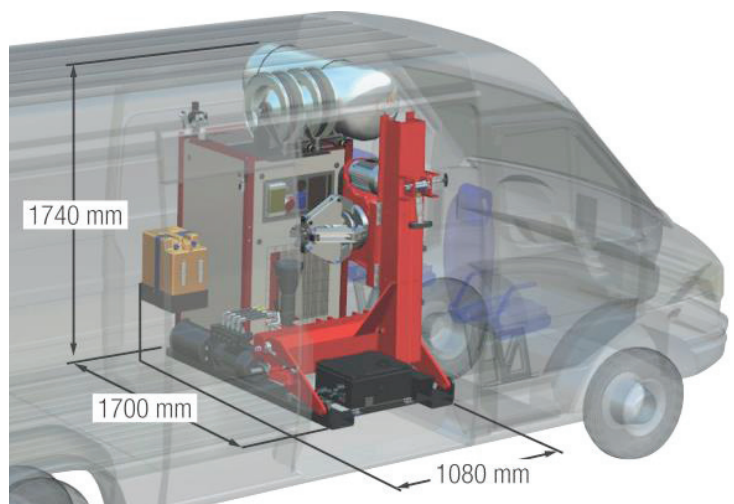
Mindestbreite 1150 mm

Die Reifenmontiermaschine hat folgende Abmessungen:

Höhe: 1740 mm

Breite: 1080 mm

Tiefe: 1700 mm



ACHTUNG: Verweist auf eine potentielle Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

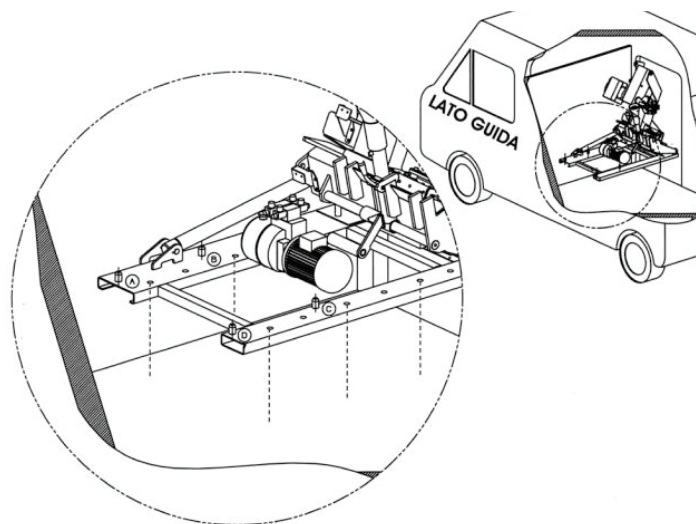
Nachdem man die Verpackung der Maschine abgenommen hat, überprüfen, dass sie unversehrt ist und keine Anomalien vorliegen. Danach die aus Reifenmontiermaschine und Generator bestehende Gruppe im Lieferwagen installieren.

Um die Installation zu erleichtern, werden 2 Schienen mitgeliefert, die am Lieferwagen befestigt werden. Dadurch wird das Einfügen und Herausnehmen sowie das erneute Aufstellen der gesamten Gruppe nach den regelmäßigen Wartungseingriffen an der Generatorgruppe erleichtert.

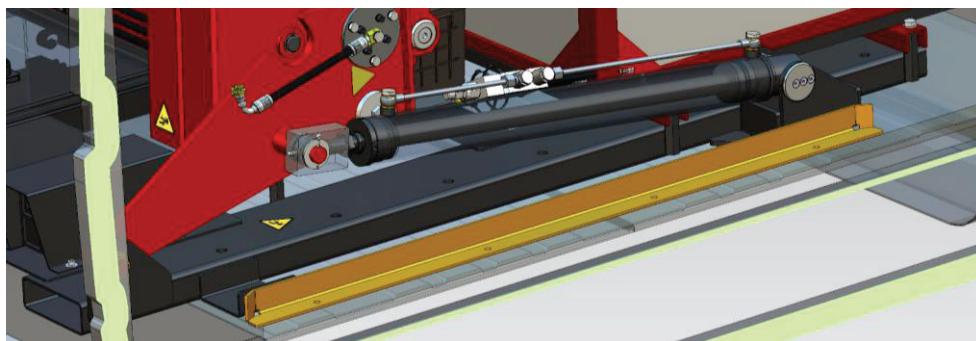
PAKET REIFENMONTIERMASCHINE/GENERATOR, die Installation ist sowohl an der seitlichen als auch der Hecktür möglich.

1. Die aus der Reifenmontiermaschine und dem Generator bestehende Gruppe in den Lieferwagen befördern.
2. Über die Bohrungen im Rahmen der Reifenmontiermaschine die 6 für die Bohrung zur Befestigung der Gruppe geeigneten Punkte ermitteln.
3. Die 2 Schienen positionieren, eine links und eine rechts des schwarzen Rahmens der Reifenmontiermaschine. Mindestens 2 Punkte pro Schiene für die Bohrung bestimmen.

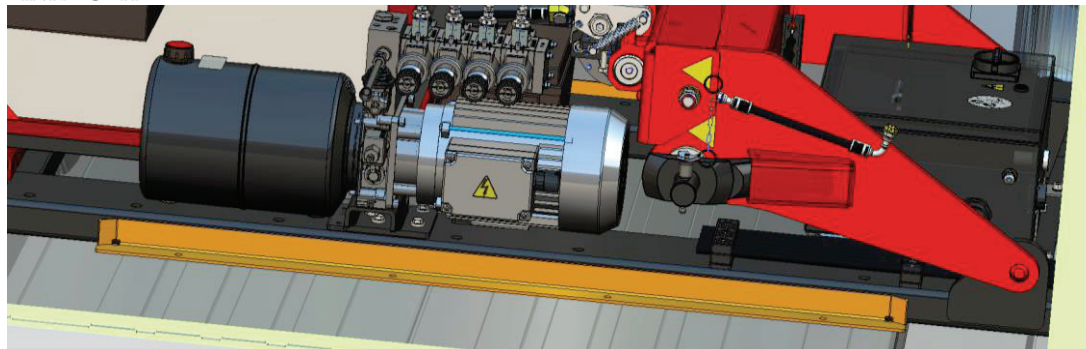
Einen Abstand von 10 mm zwischen der jeweiligen Schiene und dem Rahmen belassen. Dadurch wird der Auszug und das Einschieben der gesamten Gruppe erleichtert.



RECHTE SEITE



LINKE SEITE



4. Die aus Reifenmontiermaschine und Generator bestehende Gruppe herausziehen.
5. Die Bohrungen an den 6 unter Punkt 2 ermittelten und den 4 unter Punkt 3 ermittelten Stellen setzen.
6. Die 2 Schienen im Lieferwagen montieren.
7. Die Gruppe wieder im Lieferwagen anordnen.
8. Die gesamte Gruppe über die entsprechenden Bohrungen im Rahmen der Reifenmontiermaschine am Lieferwagen befestigen.

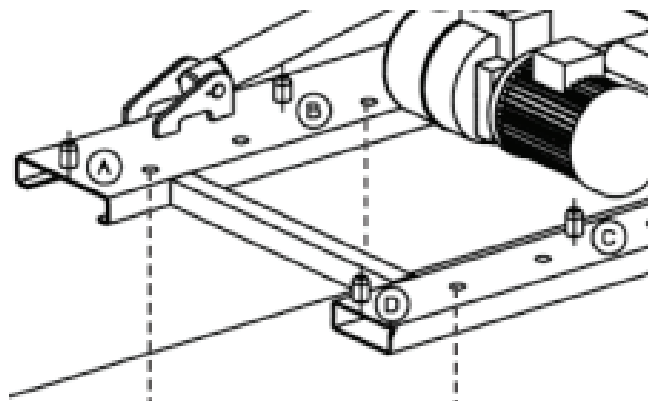
⚠ GEFAHR: Der Unterbau der Reifenmontiermaschine MUSS UNBEDINGT an mindestens 6 PUNKTEN am Lieferwagen fixiert werden. Die 6 Befestigungspunkte müssen vom Installateur je nach dem spezifischen Lieferwagen gewählt werden. Die für die Befestigung am Lieferwagen erforderlichen Platten sind vom Kunden/Installateur zu besorgen.

⚠ ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für die Installation und somit eventuelle Probleme/Schäden, die aufgrund einer unsachgemäßen Befestigung des Geräts an der Pritsche des Lieferwagens auftreten sollten.

FALLS DIE GENERATORGRUPPE SEPARAT GEKAUFT WURDE:

VOR DER DURCHFÜHRUNG DER VORSTEHENDEN MASSNAHMEN VON PUNKT 1 BIS 8 MUSS MAN WIE FOLGT VERFAHREN:

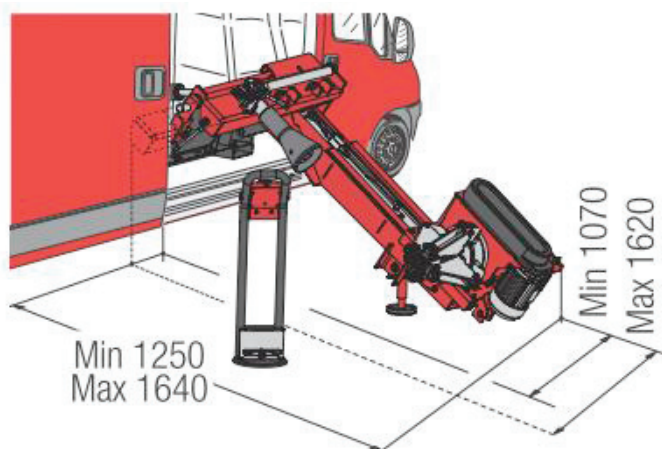
- Die Generatorgruppe auf dem Sockel der Reifenmontiermaschine positionieren und mit 4 M10x40-Schrauben fixieren, die direkt auf den 4 am Sockel angeschweißten Gewindebuchsen (A – B – C – D) anzubringen sind.
- Die Einschaltbox der Generatorgruppe neben der Schalttafel auf dem Sockel bzw. zumindest in einem Bereich, von dem aus man auch, wenn man sich außerhalb des Lieferwagens befindet, bequem ein- und ausschalten kann, befestigen.
- Die Einschaltbox elektrisch an die Schalttafel der Reifenmontiermaschine anschließen. Das rosa-schwarze Kabel muss mit der Not-Aus-Pilztaste des Bedienpults verbunden werden.
- Den Stecker der Maschine in die dreiphasige Steckdose des Generators stecken



⚠ ACHTUNG: Vor dem Installieren und Verwenden der Reifenmontiermaschine sicherstellen, dass die Gesamtheit des Fahrzeuggestells nicht durch die Bohrung in der Pritsche beeinträchtigt wird. Die Stabilität des Fahrzeugs und der darin befindlichen Reifenmontiermaschine könnte NICHT GEWÄHRLEISTET SEIN.

⚠ ACHTUNG: Bei der Installation sicherstellen, dass der Umfang der Reifenmontiermaschine bei der Arbeit nicht in den Bereich der offenen Schiebetür des Lieferwagens eindringt.

ABMESSUNGEN DER OFFENEN REIFENMONTIERMASCHINE:



2. GRUNDLEGENDE VERFAHREN

2.1 Einspannen des Rads

Vorbereitung von Rad und Reifen für den Eingriff

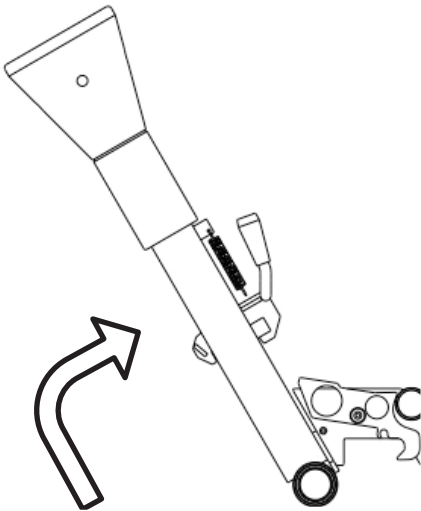
⚠ ACHTUNG: Vor dem Fortsetzen des Verfahrens die gesamte Luft aus dem Reifen ablassen. Nicht abdrücken, bevor nicht die gesamte Luft aus dem Reifen abgelassen wurde. Der nicht erfolgte Ablass der Luft kann dazu führen, dass sich der Bediener verletzt oder das Gerät, der Reifen oder das Rad beschädigt werden.

Zum vollständigem Ablassen des Reifens den Stift aus dem Ventilschaft herausziehen. Zum Schutz der Felge und zwecks längerer Lebensdauer des Montage-/Demontageanschlusses alle Auswuchtungsgewichte von beiden Seiten der Felge entfernen.

Den Kanal des Rads ermitteln.

Positionierung/Einspannen des Reifens in der Spannvorrichtung

Den Werkzeugarm nach hinten kippen und sicherstellen, dass er einrastet. Durch Betätigen des Griffs wird der Werkzeugarm gelöst.

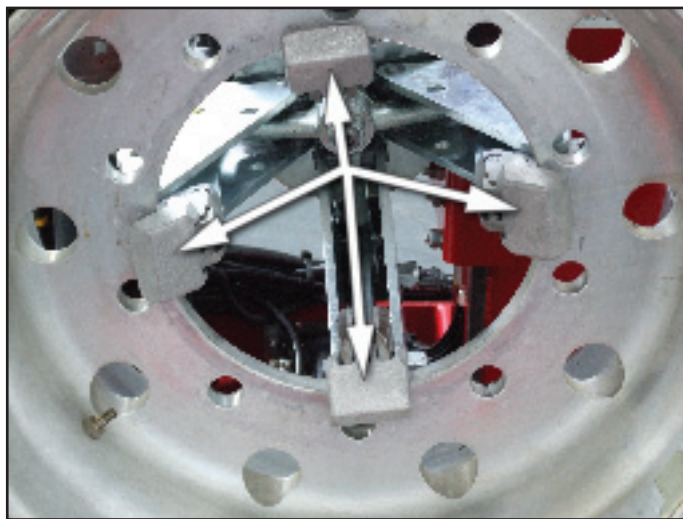
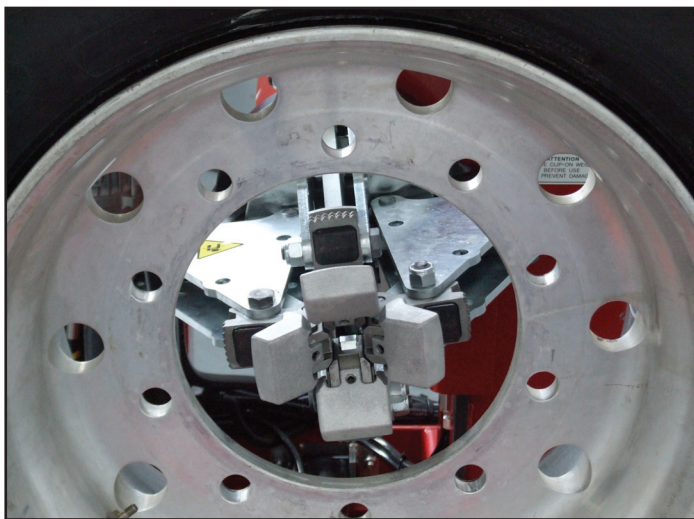


⚠ GEFAHR: Bei jedem Aushaken des Werkzeugarms die Fallbewegung des Arms an seinem Sitz mit der anderen Hand begleiten. Der Arm ist schwer und könnte eine Quetschgefahr darstellen.

Das Rad untersuchen, um die Seite des Kanals festzustellen. Die Seite mit der geringeren Entfernung vom Felgenhorn ist die Kanalseite.

Das Rad auf den Schlitten stellen und die Kanalseite dabei in die der Spindel entgegengesetzte Richtung ausrichten.

Mit Hilfe der Annäherungs- und Entfernungsbefehle die Selbstzentriervorrichtung mit dem Rad zentrieren.



Den **ÖFFNUNGS-/SCHLIESS**-Befehl verwenden, um die selbstzentrierende Spindel zu öffnen, bis sie am Innenumfang der Felge blockiert wird.

Sich vergewissern, dass das Rad korrekt zentriert und fest eingespannt ist.



ACHTUNG:

Sicherstellen, dass die Einspannung der Felge an allen Stellen, an denen die Zwingen eingreift, korrekt durchgeführt wird und der Griff sicher ist. Mit einem Manometer überprüfen, dass das Rad eingespannt wurde, da der maximale Betriebsdruck erreicht wurde.

2.2 Abdrücken und Abmontieren des Reifens

Die Reifenmontiermaschine AGT Tilt kann für Räder von 14 bis 26 Zoll mit einer maximalen Breite von 21" (520 mm) verwendet werden. Die Reifen der Lenk- und Zugachsen können im Rahmen dieses Handbuchs als „Standard“-Reifen erachtet werden. Die Modelle mit breiter Basis Supersingle/ Michelin® X One® und einige Felgen gelten als „schwieriger“.

Standard-Reifen/-Räder

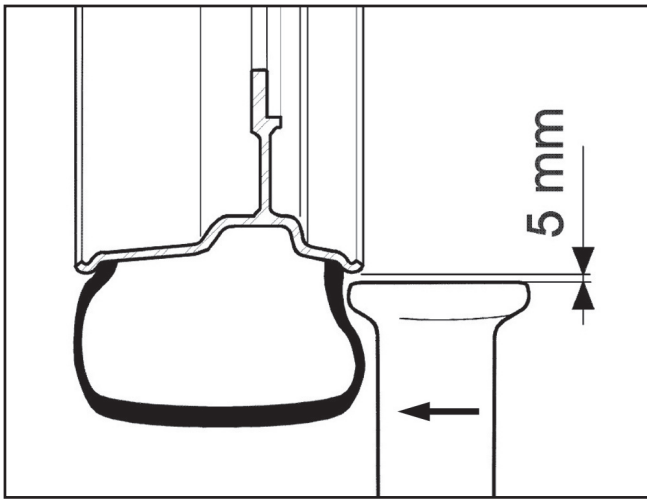
Beide Abdrückrollen im Schlitten des Reifens positionieren.



Die Abdrückrolle an der Außenwulst beginnend in die externe Arbeitsposition bringen.

Die Annäherungs-/Entfernungs- sowie die Hebe-/Senkbefehle verwenden, um die Abdrückrolle mit der Felgenflanke auf Übereinstimmung zu bringen.

Das Felgenhorn darf nicht mehr als 5 mm (3/16") vom oberen Ende der Abdrückrolle entfernt sein.



Die Abdrückrolle gegen den Reifen drücken.



ACHTUNG:

Für das Abmontieren muss der Reifen unbedingt geschmiert werden.

Den Wulstbereich großzügig schmieren, indem man das Rad in beide Richtungen dreht, und dabei vorsichtig auf den Wulst drücken, um ihn aus seinem Sitz zu lösen.



Nach der Ablösen des Wulstes die Abdrückrolle vom Reifen entfernen.

Die letzten drei Vorgänge für den inneren Wulst wiederholen.



Nachdem der innere Wulst gelöst wurde, langsam weiter auf die Innenseite des Reifens mit der Abdrückrolle drücken, bis er sich vom Rad löst.

REIFEN MIT SCHLAUCH:

Nach dem Lösen des ersten Reifenwulstes keinen weiteren Druck auf die Abdrückrolle ausüben. Den Reifen so lange drehen, bis sich der Ventilschaft in 6-Uhr-Position befindet. Den Schlauch herausziehen und den Reifen weiterdrehen und dabei auf die Abdrückrolle drücken, so dass der Reifen komplett abgenommen werden kann.



Schwierigere Reifen/Räder

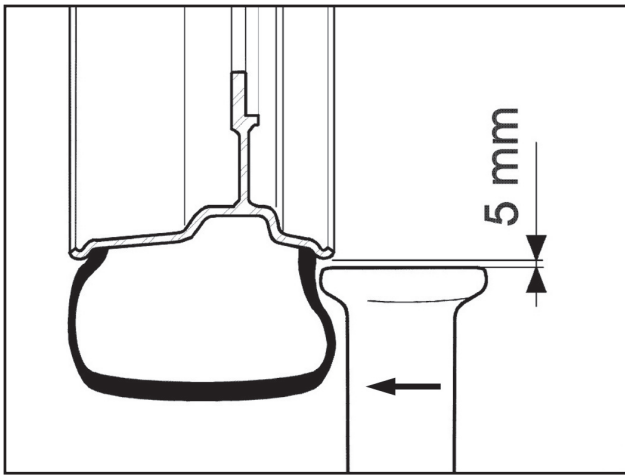
Eine Abdrückrolle in die externe Position des Schlittens des Reifens bringen.



Die externe Abdrückrolle in die Arbeitsposition bringen.

Die Annäherungs-/Entfernungs- sowie die Hebe-/Senkbefehle verwenden, um die Rolle mit der Reifenflanke in Übereinstimmung zu bringen.

Das Felgenhorn darf nicht mehr als 5 mm (3/16") vom oberen Ende der Abdrückrolle entfernt sein.



Die Abdrückrolle gegen den Reifen drücken.



ACHTUNG:

Für ein einfaches und sicheres Abmontieren muss der Reifen unbedingt geschmiert werden.

Den Wulstbereich großzügig schmieren, indem man das Rad in beide Richtungen dreht, und dabei vorsichtig auf den Wulst drückt, um ihn vom Rad zu lösen.

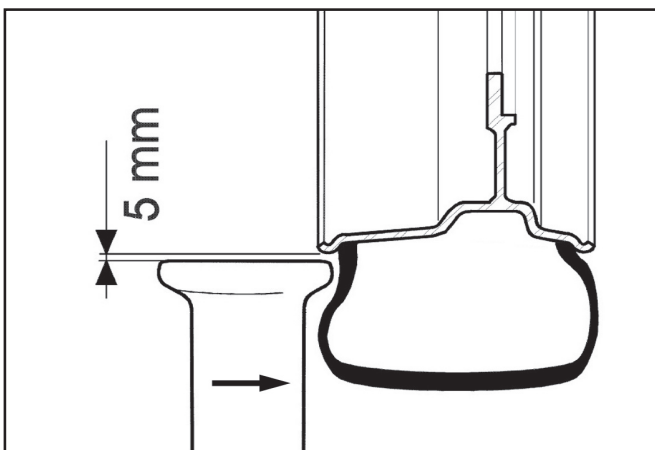


Nach der Ablösen des Wulstes die Abdrückrolle vom Reifen entfernen.

Die letzten drei Vorgänge für den inneren Wulst wiederholen.

Die Annäherungs-/Entfernungs- sowie die Hebe-/Senkbefehle verwenden, um die Rolle mit der Reifenflanke in Übereinstimmung zu bringen.

Das Felgenhorn darf nicht mehr als 5 mm (3/16") vom oberen Ende der Abdrückrolle entfernt sein.



Die Abdrückrolle gegen den Reifen drücken.



ACHTUNG:

Für ein einfaches und sicheres Abmontieren muss der Reifen unbedingt geschmiert werden.

Den Wulstbereich großzügig schmieren, indem man das Rad in beide Richtungen dreht, und dabei vorsichtig auf den Wulst drücken, um ihn vom Rad zu lösen.



Nach der Ablösen des Wulstes die Abdrückrolle vom Reifen entfernen.

Die Abdrückrolle vom Schlitten des Reifens entfernen und den Abdrückhaken in der äußeren Position des Schlittens installieren. Den Haken mit dem Bolzen befestigen.



Den Schlitten an den Reifen annähern, um den Abdrückhaken einzusetzen. Der Abdrückhaken darf nicht mehr als 5 mm (3/16") von der Felge distanziert sein.

Die Markierung am Haken beachten.

Mit Hilfe des Abdrückhakens den Wulst vom Rad lösen. Die Bezugskennzeichnung mit dem Radrand auf Übereinstimmung bringen.



Den Abdrückhebel mit der konkaven Seite in Richtung Rad, auf einer Seite des Abdrückhakens, einfügen.



Den Hebel in Richtung Rad drücken, um einen Zugpunkt zu erhalten.



Den Reifen in die richtige Richtung drehen, sodass sich der Hebel vom Haken entfernt.



Uhrzeigersinn.

Auf dem Foto dreht der Bediener den Reifen gegen den

Weiter drehen, bis der Wulst vom Rad entfernt wurde.



REIFEN MIT SCHLAUCH: Nach dem Ablösen des ersten Reifenwulstes den Reifen so lange drehen, bis sich der Ventilschaft in 6-Uhr-Position befindet. Den Schlauch herausziehen und wie nachstehend beschrieben fortfahren.

Die Abdrückrolle in die interne Position des Schlittens des Reifens versetzen. Den Haken mit dem Bolzen fixieren und ihn zwischen Wulst und Felge einsetzen.

Den Haken mit den Annäherungs-/Entfernungsbefehlen an den Reifen annähern.

Die Bezugsmarkierung des Abdrückhakens mit dem Radrand auf Übereinstimmung bringen und den Abdrückhebel einfügen.



Den Hebel in Richtung Rad drücken, um einen Zugpunkt zu erhalten.

Den Reifen in die richtige Richtung drehen, sodass sich der Hebel vom Haken entfernt.



Uhrzeigersinn.

Auf dem Foto dreht der Bediener den Reifen gegen den

Weiter drehen, bis der Reifen vom Rad entfernt werden kann.

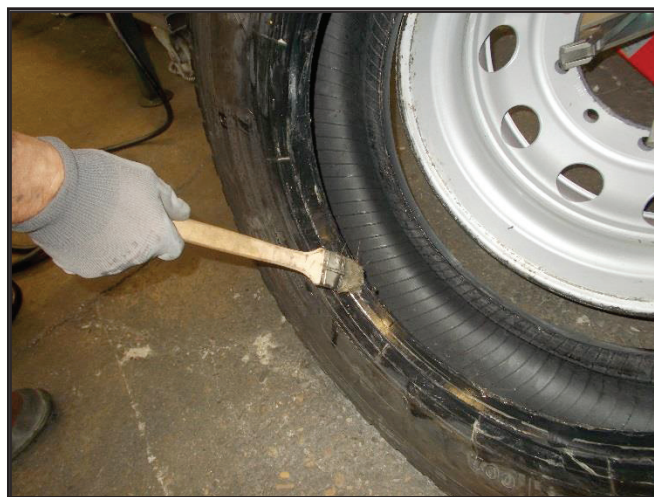
2.3 Montage des Reifens

Die Reifenmontiermaschine AGT Tilt kann für Räder von 14,5 bis 26 Zoll mit einer maximalen Breite von 27" (695 mm) verwendet werden. Die Reifen der Lenk- und Zugachsen können im Rahmen dieses Handbuchs als „Standard“-Reifen erachtet werden. Die Modelle mit breiter Basis, Michelin® X One®, der Großteil der Landwirtschaftsreifen und einige Felgen gelten als „schwieriger“.

Vorbereitung von Reifen/Felge

Das Rad auf der Reifenmontiermaschine montieren. Auf „2.1 Einspannen des Rads“ Bezug nehmen.

Beide Wülste des aufzuziehenden Reifens innen und außen mit der mitgelieferten Montagepaste schmieren.



Die Montagefläche des äußeren Wulstes auf der Felge schmieren.

Für Kombinationen aus Standard-Reifen/-Rädern wie folgt vorgehen. Für die Kombinationen aus schwierigen Reifen/Rädern bitte den Abschnitt „Schwierige Reifen/Räder“ lesen.

Montage

Die Abdrückrolle im „Nicht-Arbeitszustand“ in die externe Position des Wagens bringen.



Die Felge mit Hilfe des Distanzierungsbefehls distanzieren und den internen Wulst des Reifens auf dem Felgenhorn positionieren. Danach den Reifen mit dem Annäherungsbefehl heben und in die Nähe der Werkzeuge bringen.



ACHTUNG:

Bei Aluminiumfelgen vorzugsweise eine spezielle Zange für Felgen in Legierungen oder die Kunststoffklemme für Runflat-Räder verwenden.

Den Werkzeugarm in die Arbeitsposition senken. Auf die Außenseite des Reifens nach innen drücken, um die Montage des ersten Wulstes zu erleichtern.



Das Rad weiterdrehen und dabei mit der Rolle andrücken, bis der Wulst komplett auf dem Rad resultiert. Dies sollte

innerhalb der ersten kompletten Drehung des Rads der Fall sein.



⚠ ACHTUNG: REIFEN MIT SCHLAUCH: Mit komplett am Reifen hängenden ersten Wulst den Reifen so lange drehen, bis sich der Ventilschaft in 6-Uhr-Position befindet. Den Schlauch installieren und wie nachstehend beschrieben fortfahren.

Die Zange über die Abdrückrolle positionieren, während das Werkzeug eingesetzt ist. So erhält man einen Zugpunkt für den noch nicht montierten Wulst.



Das Rad im Uhrzeigersinn drehen, bis der Wulst komplett am Rad eingefügt ist. Dies sollte innerhalb der ersten kompletten Drehung des Rads der Fall sein.



⚠ ACHTUNG: Die Reifen NICHT auf der Reifenmontiermaschine aufpumpen. Die Reifenmontiermaschine ist keine Rückhalteeinrichtung oder Absperrung, die für die Gewährleistung des Schutzes während des Aufblasens zugelassen ist.

Die Occupational Safety and Health Administration Standard (Norm über die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz) 1910.177 schreibt vor, dass Tubeless-Reifen und Reifen mit Reifenschlauch von mittelgroßen bis großen LKWs unter

Verwendung einer Rückhalteeinrichtung (zum Beispiel eines Sicherheitskäfigs) oder einer von der OSHA genehmigten Absperrung und eines pneumatischen Aufpumpanschlusses mit Druckregler und Verlängerungsschlauch aufgepumpt werden müssen.

3. OPTIONAL-ZUBEHÖR

Wulstabdrückscheibe: 8-12100030 Mit der Wulstabdrückscheibe können die Reifenwülste auf Rädern mit tiefen Wulstsitzen erreicht werden. Falls es schwierig sein sollte, einen Reifen oder eine Felge mit dem normalen Abdrückhaken oder einer normalen Abdrückrolle zu bearbeiten, es mit dieser Scheibe versuchen.



Care Mate: 8-12120008/90 Zubehör zum Ausbau der Fahrzeugräder



Rollenbahn: 8-12120011/90 Ermöglicht den Transfer von breiten Rädern in Richtung der selbstzentrierenden Spindel mit extremer Leichtigkeit.



Verlängerung: 8-12120009/90 Verlängerung des Stützfußes für Ladeschwelle in 750 mm Höhe.

Verlängerung: 8-12120010/90 Verlängerung des Stützfußes für Ladeschwelle in 1000 mm Höhe.



4. WARTUNG UND KALIBRIERUNG

4.1 Wartungsplan

⚠️ WARNUNG: Die elektrischen Reifenmontiermaschinen nicht mit Wasser oder Druck reinigen.

Um zu garantieren, dass die Reifenmontiermaschine AGT Tilt korrekt funktioniert, sind angemessene Sorgfalt und Wartung notwendig. Die nötige Sorgfalt verhindert auch eine Beschädigung der Felgen und Reifen während der Montage/Demontage.

Wartungsplan	Folgende Wartung vornehmen												
Täglich	Überprüfen, ob beschädigte Gummi- oder Nylonteile vorhanden sind, die dann zur Vermeidung möglicher Schäden auszutauschen sind. Eventuell verschlissene Bauteile ersetzen. Alle mit den Felgen oder Reifen in Berührung kommenden Bereiche reinigen, um mögliche Kratzer an den Felgen zu vermeiden.												
Wöchentlich	Die Reifenmontiermaschine mit Werkstattlappen oder einem Staubsauger reinigen. Zur Reinigung keinen Druckluftstrahl verwenden, da er Schmutz auf die beweglichen Organe blasen könnte.												
Monatlich	Alle Bedienelemente kontrollieren, um sicherzustellen, dass die beschriebenen Funktionen ausgelöst werden. Alle beweglichen Organe schmieren.												
Regelmäßig	Regelmäßig den Ölstand des Hydraulikaggregats mit dem entsprechenden Stab am Deckel des Aggregats kontrollieren. Bei Bedarf mit folgenden Produkten auffüllen: <table border="0"> <tr> <td>HERSTELLER</td><td>ÖLTYP</td></tr> <tr> <td>AGIP</td><td>OSO32 - ARNICA68</td></tr> <tr> <td>ESSO</td><td>NUTO32 - INVAROL EP68</td></tr> <tr> <td>FINA</td><td>HYDRAN32 - IDRAN HY68</td></tr> <tr> <td>SHELL</td><td>TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68</td></tr> <tr> <td>API</td><td>CIS32 - HS68</td></tr> </table> Sollte es notwendig sein, das Öl des Aggregats zu ersetzen, nicht vergessen, dass der Behälter mit einer entsprechenden Ablassschraube versehen ist.	HERSTELLER	ÖLTYP	AGIP	OSO32 - ARNICA68	ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68	FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68	SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68	API	CIS32 - HS68
HERSTELLER	ÖLTYP												
AGIP	OSO32 - ARNICA68												
ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68												
FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68												
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68												
API	CIS32 - HS68												

4.2 Ersatzteile

Bitte Einsicht in das spezifische Ersatzteillhandbuch nehmen.

4.3 Schmierung des Getriebegehäuses

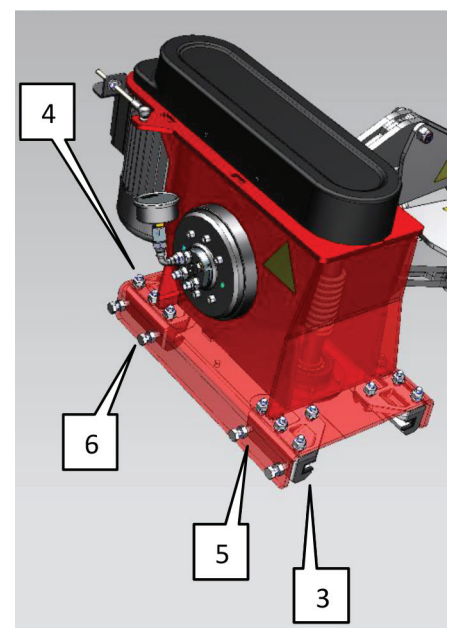
Das Getriebegehäuse auf der Reifenmontiermaschine AGT TILT ist NICHT mit "LONG LIFE"-Fett gefüllt.
Bei Bedarf das Fett im Getriebegehäuse durch eine der folgenden Fettarten (oder einer gleichwertigen) ersetzen:
Vanguard ML00EP; BP FG00EP; Esso Transmission Grease EP; IP Atina; Mobil Mobilplex 44; Shell Simnia 0; Total Carter SY00.
Die erforderliche Fettmenge beträgt 1500 g (48.2 oz.)

4.4 Kontrolle des selbstzentrierenden Schlittens

Den selbstzentrierenden Schlitten regelmäßig kontrollieren, damit kein allzu großes Spiel zwischen den Schienen und den Gleitschuhen entsteht, so dass irreversible Schäden an den beweglichen mechanischen Teilen vermieden werden.
Stellt man ein offensichtliches Spiel fest, die Gleitschuhe den nachfolgenden Beschreibungen entsprechend regulieren.

REGULIERUNG DER GLEITSCHUHE

Die Stromversorgung zur Maschine trennen.
Die 4 Befestigungsmuttern (3) des linken oberen Gleitschuhs lockern.
Die 4 Befestigungsmuttern des linken unteren Gleitschuhs (4) lockern.
Die 4 Muttern (5) zur Blockierung des Registers auf der linken Seite des Schlittens lockern.



Alternativ dazu kann man die 4 Schrauben (6) lockern, bis die Gleitschuhe mit den Führungen in Berührung gelangen. Nicht zu fest zuziehen! Nach der Rücksetzung anhand der Transferbewegung des Spindelschlittens überprüfen, dass die Regulierung richtig erfolgt ist.

Sollte der Schlitten zu stark auf den Führungen gebremst werden, die zuvor festgezogenen Schrauben des Registers (6) etwas lockern.

Danach die Spannmutter (5) festziehen, während man die Schrauben (6) festhält.

Die 4 + 4 zuvor gelockerten Muttern (3 & 4) festziehen.

Die Stromversorgung wieder herstellen und überprüfen, dass der soeben eingestellte Schlitten gut gleitet.

5. EINLAGERUNG

Im Fall einer langfristigen Einlagerung (3÷4 Monate) ist Folgendes erforderlich:

- 1) Die Maschine in der Konfiguration halten, in der sie im Lieferwagen eingeschlossen wird.
- 2) Die Maschine vom Stromnetz trennen.
- 3) Die Teile, die im Fall des Austrocknens beschädigt werden könnten, einfetten:
 - die Führungen des Werkzeugwagen
 - die Führungen des selbstzentrierenden Schlittens
 - die Spindelwelle
 - den Werkzeugarm
- 4) Den Behälter des Hydraulikaggregats komplett über die spezielle Ölablassschraube entleeren.
- 5) Die gesamte Maschine vor Staub schützen, indem man sie mit einer Nylonhülle abdeckt.

Im Fall der erneuten Inbetriebsetzung nach einer längeren Einlagerung ist Folgendes erforderlich:

- 1) Erneut Öl in den Behälter des Aggregats einfüllen.
- 2) Wieder an das Stromnetz anschließen.

6. VERSCHROTTUNG

Sollte man dieses Gerät nicht mehr verwenden, muss man es durch die Unterbrechung aller Anschlüsse an die Versorgungsquellen außer Kraft setzen.

Da es sich um Sondermüll handelt, das Gerät in die verschiedenen Teile zerlegen und vorschriftsgemäß entsorgen. Eventuelle umweltschädliche oder nicht biologisch abbaubare Verpackungsmaterialien in die entsprechenden Abfallsammelstellen bringen.

UMWELTSCHUTZINFORMATIONEN

Diese Maschine kann umweltschädliche und gesundheitsschädigende Substanzen enthalten und muss demnach entsprechend entsorgt werden.

Nachfolgend die notwendigen Informationen für eine umweltgerechte Entsorgung dieser Substanzen und eine bessere Nutzung natürlicher Ressourcen.

Die elektrischen und elektronischen Bestandteile des Geräts dürfen nicht wie normaler Abfall entsorgt werden, sondern sind einem Wertstoffzentrum für die getrennte Abfallbehandlung zuzuführen.



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters, das sich am Produkt und auf der vorliegenden Seite befindet, weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Nutzdauer gesondert zu entsorgen ist. Auf diese Weise wird verhindert, dass eine ungeeignete Behandlung der im Produkt enthaltenen Substanzen oder eine unsachgemäße Nutzung von Teilen des Produkts schädigende Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit hat.

Zudem wird ein Beitrag zu Wiederverwertung, Recycling und Wiederverwendung zahlreicher Materialien, die in diesen Produkten enthalten sind, geleistet.

Zu diesem Zweck stellen die Hersteller und Vertriebsstellen der elektrischen und elektronischen Geräte entsprechende Sammel- und Entsorgungssysteme für diese Geräte zur Verfügung.

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts ist deshalb Ihr Vertragshändler zu kontaktieren, um ausführliche Informationen zu diesen Systemen zu erhalten.

Beim Kauf dieses Produkts wird der Kunde ferner vom Vertragshändler darauf hingewiesen, dass ein altes, außer Betrieb genommenes Gerät des gleichen Typs und mit den gleichen Funktionen des neu gekauften Produkts kostenlos zurückgegeben werden kann.

Eine andere als die vorgeschriebene Entsorgung des Produkts ist verboten und wird nach den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des Landes, in dem das Produkt entsorgt wird, geahndet.

Darüber hinaus sollten noch weitere, die Umwelt schützende Maßnahmen ergriffen werden: Recycling der internen und äußeren Verpackungsteile, mit denen das Produkt ausgeliefert wird, sowie umweltfreundliche Entsorgung verbrauchter Batterien (sofern im Produkt vorhanden).

Mit Ihrer Hilfe kann die Menge der für die Herstellung von elektrischen und elektronischen Geräten eingesetzten natürlichen Ressourcen verringert, die Nutzung von Abfallstätten für die Entsorgung der betreffenden Materialien auf ein Minimum reduziert und die Lebensqualität verbessert werden, da die Belastung der Umwelt durch potenziell gefährliche Substanzen vermieden wird.

7. BRANDSCHUTZMITTEL

Zur Wahl des geeigneten Feuerlöschers ist nachstehende Tabelle zu konsultieren:

	Trockene Materialien	Entflammbare Flüssigkeiten	Elektrische Geräte
Wasser	JA	NEIN	NEIN
Schaum	JA	JA	NEIN
Pulver	JA*	JA	JA
CO ₂	JA*	JA	JA

JA* In Ermangelung besser geeigneter Löschmittel oder bei Bränden kleinen Ausmaßes zu verwenden.

⚠ ACHTUNG: Die Hinweise dieser Übersicht haben allgemeinen Charakter und dienen nur als Leitfaden für die Benutzer. Die Einsatzmöglichkeit des jeweiligen Feuerlöschers ist beim Hersteller rückzufragen.

8. TYPENSCHILDDATEN

Jede Maschine wird mit einem Schild mit den Angaben zur Identifizierung der Maschine und einigen technischen Daten geliefert.

Im Detail enthält sie neben den Angaben zum Hersteller folgende Informationen:

Mod. - Maschinenmodell;

V - Netzspannung in Volt;

A - Stromaufnahme in Ampere;

kW - Leistungsaufnahme in kW;

Hz - Frequenz in Hz;

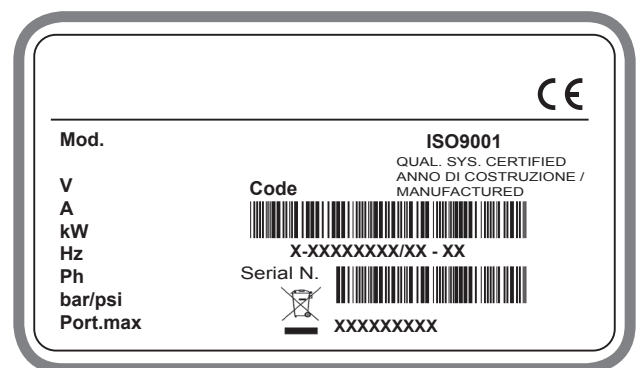
Ph - Phasenanzahl;

bar - Betriebsdruck in bar;

Serial N. - die Seriennummer der Maschine;

ISO 9001 - Zertifizierung des Qualitätssystems der Gesellschaft;

CE - CE-Kennzeichnung.



9. STÖRUNGEN/URSACHEN/ABHILFEN

PROBLEM

Bei Betätigung des Hauptschalters am Bedienpult funktioniert kein Bedienelement.

URSACHEN

- 1) Der Netzstecker wurde nicht an das Netz angeschlossen.
- 2) Die Generatorgruppe liefert keinen Strom.

ABHILFEN

- 1) Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.
- 2) Den korrekten Generatorbetrieb wieder herstellen.

PROBLEM

Bei Betätigung des Hauptschalters am Bedienpult funktionieren die hydraulischen Bedienelemente zur Transferbewegung der Schlitten nicht.

URSACHEN

- 1) Der Thermomagnet-Schutzschalter des Motors des Aggregats hat angesprochen.
- 2) Es ist nicht genügend Öl im Behälter des Aggregats.

ABHILFEN

- 1) Den Thermomagnetschalter über die entsprechende Taste rücksetzen.
- 2) Entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „ORDENTLICHE WARTUNG“ auffüllen.

PROBLEM

Bei Betätigung des Hauptschalters am Bedienpult funktioniert das Bedienelement zur Drehung der Spindel nicht.

URSACHEN

- 1) Der Thermomagnet-Schutzschalter des Motors der Spindel hat angesprochen.

ABHILFEN

- 1) Den Thermomagnetschalter über die entsprechende Taste rücksetzen.

PROBLEM

Die Generatorgruppe startet nicht

URSACHEN

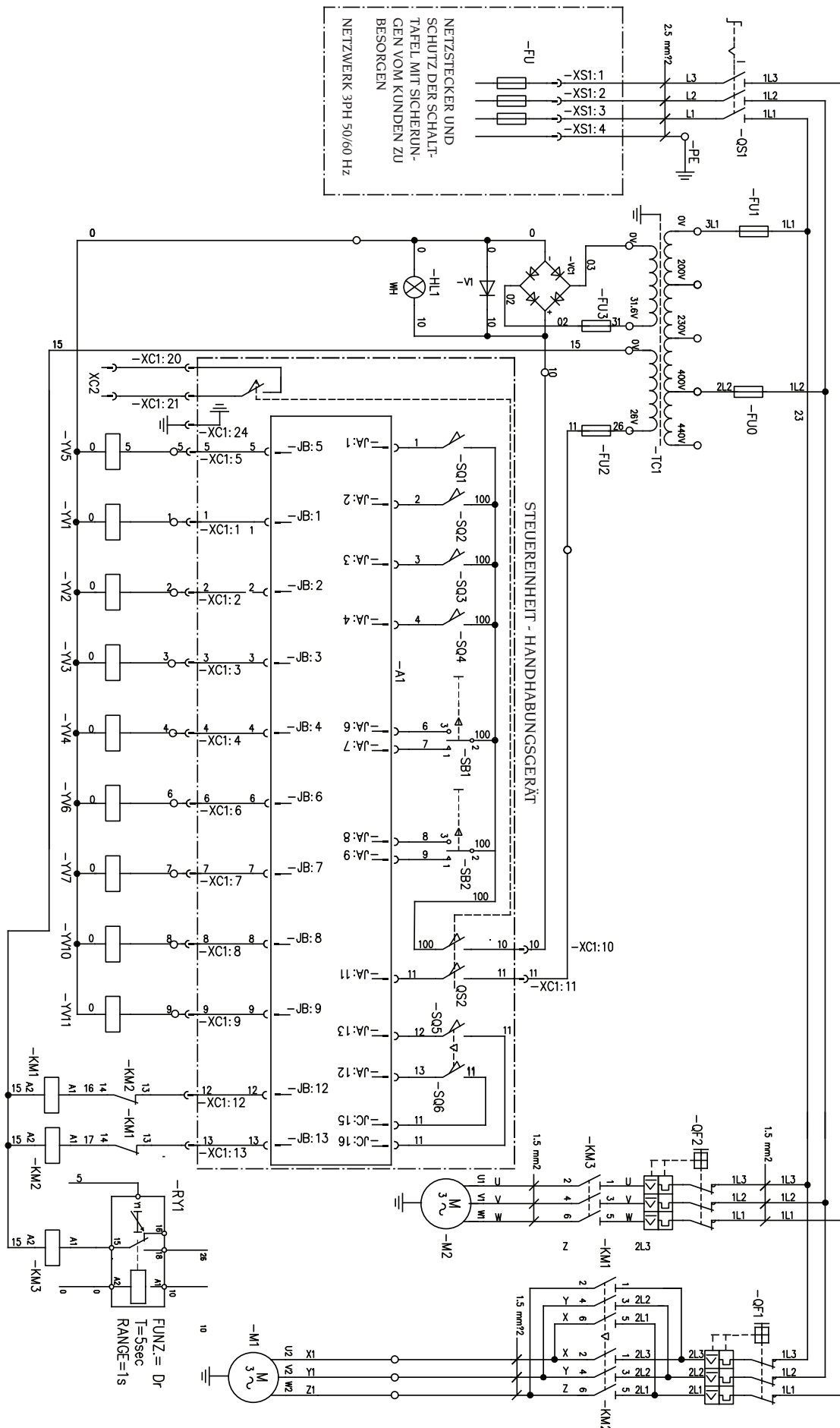
- 1) Die Batterie ist leer
- 2) Der Kraftstoff im Tank ist aufgebraucht

ABHILFEN

- 1) Die Batterie ersetzen
- 2) Diesel tanken.

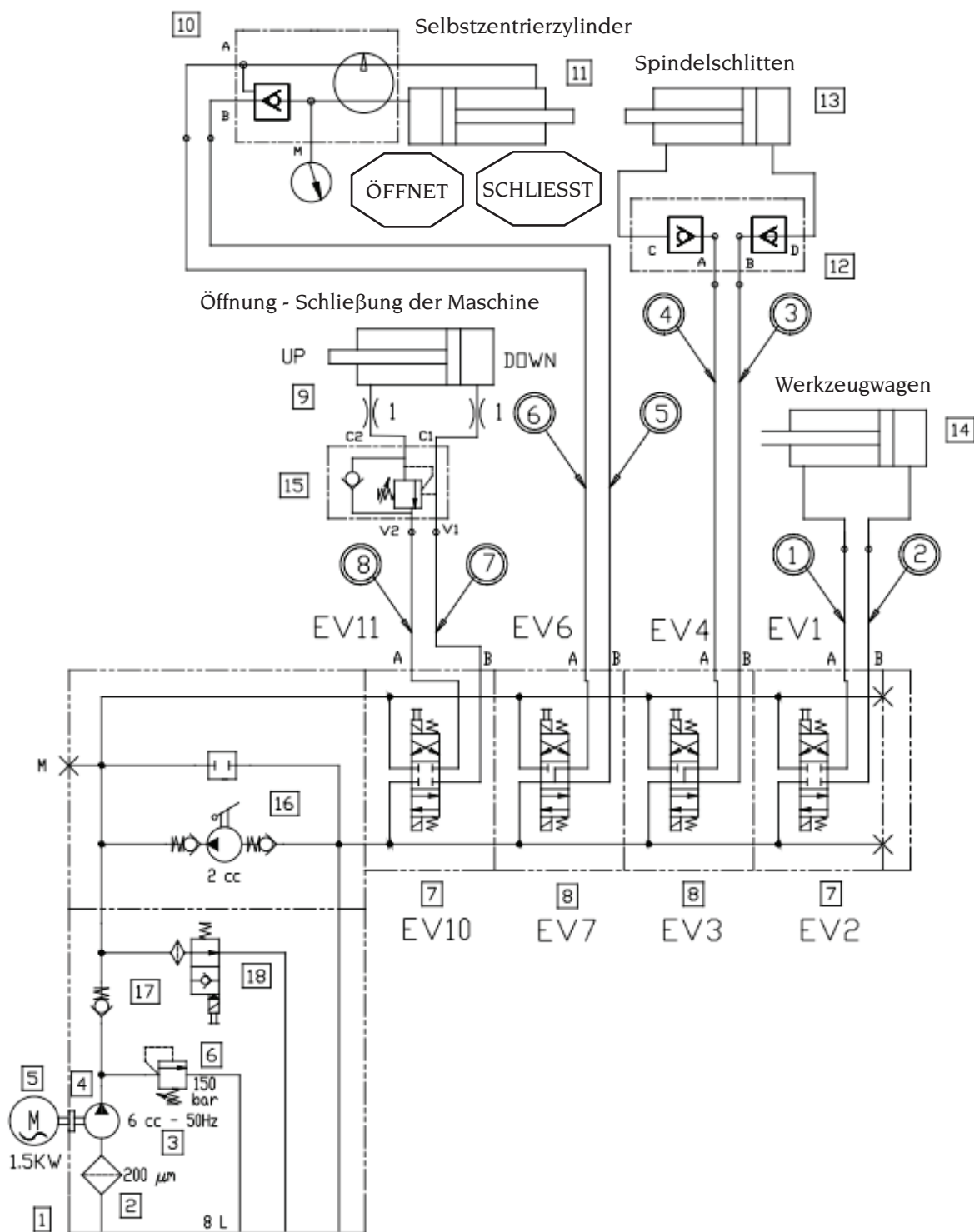
10. SCHALTPLÄNE/HYDRAULIKPLÄNE

10.1 Schaltplan



A1	MULTIFASTON-KLEMMENPLATT	M1	MOTOR DER SELBSTZENTRIERERVORRICHTUNG
FU	SICHERUNG gG – 500V 10.3X38 20A	M2	MOTOR HYDRAULIKAGGREGAT
FU0	SICHERUNG gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF1	THERMOMAGNETSCHALTER MOTOR M1
FU1	SICHERUNG gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF2	THERMOMAGNETSCHALTER MOTOR M2
FU2	SICHERUNG 5X20 – 250V T1.6A	QS1	HAUPTSCHALTER
FU3	SICHERUNG 5X20 – 250V T2A	RY1	TIMER VERZÖGERUNG MOT. ZENTR.
HL1	WEISSE KONTROLLLEUCHTE	SB1	UMSTELLER ÖFFNUNG/SCHLIESSUNG SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG
KM1	FERNSCHALTER DREHUNG SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG GEGEN DEN UHRZEIGERSINN	SB2	UMSTELLER TRANSFERBEWEGUNG WERKZEUG
KM2	FERNSCHALTER DREHUNG SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG IM UHRZEIGERSINN	SQ1	ENDSCHALTER TRANSFERBEWEGUNG SCHLITTEN LI
XS1	NETZSTECKER	YV10	SCHLIESSEN DES BEWEGLICHEN RAHMENS Zylinder schließt
YV1	TRANSFERBEWEGUNG WERKZEUGSCHLITTEN RE Zylinder öffnet	YV11	ÖFFNEN DES BEWEGLICHEN RAHMENS Zylinder öffnet
YV2	TRANSFERBEWEGUNG WERKZEUGSCHLITTEN LI Zylinder schließt	QS2	2NC + 1NC TELEMECANIQUE XB6 AS8349B
YV3	TRANSFERBEWEGUNG SPINDELSCHLITTEN LI Zylinder schließt	XC2	Lüsterklemme flexibles Kabel 0,5-1,5 mm ²
YV4	TRANSFERBEWEGUNG SPINDELSCHLITTEN RE Zylinder öffnet		
YV5	BY PASS-VENTIL		
YV6	ÖFFNUNG SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG Zylinder öffnet		
YV7	SCHLIESSUNG SELBSTZENTRIERVORRICHTUNG Zylinder schließt		

10.2 Hydraulikplan



Legende

1	Behälter	11	Selbstzentrierzylinder
2	Filter	12	Sperrventil
3	Pumpe	13	Spindelschlittenzylinder
4	Kupplung	14	Werkzeugwagenzylinder
5	Elektrischer Motor	15	Over-Center Sperrventil
6	Überdruckventil	16	Manuelle Pumpe
7	Geschlossene Mittelpunkte Magnetventil	17	Rückschlagventil
8	Magnetventil A-B in T	18	By-Pass Kartuschenmagnetventil
9	Öffnung-/Schließungszylinder		
10	Sperrventil	umkreist	Hydraulikleitungen 1-2-3-4-5-6-7-8

11. NOTSCHLIESSUNG DER REIFENMONTIERMASCHINE

Die Reifenmontiermaschine ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das dem sie im Fall eines Ausfalls des Hydraulikaggregats/Steuergeräts oder der Generatorgruppe geschlossen werden kann.

Die Notschließvorgänge erfordern den Eingriff einer einzigen Person.

Im Fall eines Ausfalls der Generatorgruppe kann die Reifenmontiermaschine an eine Steckdose in der Nähe angeschlossen werden. Falls dies nicht möglich ist, die nachfolgenden Anweisungen befolgen.

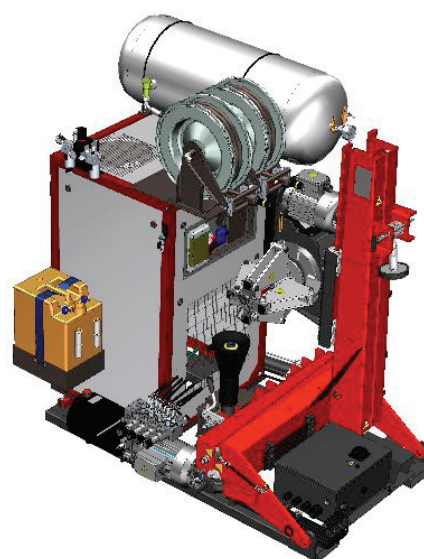
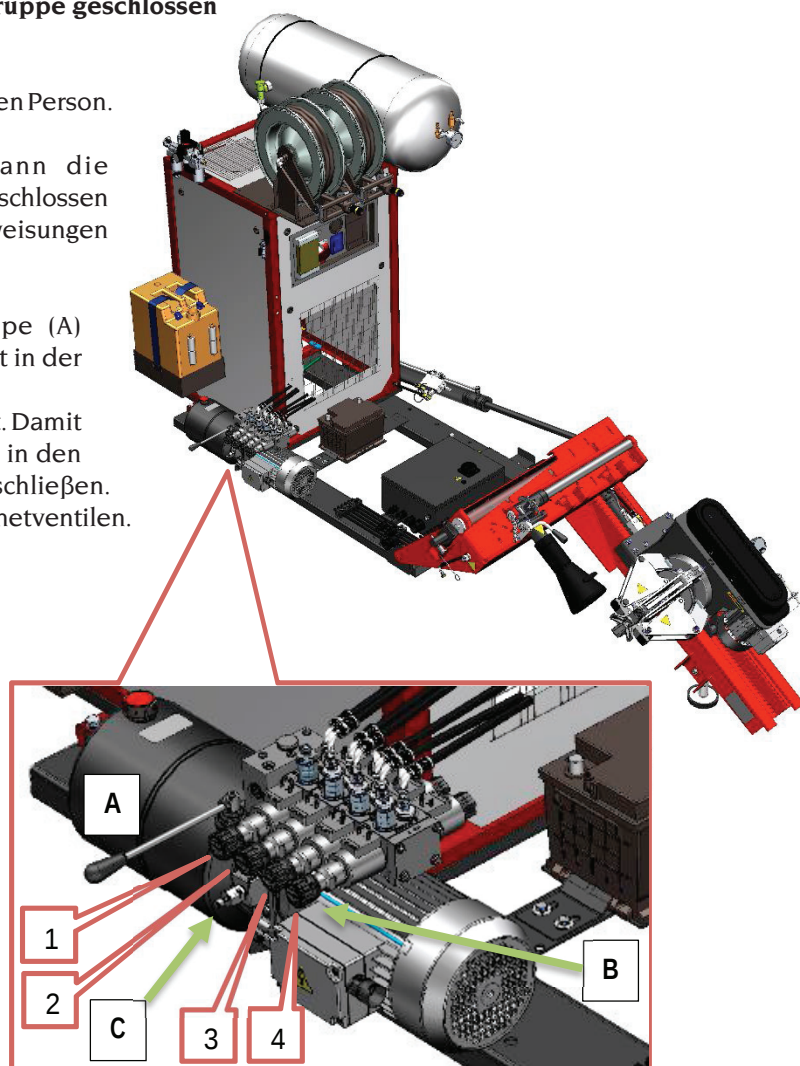
Das Hydraulikaggregat ist mit einer manuellen Pumpe (A) ausgestattet. Diese über einen Hebel betätigte Pumpe ist in der Lage, die einzelnen Hydraulikzylinder zu bewegen. Jedes Magnetventil ist mit einem Handrad (B) ausgestattet. Damit können die einzelnen Magnetventile betätigt und das Öl in den gewünschten Zylinder geleitet werden, um ihn wieder zu schließen. Das By Pass-Ventil (C) leitet das Öl vom Behälter zu den Magnetventilen.

Anschluss der Magnetventile/Hydraulikzylinder:

1. Öffnung/Schließung der Maschine
2. Selbstzentriervorrichtung
3. Spindelschlitten
4. Werkzeugwagen

Schließung der Reifenmontiermaschine im Nofall:

1. Den Knopf des Umgebungsventils (C) einschrauben.
2. Den Zylinder der Selbstzentriervorrichtung schließen. Den Knopf des Ventils 2 einschrauben.
3. Den Zylinder des Werkzeugwagens schließen. Den Knopf des Ventils 4 einschrauben.
4. Den Zylinder des Spindelschlittens schließen. Den Knopf des Ventils 3 einschrauben.
5. Die Maschine mit Hilfe des Knopfes des Ventils 1 wieder schließen.



ACHTUNG:

Während der einzelnen Zylinderschließphasen auf eventuelle Behinderungen achten, die sich ergeben könnten.

Anmerkungen

Anmerkungen

DATOS DEL PROPIETARIO

Número del modelo _____

Número de serie _____

Fecha de instalación _____

Responsable asistencia y recambios _____

Número de teléfono _____

Responsable comercial _____

Número de teléfono _____

COMPROBACIÓN DE LA FORMACIÓN

Precauciones de seguridad

Adhesivos de atención y advertencia

☐☐

Peligros sobre los puntos de peligro de aplastamiento

☐☐

NO inflar los neumáticos en la desmontadora de neumáticos

☐☐

Mantenimiento y controles de las prestaciones

Control nivel aceite centralita hidráulica

☐☐

Bloqueo

Ruedas de acero

☐☐

Destalonado

Neumáticos estándar 22,5"

☐☐

Desmontaje

Neumáticos estándar 22,5"

☐☐

Montaje

Neumáticos estándar 22,5"

☐☐

Personas y fechas de la formación

ÍNDICE

1. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	142
1.1 Introducción	142
1.2 Para su seguridad	142
1.3 Componentes del equipo	145
1.4 Posicionamiento de los adhesivos.....	146
1.5 Unidad de mando	148
1.6 Accesorios suministrados.....	149
1.7 Características técnicas.....	149
1.8 Instalación en la furgoneta	149
2. PROCEDIMIENTOS BÁSICOS	152
2.1 Bloqueo de la rueda	152
2.2 Destalonado y desmontaje del neumático.....	153
2.3 Montaje del neumático.....	160
3. ACCESORIOS OPCIONALES	163
4. MANTENIMIENTO Y CALIBRACIÓN	163
4.1 Programa de mantenimiento	163
4.2 Recambios.....	164
4.3 Lubricación de la caja de engranajes	164
4.4 Control carro autocentrante	164
5. PARADA PROLONGADA.....	165
6. DESGUACE	165
7. MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS UTILIZABLES	166
8. DATOS EN LA PLACA	166
9. PROBLEMAS / CAUSAS / SOLUCIONES	167
10. ESQUEMAS ELÉCTRICOS / HIDRÁULICOS.....	168
10.1 Esquema Eléctrico	168
10.2 Esquema Hidráulico.....	170
11. CIERRE DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS EN EMERGENCIA	171

1. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1.1 Introducción

Este manual suministra las instrucciones de uso y la información necesaria para el mantenimiento de la desmontadora de neumáticos AGT Tilt. Se ha agregado una sección sobre los accesorios opcionales en el Capítulo 3 “Accesorios opcionales,”.

El propietario de la desmontadora de neumáticos AGT Tilt es el único responsable del cumplimiento de los procedimientos de seguridad y de la organización de la formación técnica. La AGT Tilt debe ser usada solo por técnicos cualificados, con la formación idónea. La conservación de la documentación relativa al personal cualificado es exclusiva responsabilidad del propietario o de la dirección.

La AGT Tilt está destinada al desmontaje y montaje de la mayoría de los neumáticos medios y pesados montados en camiones. El presente manual incluye instrucciones de carácter general que se refieren a combinaciones comunes de neumáticos y ruedas. Las combinaciones especiales de neumáticos y ruedas podrían exigir procedimientos diferentes a los suministrados en el presente manual.

“Referencias”

El presente manual asume que el técnico ya posee las nociones básicas para la identificación y el mantenimiento de los neumáticos. La primera sección contiene la información básica para el uso de la desmontadora de neumáticos AGT Tilt. Las secciones que siguen contienen información detallada sobre el equipo, los procedimientos y el mantenimiento. La letra “cursiva” hace referencia a partes específicas del presente manual que ofrecen información adicional o aclaraciones. Por ejemplo, consultar “2.1 Bloqueo de la rueda”, en la página 9. Se deben leer dichas referencias para obtener información adicional a las instrucciones presentadas.

1.2 Para su seguridad

A continuación, se detallan las definiciones para la identificación de los niveles de peligro, con las respectivas indicaciones usadas en el presente manual:

 **PELIGRO:** Indica una inminente situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar graves lesiones o la muerte.

 **ATENCIÓN:** Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar graves lesiones o la muerte.

ADVERTENCIA: Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar lesiones no graves o daños a materiales.

 **ADVERTENCIA:** Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones leves o intermedias.

ADVERTENCIA: Respetar las indicaciones de este manual: un uso del equipo no descrito expresamente se considerará total responsabilidad del operador.

ATENCIÓN: Usado sin el símbolo de peligro para la seguridad indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar daños materiales.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD

Conservar siempre todas las instrucciones junto al equipo.

Utilizar el equipo solo según las indicaciones del presente manual.

Para limitar el riesgo de incendio, no utilizar el equipo en las proximidades de contenedores abiertos con líquidos inflamables (gasolina).

No usar el equipo si el cable o el equipo mismo están dañados, hasta el control por parte de un técnico cualificado.

En el caso de que sea necesaria una prolongación, utilizar un cable con corriente nominal igual o superior a la del equipo. Los cables de alimentación con corriente nominal inferior a la prevista para el equipo podrían recalentarse. Comprobar que el cable esté colocado de manera que sea imposible tropezar o tirar de él.

Desconectar siempre el equipo de la toma eléctrica cuando no se utiliza. Para desconectar el equipo de la toma, no tirar del cable. Sujetar el conector y tirar de él hasta desconectarlo.

Leer y respetar las precauciones de advertencia y atención colocadas en el equipo y en las herramientas. Mantener todos los adhesivos, etiquetas y advertencias limpios y visibles.

Antes de usar este equipo, leer y comprender todas las instrucciones.

El uso de este equipo puede causar lesiones personales y reducir la vida útil de la desmontadora de neumáticos.

Para evitar incendios o daños a la desmontadora de neumáticos, seguir solo los procedimientos indicados y utilizar los accesorios recomendados.

Durante el uso de la desmontadora de neumáticos, usar protecciones para los ojos aprobadas por OSHA.

Llevar calzado de protección antideslizante durante el uso de la desmontadora de neumáticos.

No llevar joyas o prendas sueltas durante el uso de la desmontadora de neumáticos.

Durante la elevación o la extracción de los neumáticos con la desmontadora, usar un soporte idóneo para la espalda.

⚠ ATENCIÓN: No acercar manos o prendas a las partes en movimiento.

No subir a la desmontadora de neumáticos.

El uso en el vehículo de llantas y neumáticos de dimensiones diferentes puede perjudicar la eficiencia de la dirección, la maniobrabilidad y frenado del vehículo.

⚠ ATENCIÓN: NO inflar los neumáticos en la desmontadora de neumáticos. La desmontadora de neumáticos no es un dispositivo de retención o una barrera aprobada para garantizar la protección durante el inflado.

La Occupational Safety and Health Administration Standard (Normativa sobre la seguridad y la salud en el trabajo) 1910.177 establece que los neumáticos tubeless y con cámara de los camiones de medias y grandes dimensiones deben inflarse usando un dispositivo de retención (por ejemplo, una jaula de seguridad) o una barrera aprobados por OSHA y utilizando un empalme de inflado neumático con regulador de presión y tubo flexible de prolongación.

⚠ ATENCIÓN: No montar nunca un neumático en una llanta de diámetro diferente.

⚠ ADVERTENCIA: No limpiar con agua o presión las desmontadoras de neumáticos eléctricas.

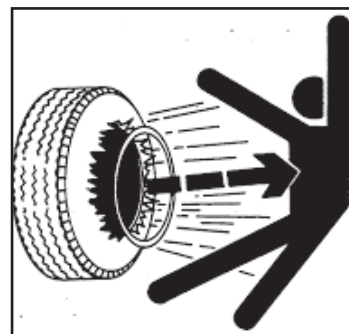
No usar la desmontadora de neumáticos en presencia de componentes de goma o plástico desgastados.

Las ruedas dotadas de sensores de baja presión o de neumático y llanta especiales podrían requerir procedimientos particulares. Consultar los manuales de asistencia del fabricante.

ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES GENERALES

⚠ ATENCIÓN: Prestar atención a eventuales lesiones. Leer, comprender y respetar con atención las advertencias y las instrucciones suministradas en el presente manual. Este manual es parte integrante del producto. Conservarlo junto a la máquina en lugar seguro para futuras consultas.

1. En caso de ejecución incorrecta de los procedimientos de mantenimiento suministrados en el presente manual o incumplimiento de las demás instrucciones contenidas en el mismo, podrían producirse accidentes. En el presente manual se señala continuamente la posibilidad de que se produzcan accidentes. Cualquier accidente podría causar lesiones graves o mortales para el operador o las personas que circulan por el lugar, o provocar daños materiales.
2. No intentar nunca montar neumáticos y llantas que no sean correspondientes. Es muy peligroso. Los neumáticos y llantas no correspondientes podrían explotar causando accidentes.
3. Está permitida solo la acción de entalonado del neumático en la desmontadora de neumáticos, sin superar la presión de 0,5 bar.



4. Para el inflado de la rueda, extraerla de la desmontadora y posicionarla en la jaula de inflado.
5. No está permitido el uso de dispositivos de inflado (por ej. pistola) conectados a la desmontadora de neumáticos mediante fuentes de alimentación externas a la máquina.
6. No acercar nunca la cabeza u otras partes del cuerpo a un neumático durante el entalonado. Esta máquina no es un dispositivo de seguridad contra los posibles riesgos de explosión de neumáticos, cámaras o llantas.
7. Mantener una distancia adecuada de la desmontadora de neumáticos durante el entalonado, no acercarse.

⚠ PELIGRO: La explosión del neumático puede causar la proyección del mismo a las proximidades con una fuerza suficiente para provocar graves lesiones o la muerte.

No montar un neumático si la dimensión del mismo (indicada en el lateral) no corresponde exactamente a la dimensión de la llanta (impresa dentro de la misma) o si la llanta o el neumático son defectuosos o están dañados.

La desmontadora de neumáticos no es un dispositivo de seguridad y no evitará la explosión de neumáticos y llantas. Mantener a distancia a las personas presentes

8. Peligro de aplastamiento. Presencia de partes móviles. El contacto con partes en movimiento puede causar accidentes.
 - Está permitido el uso de la máquina a un solo operador a la vez.
 - Mantener a las personas que circulan por el lugar lejos de la desmontadora de neumáticos.
 - Mantener las manos y los dedos lejos del borde de la llanta durante el proceso de desmontaje y montaje.
 - Mantener las manos y los dedos lejos de la herramienta de montaje durante el funcionamiento.
 - Mantener las manos y los dedos lejos del disco destalonador durante su funcionamiento.
 - Mantener las manos y otras partes del cuerpo lejos de las partes en movimiento.
 - No usar herramientas diferentes a las suministradas con la desmontadora de neumáticos o accesorios originales CORGHI.
 - Usar lubricante adecuado para neumáticos a fin de evitar el gripado del neumático.
 - Prestar atención durante el desplazamiento de la llanta o del neumático y durante el uso de la palanca
9. Peligro de descarga eléctrica.
 - No limpiar con agua o chorros de aire de alta presión las partes eléctricas.
 - No poner en funcionamiento la máquina con los cables eléctricos dañados.
 - En el caso de que sea necesaria una prolongación, utilizar un cable con características iguales o superiores a las de la máquina. Los cables con características nominales inferiores a las de la máquina pueden recalentarse y provocar un incendio.
 - Comprobar que el cable esté colocado de manera que sea imposible tropezar o tirar de él.
10. Peligro de lesiones a los ojos. Durante la fase de entalonado y de inflado, podrían proyectarse detritos, polvos y fluidos en el aire. Quitar los detritos presentes en la banda de rodamiento y en la superficie de los neumáticos. Usar gafas de protección aprobadas por OSHA, CE u otros dispositivos certificados durante todas las fases de trabajo.
11. Inspeccionar siempre cuidadosamente la máquina antes de usarla. Los equipos faltantes, dañados o desgastados (incluidos los adhesivos de peligro) deben ser reparados o sustituidos antes de la puesta en funcionamiento.
12. No dejar tuercas, bulones, herramientas u otros materiales sobre la máquina. Podrían quedar atrapados en las partes móviles y provocar mal funcionamiento o ser proyectados.
13. NO instalar neumáticos cortados, dañados, deteriorados o desgastados. NO instalar neumáticos en llantas rotas, dobladas, oxidadas, desgastadas, deformadas o dañadas.
14. En caso de que se dañase el neumático durante la fase de montaje, no intentar completar la operación. Quitarlo y alejarlo de la zona de servicio y marcarlo como dañado.
15. Este equipo presenta partes internas que, si se exponen a vapores inflamables, pueden provocar contactos o chispas (gasolina, diluyentes para pintura, solventes, etc.). No instalar la máquina en una zona estrecha o posicionarla debajo del nivel del suelo.
16. No poner en funcionamiento la máquina cuando se está bajo los efectos del alcohol, fármacos y/o drogas. En caso de ingerir fármacos indicados o por automedicación, consultar con un médico para informarse sobre los efectos colaterales que podría tener dicho fármaco en las capacidades para hacer funcionar la máquina de manera segura.
17. Usar siempre equipos de protección individual (EPI) aprobados y autorizados por OSHA, CE o con certificaciones equivalentes durante el funcionamiento de la máquina. Consultar con el supervisor para instrucciones adicionales.
18. No usar joyas, relojes, ropa amplia, corbatas y recoger el cabello largo antes de usar la máquina.
19. Llevar calzado de protección antideslizante durante el uso de la desmontadora de neumáticos.
20. Durante la colocación, elevación y extracción de las ruedas de la desmontadora de neumáticos, usar un soporte dorsal adecuado y emplear una técnica de elevación correcta.
21. Solo el personal adecuadamente capacitado puede usar, realizar el mantenimiento y reparar la máquina. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. Los asistentes técnicos CORGHI son las personas más cualificadas. El empleador debe establecer si un empleado está cualificado para efectuar cualquier reparación de la máquina de manera segura en caso de que el operador haya intentado efectuar la reparación.



22. El operador debe prestar atención a las advertencias de los adhesivos presentes en el equipo antes de la puesta en funcionamiento.

IMPORTANTE: Para un uso correcto y seguro del equipo, recomendamos un valor de iluminación del ambiente de al menos 300 lux.

⚠ ATENCIÓN: Si la instalación se realiza en un lugar abierto, es necesario que la máquina esté protegida por un techo o marquesina.

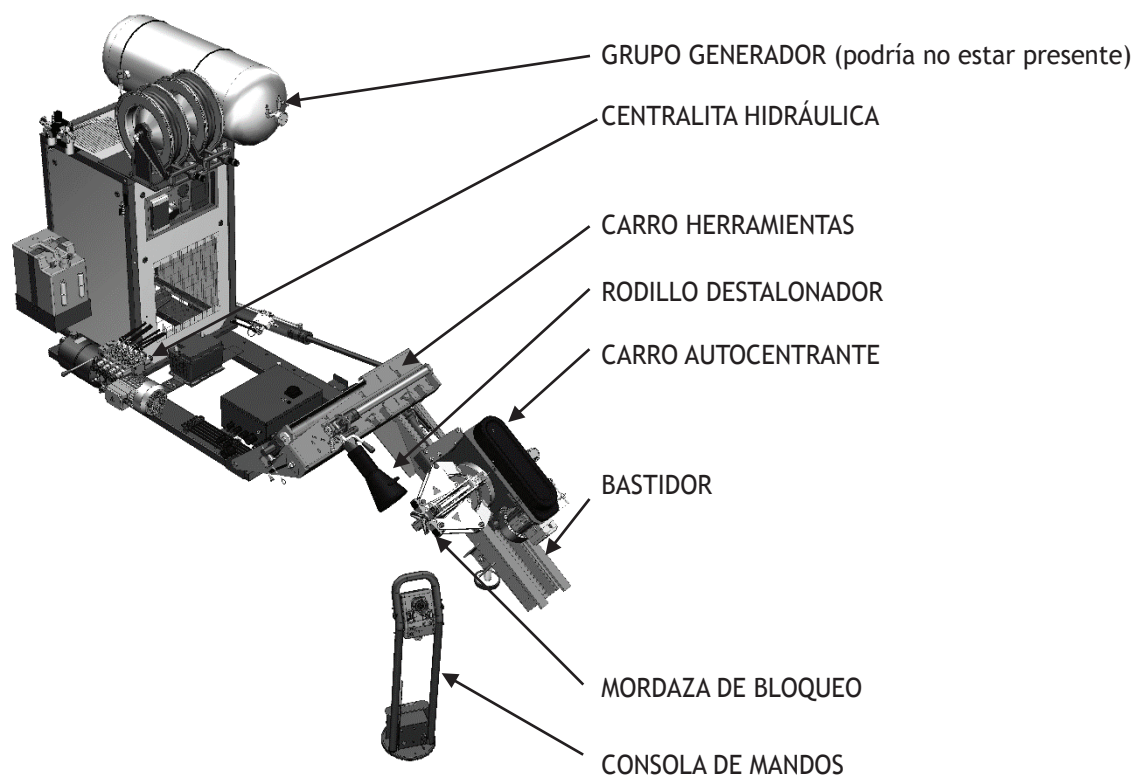
Condiciones ambientales de trabajo

- Humedad relativa: 30 ÷ 95% sin condensación

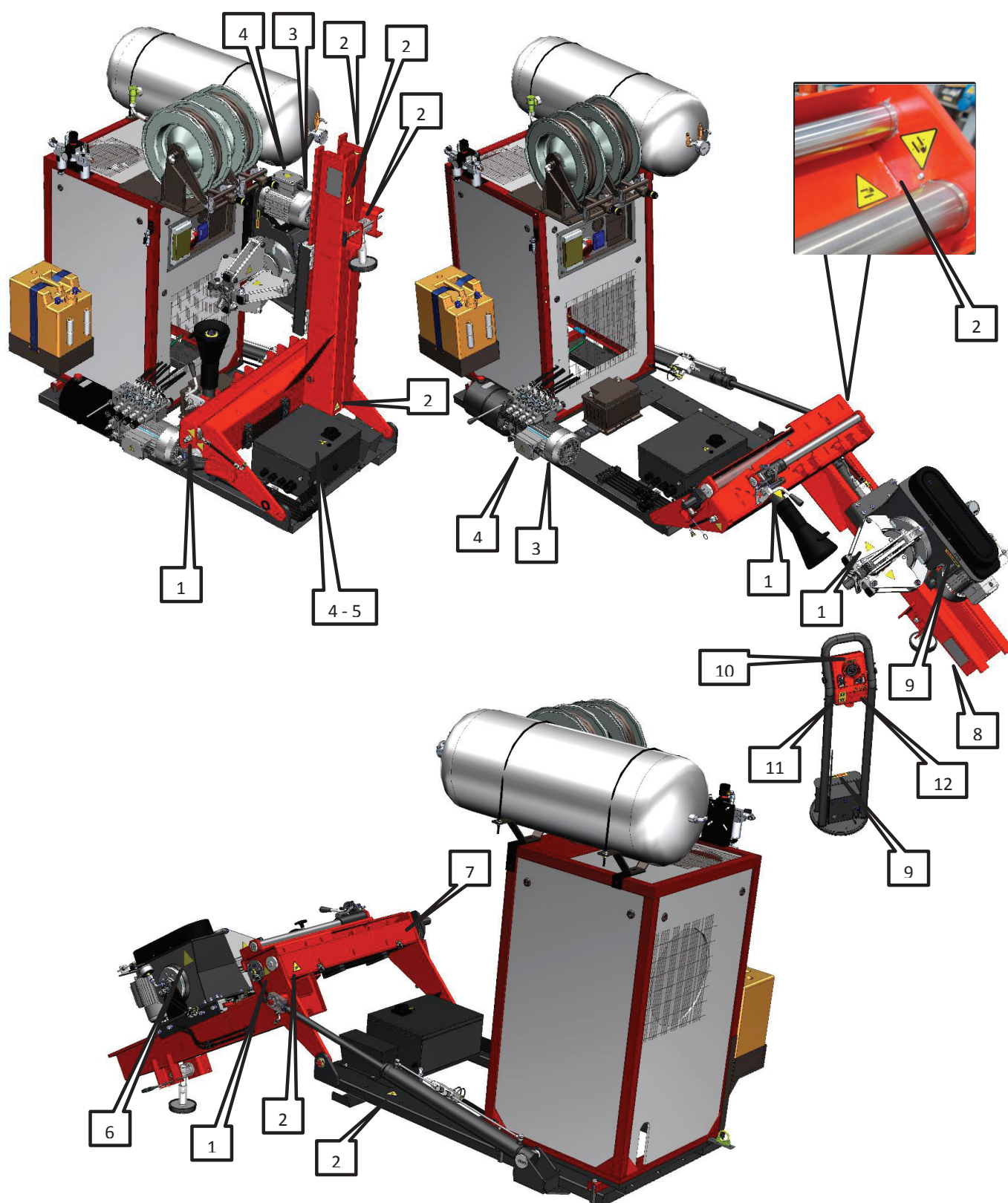
- Temperatura: 0° ÷ +55°

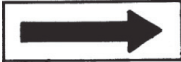
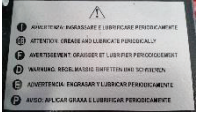
⚠ ATENCIÓN: No está permitido el uso de la máquina en ambientes potencialmente explosivos.

1.3 Componentes del equipo



1.4 Posicionamiento de los adhesivos

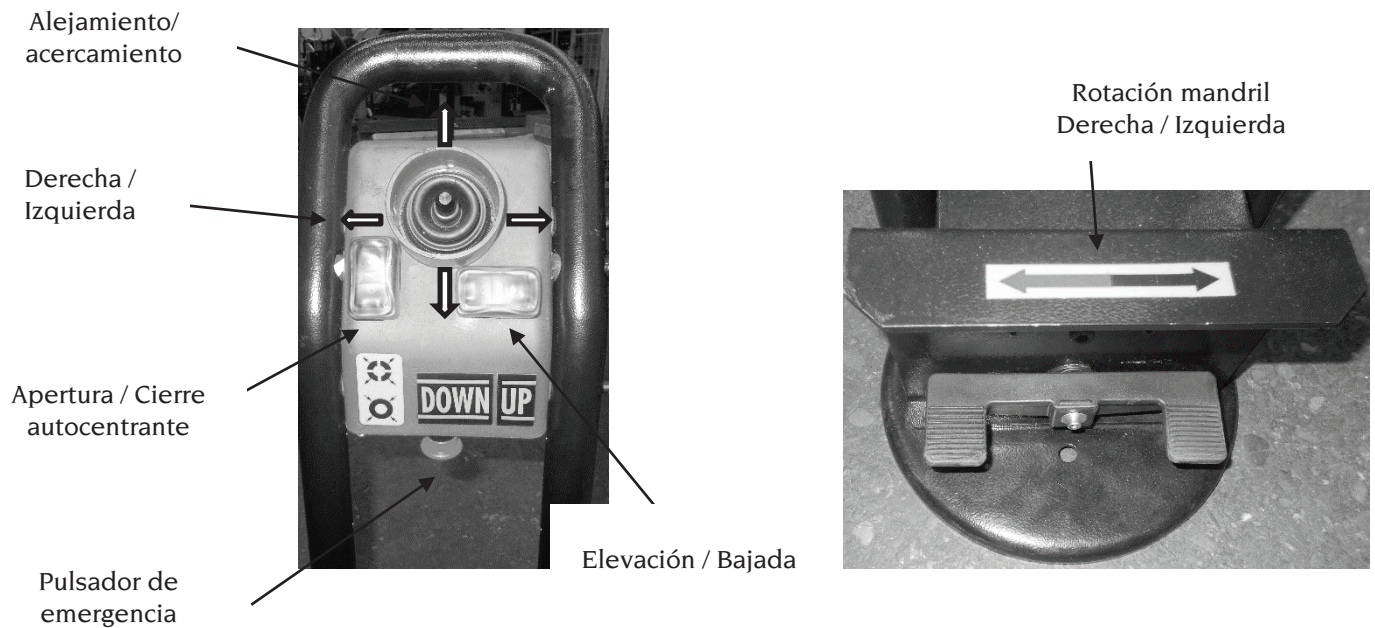


N	Código	Dibujo	Descripción
1	462081		ADHESIVO, PELIGRO DE APLASTAMIENTO MANOS
2	461930		ADHESIVO, PELIGRO DE APLASTAMIENTO PIES
3	4-401298		ADHESIVO, DIRECCIÓN DE ROTACIÓN MOTOR CENTRALITA HIDRÁULICA
4	425211A		ADHESIVO, PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA
5	446598		ADHESIVO, INTERRUMPIR LA CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ABRIR EL CUADRO
6	450648		ADHESIVO, PELIGRO DE TRANSMISIÓN A ENGRANAJES
7	/		ADHESIVO, MATRÍCULA MODELO
8	4-113651		ADHESIVO, ENGRASAR Y LUBRICAR
9	421502		ADHESIVO, DIRECCIÓN DE ROTACIÓN AUTOCENTRANTE
10	445834		ADHESIVO, TRASLACIÓN DERECHA/IZQUIERDA Y ALTO/BAJO
11	444848		ADHESIVO, APERTURA/CIERRE AUTOCENTRANTE
12	4-124128		ADHESIVO, ABRIR/CERRAR DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS

1.5 Unidad de mando

Mandos de accionamiento desmontadora de neumáticos:

Todos los mandos para el accionamiento de la desmontadora de neumáticos están situados en la unidad de mando.



Todos los accionamientos de mando funcionan en modo manual. Las acciones específicas activadas por un mando sólo se activan presionando este último.

Acercamiento/alejamiento	Acerca o aleja el carro autocentrante con el neumático con respecto al brazo herramientas
Elevación/bajada	Levanta o baja el bastidor de la desmontadora de neumáticos. Los mandos llevan la desmontadora de neumáticos dentro y fuera de la furgoneta.
Rotación mandril Derecha/Izquierda	Hace girar la rueda en ambas direcciones. Desplaza el carro herramientas a la derecha y a la izquierda.
Apertura/Cierre	Apertura/cierre de las mordazas del mandril autocentrante para bloquear/desbloquear la rueda.
Pulsador de emergencia	Accionando el pulsador de emergencia se detiene el grupo generador y la desmontadora de neumáticos.

Mandos cuadro eléctrico encendido grupo generador:

En el cuadro de mandos se encuentra el interruptor general de la desmontadora de neumáticos. Al lado está el cuadro de encendido del grupo generador (véase el manual de uso del grupo generador).

A: Cuadro eléctrico



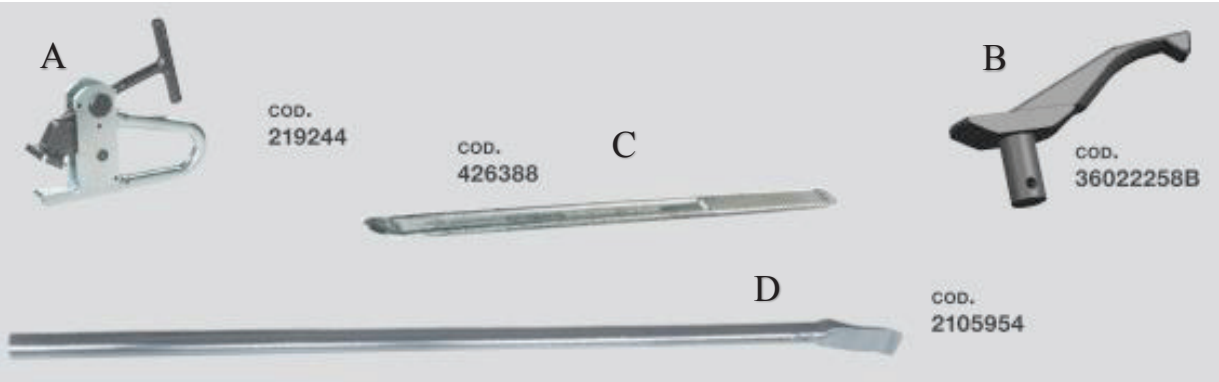
A: Interruptor general cuadro eléctrico: Girando el interruptor rojo con fondo amarillo se enciende la desmontadora de neumáticos.

B: Bloqueo encendido



B: Bloqueo de encendido grupo generador: Introduciendo la llave y girándola se enciende el motor diésel que acciona el generador de corriente y el compresor del aire comprimido.

1.6 Accesorios suministrados



A	Pinza llanta para ruedas de acero	219244
B	Herramienta de desmontaje	36022258B
C	Palanca corta para aros	426388
D	Palanca levanta talones	2105954

1.7 Características técnicas

Motor bomba	1,5 kW
Motor reductor	1,1 kW
Trabaja en ruedas de - a	14" - 26"
Diámetro máximo rueda	1350 mm (53")
Anchura máxima rueda	520 (21")
Presión máxima de trabajo	150 bar
Peso máximo de la rueda	500 kg
Par de rotación	2300 Nm
Peso de la desmontadora (con accesorios suministrados)	450 kg
Nivel de presión acústica con grupo generador	LpA a 1 m : 85dB (A)
Nivel de presión acústica solo de la desmontadora	LpA a 1 m : 70 dB (A)

1.8 Instalación en la furgoneta

ÁREA DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

Esta máquina está destinada a ser instalada dentro de furgonetas con compartimiento lateral con dimensiones mínimas de:

Altura: 1750

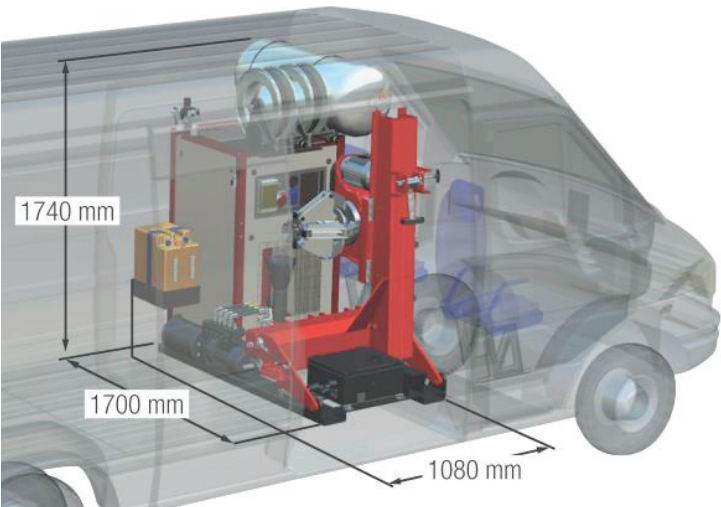
Anchura Mín. 1150 mm

La desmontadora de neumáticos tiene las siguientes dimensiones:

Altura: 1740 mm

Anchura: 1080 mm

Profundidad: 1700 mm



ATENCIÓN:

Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar graves lesiones o la muerte.

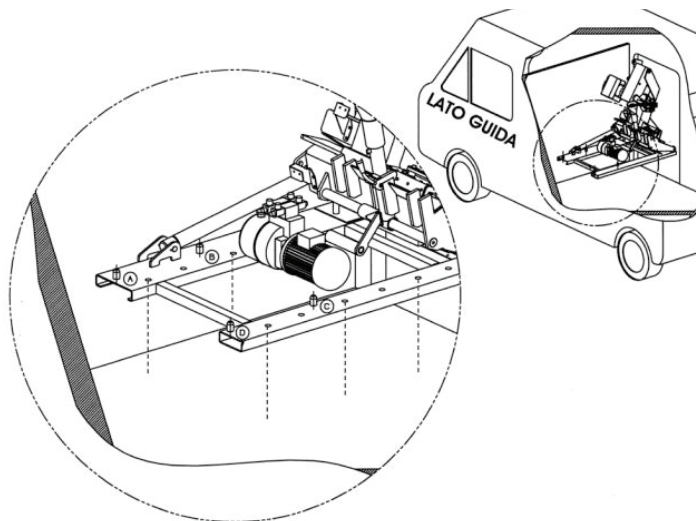
Después de haber liberado la máquina del embalaje, controlar su estado de integridad y la ausencia de anomalías, luego efectuar la instalación del grupo desmontadora/generador en la furgoneta.

Para facilitar la instalación, se suministran 2 carriles que se fijan a la furgoneta. Estos carriles favorecen la entrada, la salida y el posicionamiento de todo el grupo, después de las operaciones de mantenimiento periódico en el grupo generador.

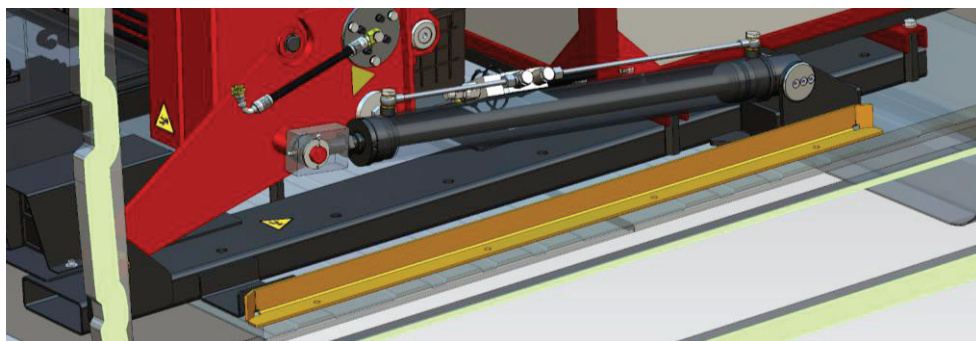
PAQUETE DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS/GENERADOR, LA INSTALACIÓN se puede efectuar tanto en la puerta lateral como en la puerta trasera.

1. Llevar el grupo desmontadora de neumáticos/generador en la furgoneta.
2. Utilizando los orificios presentes en el bastidor de la desmontadora de neumáticos, localizar 6 puntos adecuados para perforar y poder fijar el grupo.
3. Posicionar los 2 carriles, uno a la izquierda y el otro a la derecha del bastidor negro de la desmontadora. Determinar al menos 2 puntos por carril para la perforación.

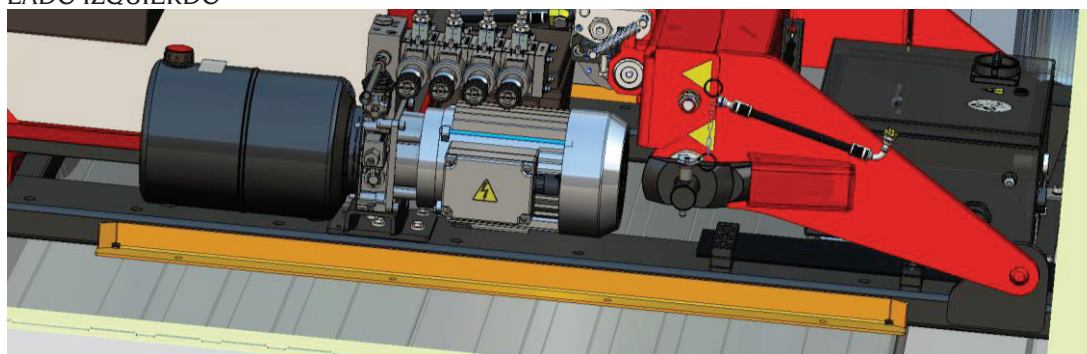
Dejar un margen de 10 mm entre carril y bastidor. Esto facilitará las operaciones de extracción e introducción de todo el grupo.



LADO DERECHO



LADO IZQUIERDO



4. Extraer el grupo desmontadora de neumáticos/generador
5. Perforar los 6 puntos identificados en el punto 2 y los 4 puntos identificados en el punto 3.
6. Montar los 2 carriles dentro de la furgoneta.
7. Posicionar nuevamente el grupo dentro de la furgoneta.
8. Fijar todo el grupo en la furgoneta mediante los orificios específicos en el bastidor de la desmontadora.

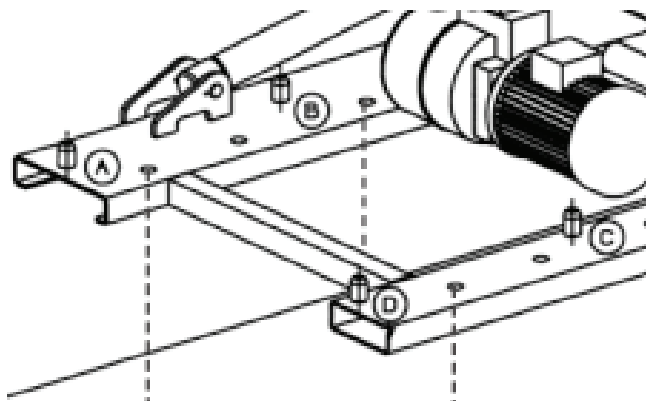
⚠ PELIGRO: ES OBLIGATORIO FIJAR la base de la desmontadora de neumáticos en la furgoneta en al menos 6 PUNTOS. El instalador debe definir los 6 puntos de fijación según la furgoneta específica. Las placas necesarias para la fijación en la furgoneta están a cargo del cliente / instalador.

⚠ ATENCIÓN: El fabricante no es responsable de la instalación y, por consiguiente, de eventuales problemas/daños que pudiesen producirse por una fijación incorrecta del equipo en el piso de la furgoneta.

CON EL GRUPO GENERADOR COMPRADO POR SEPARADO:

ANTES DE EFECTUAR LAS OPERACIONES DE 1 A 8 ANTES INDICADAS, ES NECESARIO:

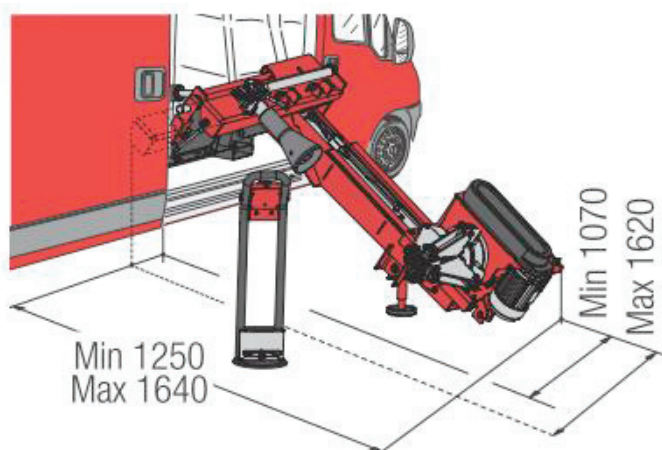
- Posicionar y fijar el grupo generador en la base de la desmontadora de neumáticos con los 4 tornillos M10x 40, que se aplican en los 4 casquillos roscados soldados en la base (A – B – C – D)
- Fijar la caja de encendido del grupo generador a la base, al lado del cuadro instalación eléctrica, o de todas formas en una zona cómoda para las operaciones de encendido y apagado cuando se trabaja fuera de la furgoneta.
- Conectar eléctricamente la caja de encendido con el cuadro eléctrico de la desmontadora de neumáticos. Es necesario conectar el cable Rosa-Negro con el pulsador fungiforme de la consola de mandos.
- Conectar el enchufe de la máquina a la toma trifásica del generador



⚠ ATENCIÓN: Antes de instalar y utilizar la desmontadora de neumáticos, asegurarse de que la perforación del piso del vehículo no perjudique la integridad de su bastidor. La estabilidad del vehículo y de la desmontadora de neumáticos en su interior podría NO ESTAR GARANTIZADA.

⚠ ATENCIÓN: Durante la instalación asegurarse de que el espacio ocupado por la desmontadora de neumáticos, en condiciones de trabajo, no interfiera con la puerta corredera de la furgoneta cuando está abierta.

DIMENSIONES DE LA DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS ABIERTA:



2. PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

2.1 Bloqueo de la rueda

Preparación de rueda y neumático para la intervención

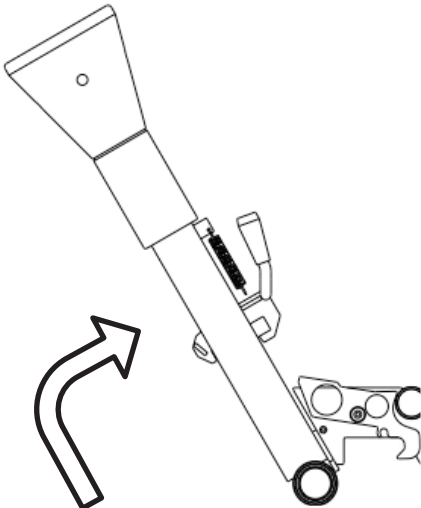
⚠ ATENCIÓN: Quitar completamente el aire del interior del neumático antes de continuar. No efectuar el destalonado antes de haber descargado completamente el aire presente en el neumático. Si no se elimina el aire, se pueden producir lesiones al operador o daños al equipo, al neumático o a la rueda.

Para desinflar completamente el neumático extraer el punto del vástago de la válvula. Extraer todos los pesos de equilibrado de ambos lados de la llanta para proteger la misma y prolongar la vida útil de la unión de montaje/desmontaje.

Identificar el canal de la rueda.

Posicionamiento/Bloqueo del neumático en la mordaza

Voltear hacia atrás el brazo porta herramienta y asegurarse de que esté enganchado. Desenganchar el brazo herramientas mediante la manilla.

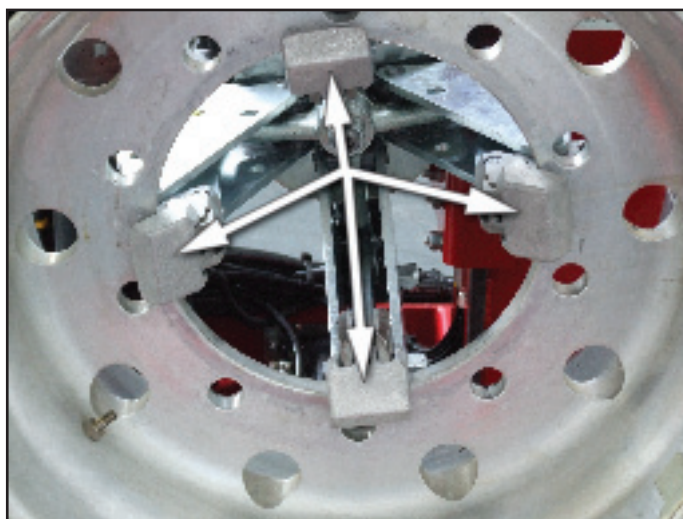
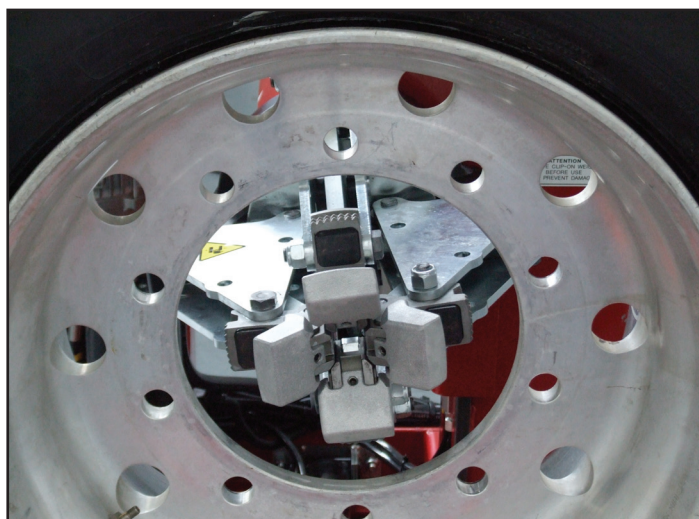


⚠ PELIGRO: Cada vez que se desengancha el brazo porta herramientas, acompañar la caída del brazo a su alojamiento de trabajo con la otra mano. Al ser pesado, el brazo podría crear un peligro de aplastamiento.

Examinar la rueda para estabilizar el lado canal. El lado con la distancia mínima desde el borde de la llanta es el lado canal.

Posicionar la rueda en el carro, orientando el lado canal en la dirección opuesta al mandril.

Centrar el autocentrante con la rueda utilizando los mandos de acercamiento/alejamiento.



Utilizar el mando de APERTURA/CIERRE para abrir el mandril autocentrante hasta bloquearlo en la circunferencia interna de la llanta.

Controlar que la rueda esté correctamente centrada y firmemente bloqueada.



ATENCIÓN:

Asegurarse de que el bloqueo de la llanta se realice correctamente en cada punto de sujeción de la mordaza y que la sujeción sea segura. Comprobar, mediante el manómetro, el correcto bloqueo de la rueda controlando que haya alcanzado la presión máxima de funcionamiento.

2.2 Destalonado y desmontaje del neumático

La desmontadora de neumáticos AGT Tilt puede ser utilizada para ruedas de 14 a 26 pulgadas con anchura máxima de 21" (520 mm). Los neumáticos de los ejes de dirección y de tracción en general se consideran neumáticos "Estándar" en el presente manual. Los modelos de base ancha, Supersingle/ Michelin® X One® y algunas llantas se consideran "más difíciles".

Neumáticos/ruedas estándar

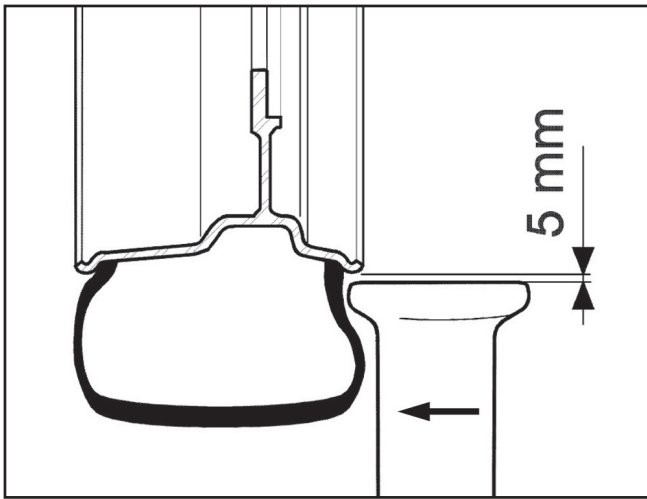
Posicionar ambos rodillos destalonadores en el carro del neumático.



Comenzando por el talón externo, colocar el rodillo destalonador externo en posición de trabajo.

Utilizar los mandos de acercamiento/alejamiento y elevación/bajada para colocar el rodillo destalonador en contacto con el lateral del neumático.

El borde de la llanta debe estar a no más de 5 mm (3/16") del extremo superior del rodillo destalonador.



Presionar el rodillo destalonador contra el neumático.

⚠ ATENCIÓN: para el desmontaje es indispensable lubricar el neumático.

Haciendo girar la rueda en ambas direcciones, lubricar abundantemente la zona del talón y presionar delicadamente el talón para separarlo de su alojamiento.



Después de haber liberado el talón, quitar el rodillo destalonador del neumático.

Repetir las últimas tres operaciones para el talón interno.



Con el talón interno liberado, seguir presionando lentamente el lado interno del neumático con el rodillo destalonador hasta separar el neumático de la rueda.

NEUMÁTICOS CON CÁMARA:

Después de haber liberado el primer talón del neumático, no aplicar presión adicional en el rodillo destalonador. Seguir girando el neumático hasta posicionar el vástago de la válvula en hora 6. Extraer la cámara y seguir girando el neumático y presionando con el rodillo destalonador para extraer completamente el neumático.



Neumáticos/ruedas más difíciles

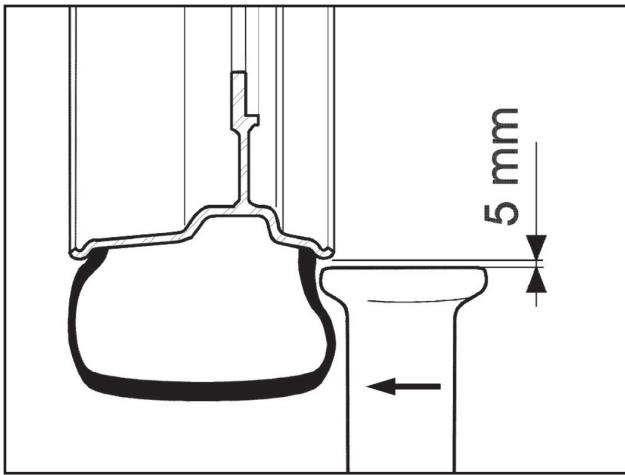
Colocar el rodillo destalonador en la posición externa del carro del neumático.



Colocar el rodillo destalonador externo en posición de trabajo.

Utilizar los mandos de acercamiento/alejamiento y elevación/bajada para colocar el rodillo en contacto con el lateral del neumático.

El borde de la llanta debe estar a no más de 5 mm (3/16") del extremo superior del rodillo destalonador.



Presionar el rodillo destalonador contra el neumático.

⚠ ATENCIÓN: para un desmontaje sencillo y seguro es indispensable lubricar el neumático.

Haciendo girar la rueda en ambas direcciones, lubricar abundantemente la zona del talón y presionar delicadamente el talón para separarlo de la rueda.

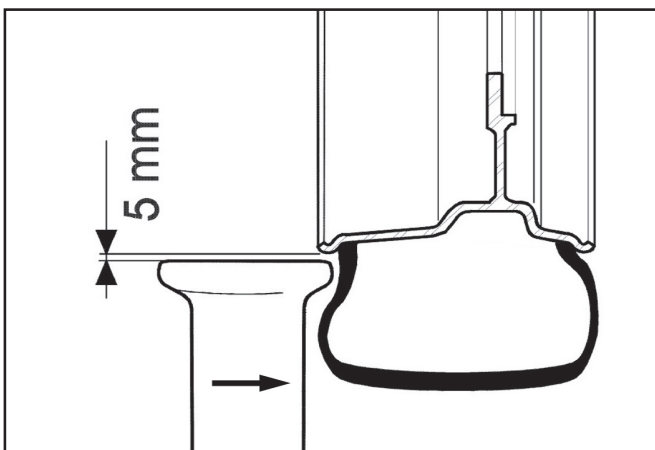


Después de haber liberado el talón, quitar el rodillo destalonador del neumático.

Repetir las últimas tres operaciones para el talón interno.

Utilizar los mandos de acercamiento/alejamiento y elevación/bajada para colocar el rodillo en contacto con el lateral del neumático.

El borde de la llanta debe estar a no más de 5 mm (3/16") del extremo superior del rodillo destalonador.



Presionar el rodillo destalonador contra el neumático.

⚠ ATENCIÓN: para un desmontaje sencillo y seguro es indispensable lubricar el neumático.

Haciendo girar la rueda en ambas direcciones, lubricar abundantemente la zona del talón y presionar delicadamente el talón para separarlo de la rueda.



Después de haber liberado el talón, quitar el rodillo destalonador del neumático.

Quitar el rodillo destalonador del carro del neumático e instalar el gancho destalonador en la posición externa del carro. Fijar el gancho con el perno.



Acercar el carro al neumático para introducir el gancho destalonador. El gancho destalonador debe estar a no más de 5 mm (3/16") de la llanta.

Observar el punto de referencia en el gancho.

Liberar el talón de la rueda con el gancho destalonador. Colocar la marca de referencia cerca del borde de la rueda.



Introducir la palanca destalonadora, con el lado cóncavo hacia la rueda, en un lado del gancho destalonador.



Empujar la palanca hacia la rueda para obtener el punto de tracción.



Girar el neumático en la dirección correcta para alejar la palanca del gancho.



En la foto, el operador gira el neumático en dirección antihoraria.

Seguir la rotación hasta extraer el talón de la rueda.



NEUMÁTICOS CON CÁMARA:

Después de haber liberado el primer talón del neumático, seguir girando el neumático hasta posicionar el vástago de la válvula en hora 6. Extraer la cámara y seguir las indicaciones a continuación.

Colocar el gancho destalonador en la posición interna del carro del neumático. Fijar el gancho con el perno e introducirlo entre el talón y la llanta.

Acercar el gancho al neumático mediante los mandos de acercamiento/alejamiento.

Colocar la marca de referencia del gancho destalonador cerca del borde de la rueda e introducir la palanca destalonadora.



Empujar la palanca hacia la rueda para obtener el punto de tracción.

Girar el neumático en la dirección correcta para alejar la palanca del gancho.



antihoraria.

En la foto, el operador gira el neumático en dirección

Seguir la rotación hasta extraer el neumático de la rueda.

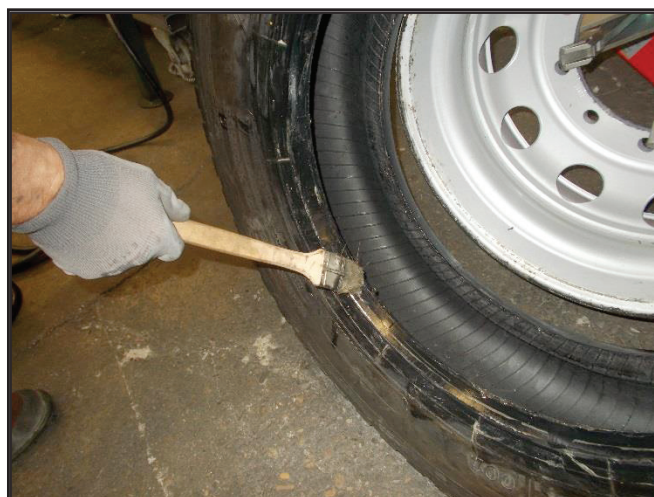
2.3 Montaje del neumático

La desmontadora de neumáticos AGT Tilt puede ser utilizada para ruedas de 14,5 a 26 pulgadas con anchura máxima de 27" (695 mm). Los neumáticos de los ejes de dirección y de tracción en general se consideran neumáticos "Estándar" en el presente manual. Los modelos de base ancha, Michelin® X One®, la mayoría de los neumáticos agrícolas y algunas llantas se consideran "más difíciles".

Preparación de neumático/llanta

Montar la rueda en la desmontadora de neumáticos. Consultar "2.1 Bloqueo de la rueda".

Lubricar interna y externamente ambos talones del neumático por montar con la pasta de montaje suministrada en dotación.



Lubricar la superficie de montaje del talón externo en la llanta.

Para las combinaciones de neumáticos/ruedas estándar, seguir las indicaciones a continuación. Para las combinaciones de neumáticos/ruedas difíciles, pasar a "Neumáticos/ruedas difíciles".

Montaje

Colocar el rodillo destalonador en la posición externa del carro en condiciones de fuera de trabajo.



Mediante el mando alejamiento, bajar la llanta y posicionar el talón interno del neumático en el borde de la llanta. Luego, con el mando de acercamiento se levantará el neumático y se colocará cerca de las herramientas.



ATENCIÓN:

Con las llantas de aluminio utilizar preferentemente la pinza específica para llantas de aleación o la mordaza de plástico para ruedas de vehículo runflat.

Bajar el brazo herramientas hasta la posición de trabajo. Empujar el lateral externo del neumático hacia adentro para facilitar el montaje del primer talón.



Seguir girando la rueda y presionando con el rodillo hasta que el talón esté completamente sobre la rueda. Esto debería suceder cuando la rueda realiza una vuelta completa.



⚠ ATENCIÓN: **NEUMÁTICOS CON CÁMARA:** Con el primer talón completamente introducido en el neumático, seguir girando el neumático hasta posicionar el vástago de la válvula en hora 6. Instalar la cámara y seguir las indicaciones a continuación.

Posicionar la pinza sobre el rodillo destalonador con la herramienta de montaje introducida. De esta manera se obtiene un punto de tracción para el talón aún no montado.



Hacer girar la rueda en dirección horaria hasta la introducción completa del talón en la misma. Esto debería suceder cuando la rueda realiza una vuelta completa.



⚠ ATENCIÓN: **NO inflar los neumáticos en la desmontadora de neumáticos. La desmontadora de neumáticos no es un dispositivo de retención o una barrera aprobada para garantizar la protección durante el inflado.**

La Occupational Safety and Health Administration Standard (Normativa sobre la seguridad y la salud en el trabajo) 1910.177 establece que los neumáticos tubeless y con cámara de los camiones de medias y grandes dimensiones deben

inflarse usando un dispositivo de retención (por ejemplo, una jaula de seguridad) o una barrera aprobados por OSHA y utilizando un empalme de inflado neumático con regulador de presión y tubo flexible de prolongación.

3. ACCESORIOS OPCIONALES

Disco destalonador: 8-12100030 El disco destalonador permite alcanzar los talones de los neumáticos en ruedas con alojamientos de talones profundos. Si resulta difícil operar en un neumático o una llanta con el rodillo o gancho destalonador normal, intentar utilizando este disco.



Care Mate: 8-12120008/90 Accesorio para desmontar las ruedas del vehículo



Grupo de rodillos: 8-12120011/90 Permite trasladar muy fácilmente las ruedas anchas hacia el autocentrante.



Prolongación: 8-12120009/90 extensión pie de apoyo para umbral de carga con altura 750 mm.

Prolongación: 8-12120010/90 extensión pie de apoyo para umbral de carga con altura 1000 mm.



4. MANTENIMIENTO Y CALIBRACIÓN

4.1 Programa de mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: No limpiar con agua o presión las desmontadoras de neumáticos eléctricas.

Para garantizar el correcto funcionamiento de la desmontadora de neumáticos AGT Tilt se requieren una atención y un mantenimiento adecuados. Una correcta atención también evita que se dañen llantas y neumáticos durante el procedimiento de montaje/desmontaje.

Programa de mantenimiento	Efectuar el siguiente mantenimiento												
Diariamente	Comprobar la presencia de componentes de goma y nylon dañados que se deben sustituir para prevenir posibles daños. Sustituir los componentes desgastados. Limpiar todas las áreas en contacto con llantas o neumáticos para evitar posibles arañazos a las llantas.												
Semanalmente	Limpiar la desmontadora de neumáticos con trapos para taller o un aspirador. Para la limpieza no usar chorros de aire comprimido que puedan proyectar la suciedad hacia las partes en movimiento.												
Mensualmente	Controlar todos los mandos para asegurarse de que accionen las funciones correctas. Engrasar todas las partes en movimiento.												
Periódicamente	Controlar periódicamente el nivel de aceite de la centralita oleodinámica, mediante la varilla específica situada en el tapón de la centralita. Si es necesario, llenar con: <table border="0"> <tr> <td>FABRICANTE</td><td>TIPO ACEITE</td></tr> <tr> <td>AGIP</td><td>OSO32 - ARNICA68</td></tr> <tr> <td>ESSO</td><td>NUTO32 - INVAROL EP68</td></tr> <tr> <td>FINA</td><td>HYDRAN32 - IDRAN HY68</td></tr> <tr> <td>SHELL</td><td>TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68</td></tr> <tr> <td>API</td><td>CIS32 - HS68</td></tr> </table> Si es necesario sustituir el aceite de la centralita, acordarse de que el depósito cuenta con su tapón de descarga específico.	FABRICANTE	TIPO ACEITE	AGIP	OSO32 - ARNICA68	ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68	FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68	SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68	API	CIS32 - HS68
FABRICANTE	TIPO ACEITE												
AGIP	OSO32 - ARNICA68												
ESSO	NUTO32 - INVAROL EP68												
FINA	HYDRAN32 - IDRAN HY68												
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL 68												
API	CIS32 - HS68												

4.2 Recambios

Consultar el manual específico de las piezas de recambio.

4.3 Lubricación de la caja de engranajes

La caja engranajes en la desmontadora de neumáticos AGT TILT NO está llena de grasa "LONG LIFE".

Si es necesario sustituir la grasa en la caja de engranajes, utilizar uno de los siguientes tipos (u otro equivalente):

Vanguard ML00EP; BP FG00EP; Esso Transmission Grease EP; IP Atina; Mobil Mobilplex 44; Shell Simnia 0; Total Carter SY00.

La cantidad de grasa necesaria es 1500 g (48.2 oz.)

4.4 Control carro autocentrante

Controlar periódicamente el carro autocentrante para que entre guías y patines no se forme un juego excesivo, de esta manera se evitarán daños irreversibles a las partes mecánicas en movimiento.

En caso de juego evidente, efectuar el ajuste de los patines como se describe a continuación.

AJUSTE PATINES

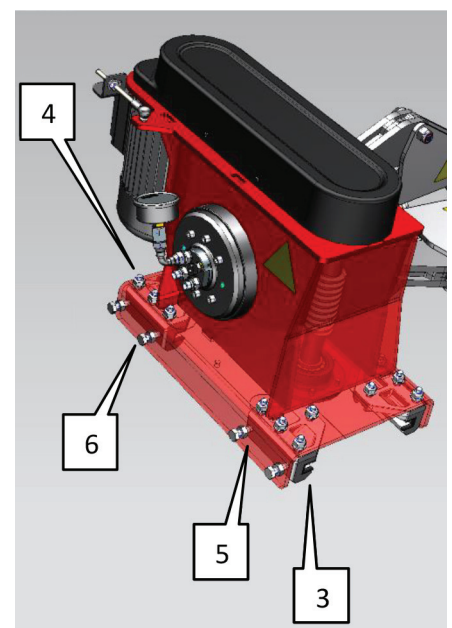
Desconectar la máquina de la alimentación eléctrica.

Aflojar las 4 tuercas (3) de fijación del patín superior izquierdo.

Aflojar las 4 tuercas de fijación del patín inferior izquierdo (4) .

Aflojar las 4 tuercas (5) de bloqueo ajuste presentes en el lado izquierdo del carro.

Atornillar alternativamente los 4 tornillos (6) hasta que los patines estén en contacto con las guías.



¡No forzar el apriete! Después de la puesta en cero, comprobar que el ajuste sea correcto desplazando el carro mandril. En caso de que el carro ejerciera demasiada fricción sobre las guías, aflojar ligeramente los tornillos de ajuste (6) previamente apretados.

Luego, apretar completamente las tuercas de bloqueo (5) manteniendo fijos los tornillos (6).

Apretar las tuercas 4 + 4 que se han aflojado previamente (3 & 4)

Restablecer la conexión eléctrica, luego comprobar el deslizamiento del carro que se ha ajustado.

5. PARADA PROLONGADA

En caso de parada durante un período prolongado (3÷4 meses) es necesario:

1) Dejar la máquina en la misma configuración en la que se encuentra cuando se cierra en la furgoneta.

2) Desconectar la máquina de la alimentación eléctrica.

3) Engrasar las partes que se podrían dañar en caso de secarse:

- las guías del carro herramientas
- las guías del carro autocentrante
- el eje del mandril
- el brazo herramientas

4) Vaciar completamente el depósito de la centralita oleodinámica mediante el tapón de descarga de aceite específico.

5) Garantizar la protección contra el polvo de toda la máquina tapándola con una funda de nylon.

Cuando se vuelve a utilizar después de un período de parada será necesario:

1) Introducir nuevamente el aceite en el depósito de la centralita.

2) Restablecer la conexión eléctrica.

6. DESGUACE

Cuando se decida no utilizar más este equipo, se debe poner fuera de servicio desactivando todas las conexiones con las fuentes de alimentación.

Debido a que es considerado un residuo especial, desmontar el equipo en partes homogéneas y eliminar según lo dispuesto por las normas vigentes.

Colocar los materiales de embalaje en los lugares de recogida específicos si son contaminantes o no biodegradables.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el medio ambiente y para la salud humana si no se elimina de manera correcta.

Por lo tanto, suministramos la siguiente información para evitar la liberación de estas sustancias y para optimizar el uso de los recursos naturales.

Los equipos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados con los desechos urbanos corrientes, sino que deben ser recogidos de manera selectiva para su correcto tratamiento.



El símbolo del contenedor tachado, expuesto en el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al finalizar su vida útil.

De esta manera, es posible evitar que un tratamiento no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un uso indebido de partes de los mismos pueda tener consecuencias perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana.

Además, se contribuye a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos.

A tal fin, los productores y distribuidores de equipos eléctricos y electrónicos organizan sistemas adecuados de recogida y eliminación de dichos equipos.

Al finalizar la vida útil del producto, dirigirse al distribuidor de la zona para obtener información sobre la modalidad de recogida.

Además, en el momento de la compra de este producto el distribuidor informará sobre la posibilidad de devolver gratuitamente otro equipo al finalizar su vida útil con la condición de que sea del tipo equivalente y que haya cumplido las mismas funciones que el producto adquirido.

Una eliminación del producto diferente a lo indicado previamente estará sujeta a las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde se efectúa la eliminación del producto.
Por otro lado, recomendamos adoptar otras medidas favorables para el medio ambiente: reciclar el embalaje interno y externo con el que se suministra el producto y eliminar correctamente las baterías usadas (solo si se entregan con el producto).

Con la ayuda de todos se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados para la realización de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el uso de vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida evitando que sustancias potencialmente peligrosas se liberen en el ambiente.

7. MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS UTILIZABLES

Para elegir el extintor más adecuado, consultar la siguiente tabla:

	Materiales secos	Líquidos inflamables	Equipos eléctricos
Hídrico	SÍ	NO	NO
Espuma	SÍ	SÍ	NO
Polvo	SÍ	SÍ	SÍ
CO ₂	SÍ	SÍ	SÍ

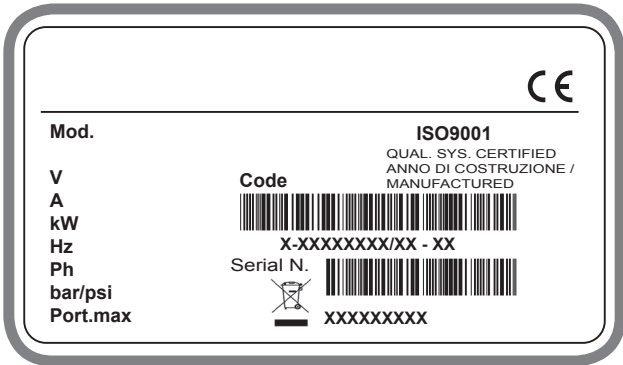
SÍ* Se puede usar a falta de medios más apropiados o para incendios de pequeña entidad.

⚠ ATENCIÓN: Las indicaciones de esta tabla son de carácter general y están destinadas a ser usadas como referencia para los usuarios. La información sobre el uso de cada tipo de extintor debe ser solicitada al fabricante.

8. DATOS EN LA PLACA

Cada máquina se suministra con una placa que incluye sus detalles de identificación y algunos datos técnicos.

En particular, además de los datos del fabricante, se indican:
Mod. - Modelo de la máquina;
V - Tensión de alimentación en voltios;
A - Corriente absorbida en amperios;
kW - Potencia absorbida en kW;
Hz - Frecuencia en Hz;
Ph - Número de las fases;
bar - Presión de funcionamiento en bar;
Serial N. - El número de matrícula de la máquina;
ISO 9001 - Certificación del Sistema de Calidad de la empresa;
CE - Marca CE.



9. PROBLEMAS / CAUSAS / SOLUCIONES

PROBLEMA

Al accionar el interruptor general situado en la consola, ningún mando resulta en funcionamiento.

CAUSAS

- 1) No se ha conectado el enchufe de alimentación.
- 2) No llega corriente del grupo generador.

SOLUCIONES

- 1) Introducir correctamente el enchufe en la toma de alimentación.
- 2) Restablecer el correcto funcionamiento del generador.

PROBLEMA

Al accionar el interruptor general situado en la consola, los mandos hidráulicos de desplazamiento de los carros no funcionan.

CAUSAS

- 1) El interruptor magnetotérmico de protección del motor de la centralita está funcionando.
- 2) No hay suficiente aceite en el depósito de la centralita.

SOLUCIONES

- 1) Restablecer el interruptor magnetotérmico presionando el pulsador.
- 2) Llenar siguiendo las instrucciones del párrafo "MANTENIMIENTO ORDINARIO".

PROBLEMA

Al accionar el interruptor general situado en la consola, el mando de rotación del mandril no funciona.

CAUSAS

- 1) El interruptor magnetotérmico de protección del motor del mandril está funcionando.

SOLUCIONES

- 1) Restablecer el interruptor magnetotérmico presionando el pulsador.

PROBLEMA

El grupo generador no arranca

CAUSAS

- 1) La batería está descargada
- 2) Se ha agotado el combustible en el depósito

SOLUCIONES

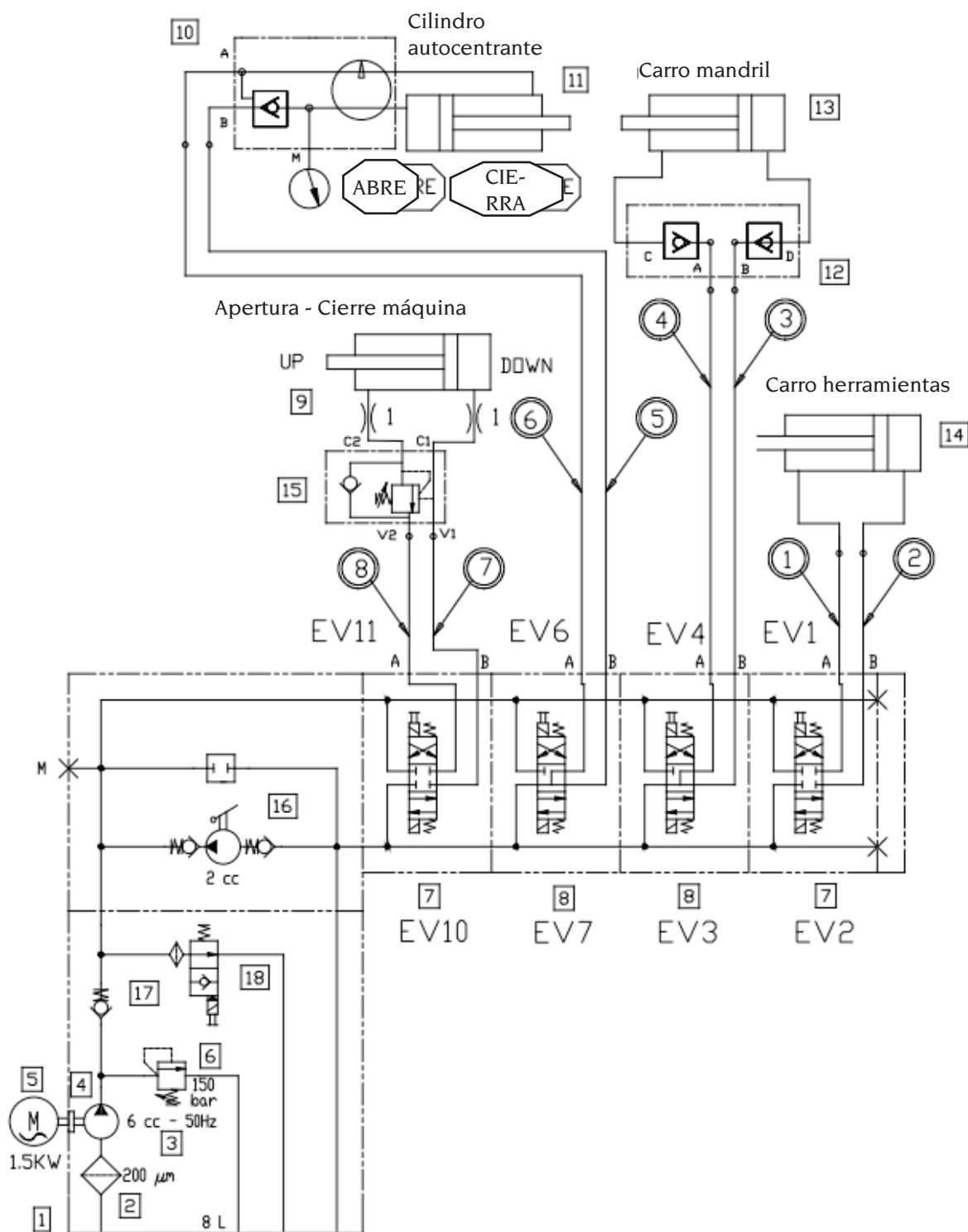
- 1) Sustituir la batería
- 2) Abastecer con diésel.

10.1 Esquema Eléctrico



A1	FICHA CAJA DE BORNES MULTIFASTON	M1	MOTOR AUTOCENTRANTE
FU	FUSIBLE gG – 500V 10.3X38 20A	M2	MOTOR CENTRALITA HIDRÁULICA
FU0	FUSIBLE gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF1	INTERRUPTOR MAGNETOTÉRMICO MOTOR M1
FU1	FUSIBLE gG 10X38 – 500V 2A (400V), 4A (230V)	QF2	INTERRUPTOR MAGNETOTÉRMICO MOTOR M2
FU2	FUSIBLE 5X20 – 250V T1.6A	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
FU3	FUSIBLE 5X20 – 250V T2A	RY1	TIMER RETRASO MOT. CENTR
HL1	TESTIGO LUMINOSO BLANCO	SB1	DESVIADOR APERTURA/CIERRE AUTOCENTRANTE
KM1	TEL. ROTACIÓN AUTOCENTRANTE ANTIHOR.	SB2	DESVIADOR TRASLACIÓN HERRAMIENTA
KM2	TEL. ROTACIÓN AUTOCENTRANTE HOR.	SQ1	FINAL DE CARRERA TRASLACIÓN CARRO IZQ.
XS1	ENCHUFE ELÉCTRICO	YV10	CIERRE BASTIDOR MÓVIL cilindro cierra
YV1	TRASLACIÓN CARRO HERRAMIENTAS DCHO. cilindro abre	YV11	APERTURA BASTIDOR MÓVIL cilindro abre
YV2	TRASLACIÓN CARRO HERRAMIENTAS IZQ. cilindro cierra	QS2	2NC + 1NC TELEMECANIQUE XB6 AS8349B
YV3	TRASLACIÓN CARRO MANDRIL IZQ. cilindro cierra	XC2	Borne mammut hilo flexible 0,5-1,5 mm ²
YV4	TRASLACIÓN CARRO MANDRIL DCHO. cilindro abre		
YV5	VÁLVULA DERIVACIÓN		
YV6	APERTURA AUTOCENTRANTE cilindro abre		
YV7	CIERRE AUTOCENTRANTE cilindro cierre		

10.2 Esquema Hidráulico



Leyenda

1	Depósito	11	Cilindro Autocentrante
2	Filtro	12	Válvula de bloqueo
3	Bomba	13	Cilindro Carro Mandril
4	Unión	14	Cilindro Carro herramientas
5	Motor Eléctrico	15	Válvula de bloqueo Over-Center
6	Válvula de máx presión	16	Bomba manual
7	Electroválvula centros cerrados	17	Válvula de retención
8	Electroválvula A-B en T	18	Electroválvula de cartucho derivación
9	Cilindro Apertura - Cierre		
10	Válvula de bloqueo	marcados con círculo Tubos hidráulicos 1-2-3-4-5-6-7-8	

11. CIERRE DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS EN EMERGENCIA

El sistema de emergencia de la desmontadora de neumáticos permite volver a cerrarla en caso de avería de la centralita hidráulica-eléctrica o del grupo generador.

Las operaciones de cierre en emergencia requieren la intervención de una sola persona.

En caso de avería del grupo generador, siempre se puede conectar la desmontadora de neumáticos a una toma de corriente en las proximidades. Si esto no fuese posible, seguir las instrucciones a continuación.

La centralita hidráulica está dotada de una bomba manual (A). Esta bomba, accionada por una palanca, puede mover los cilindros hidráulicos.

Cada electroválvula está equipada con un volante (B). Cada volante puede accionar la electroválvula correspondiente y encañalar el aceite en el cilindro deseado para cerrarlo.

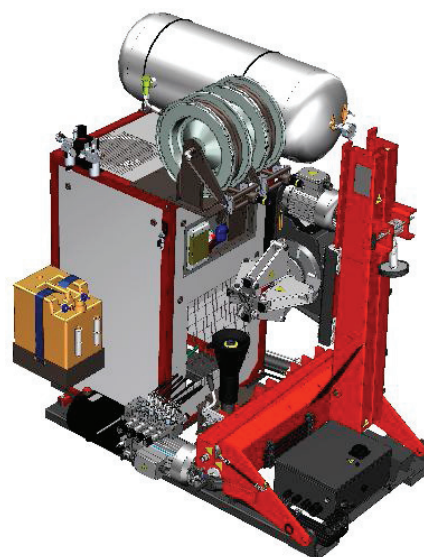
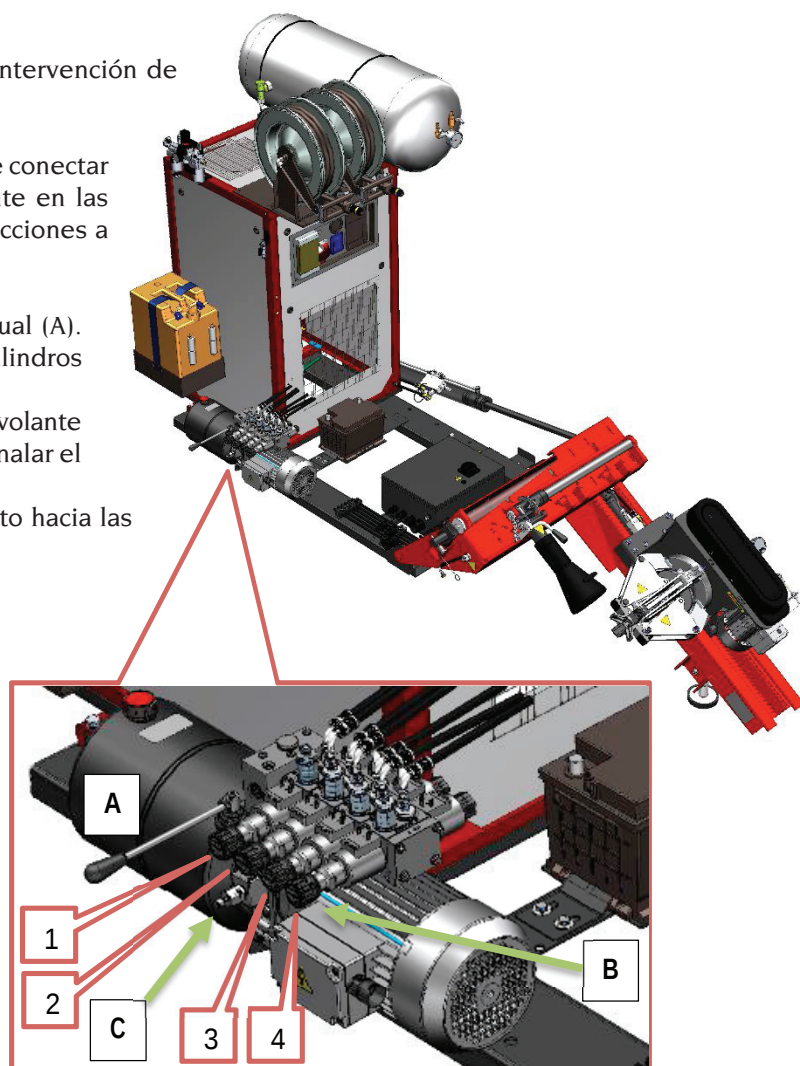
La válvula de derivación (C) desvía el aceite del depósito hacia las electroválvulas.

Conexión electroválvulas / cilindros hidráulicos:

1. Apertura/Cierre máquina
2. Autocentrante
3. Carro Mandril
4. Carro Herramientas

Volver a cerrar la desmontadora de neumáticos en caso de emergencia:

1. Atornillar el pomo de la válvula de derivación (C).
2. Cerrar el cilindro autocentrante. Atornillar el pomo de la válvula 2.
3. Cerrar el cilindro carro herramientas. Atornillar el pomo de la válvula 4.
4. Cerrar el cilindro del carro Mandril. Atornillar el pomo de la válvula 3.
5. Cerrar la máquina accionando el pomo de la válvula 1.



ATENCIÓN:

Durante el cierre de cada uno de los cilindros, prestar atención a las interferencias que podrían producirse.

Notas

Notas

IT - Dichiarazione CE di conformità - Dichiarazione di conformità UE *
EN - EC Declaration of conformity - EU Declaration of conformity *
FR - Déclaration EC de conformité - Déclaration UE de conformité *
DE - EG – Konformitätserklärung - EU – Konformitätserklärung *
ES - Declaración EC de conformidad - Declaración UE de conformidad *



COMIM - Cod. 4-123567 - 12/2017



- Ita** Quale fabbricante dichiara che il prodotto: **AGT TILT**
al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costituito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle sopracitate normative e Direttive.
* valido solo per macchine marcate CE
- Eng** As producer declare that the product: **AGT TILT**
to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the standards and Directives mentioned above.
* valid only for EC marked machines
- Fra** Déclarons que le matériel: **AGT TILT**
objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, restant en notre possession, est conforme aux normes et Directives susmentionnées.
* valable uniquement pour le machines avec marquage CE
- Deu** Erklärt hiermit dass das product: **AGT TILT**
Worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den Anforderungen der oben erwähnten Normen und Richtlinien entspricht.
* Gilt nur für EG-gekennzeichnete Maschinen
- Spa** Declara que el producto: **AGT TILT**
al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas y Directivas:
* Valido sólo para máquinas con marcado CE